THIS HAS BEEN A WETNOODLES SCANLATION

TRANSLATOR: CHOPSTICKS
EDITOR: NOODLEMASTER

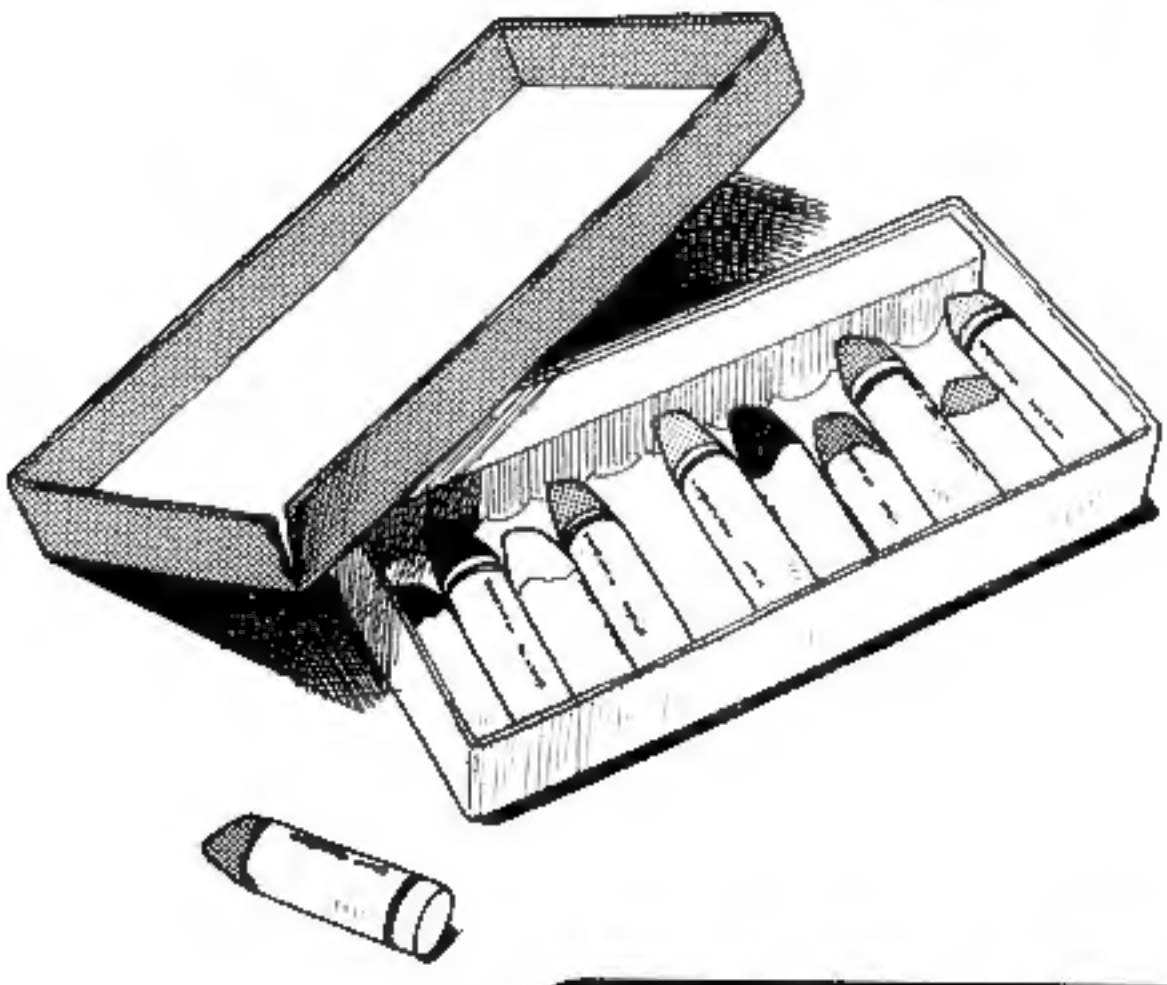
REMEMBER TO VISIT OUR IRC CHATROOM AT #WETNOODLES ON IRC.RIZON.NET !!!

IF YOU LIKED THE MANGA THAT YOU JUST READ PLEASE PURCHASE IT FROM YOUR LOCAL MANGA RETAILER OR ONLINE!

よつばと!
2
あずまきよひこ
よつばと!
2
あずまきよひこ
C102-2
発行
メディアワークス
OTSUBA&!
KIYOHIKO AZUMA

よつばと！2

YOTSUBA TO!



あずまきよひこ

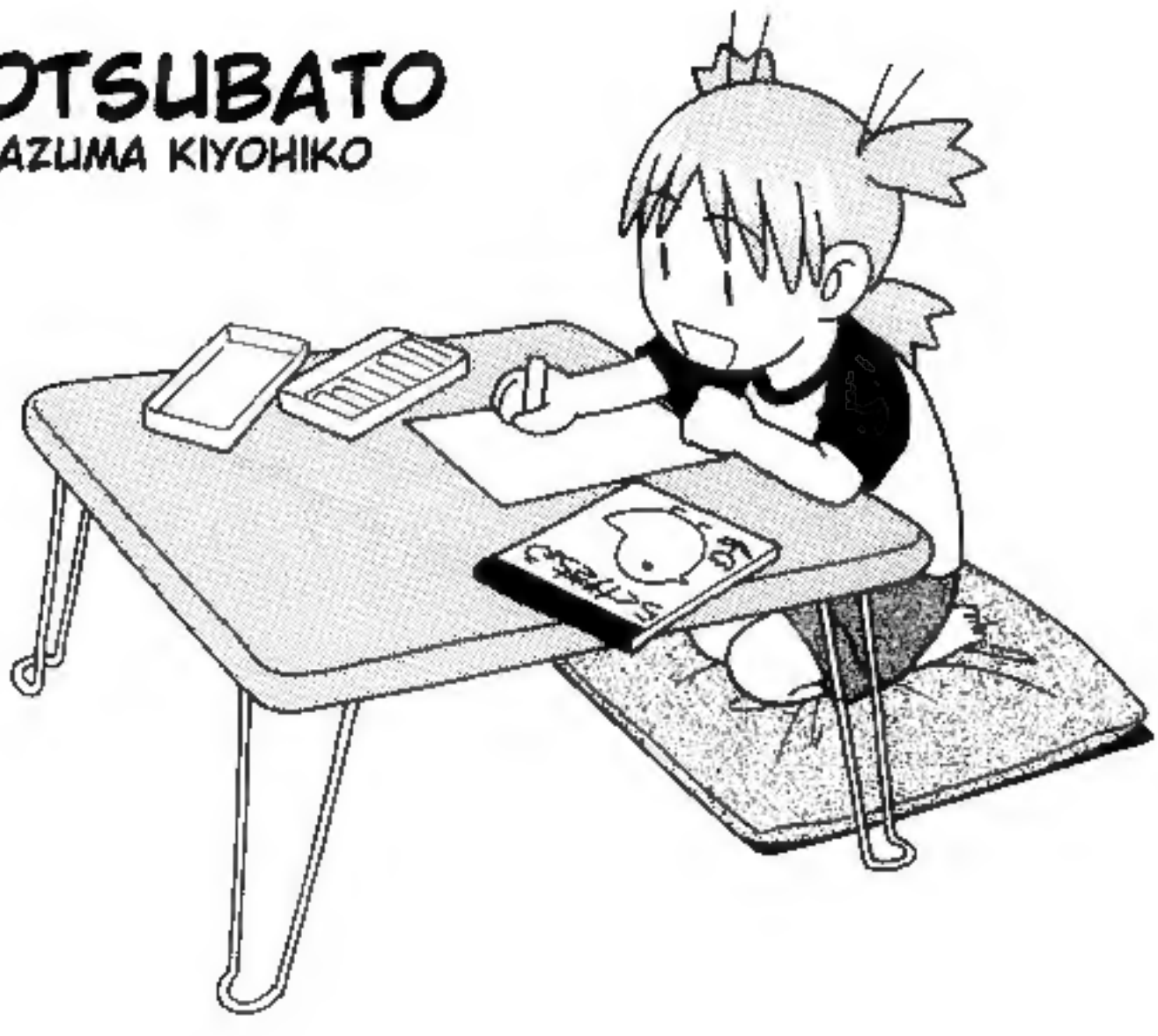
AZUMA KIYOHIKO

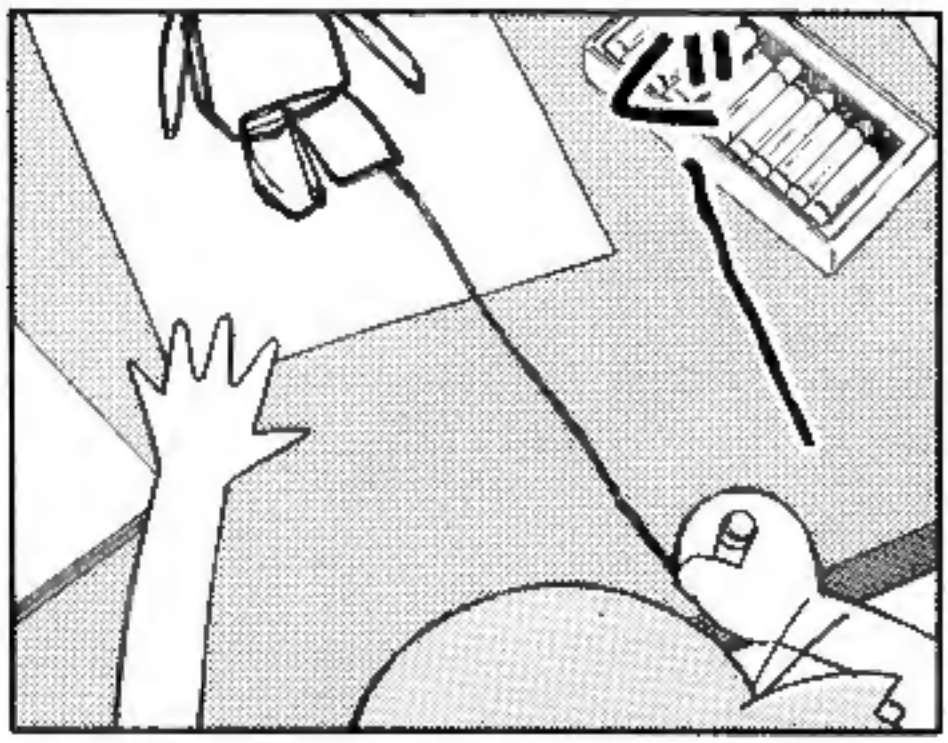
もくじ

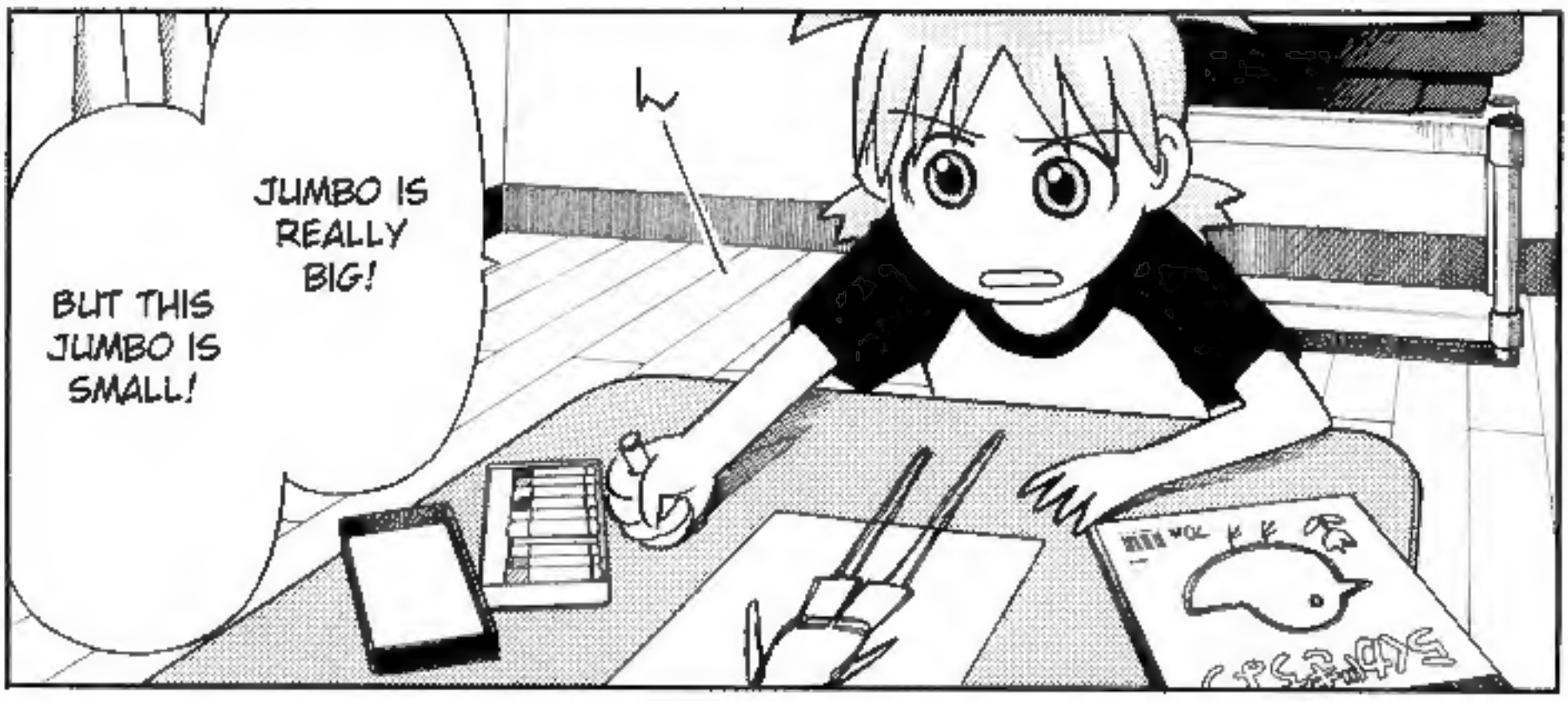
TABLE OF CONTENTS

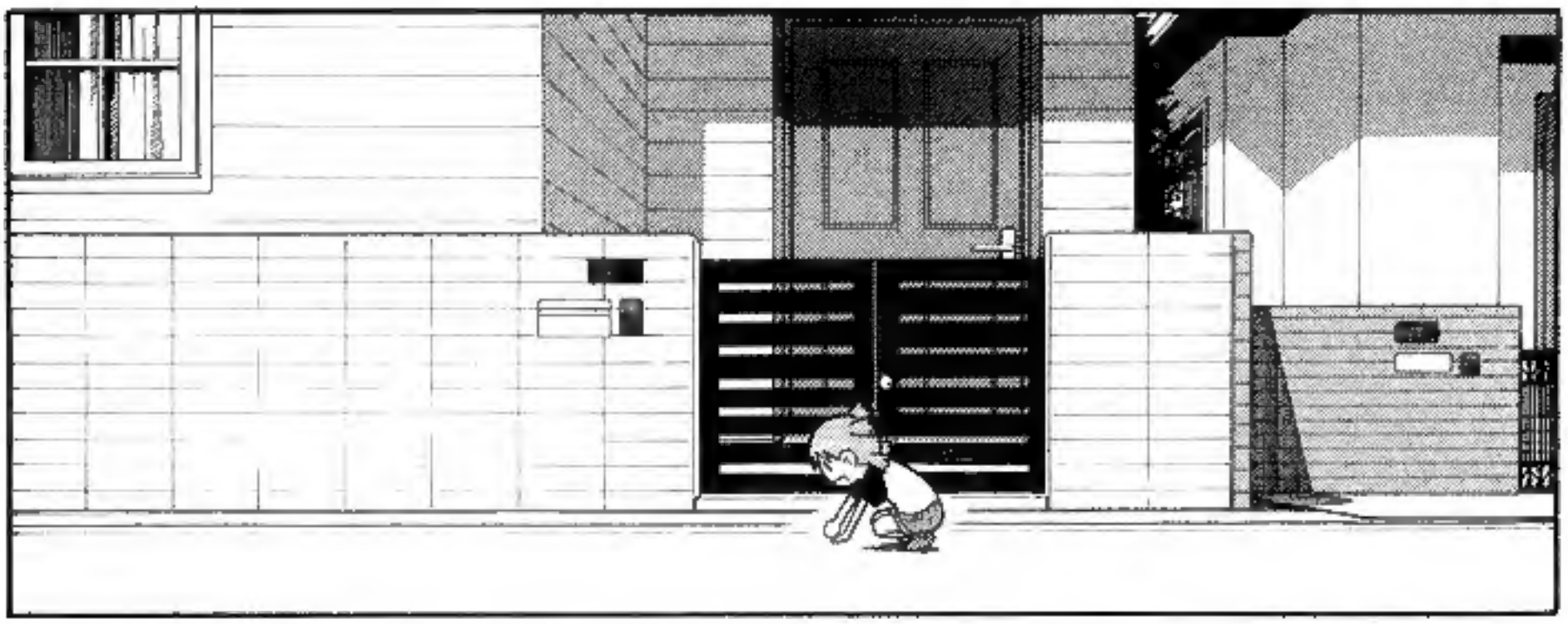
第8話 よつばとおえかき YOTSUBA AND DRAWING 003
第9話 よつばと復讐 YOTSUBA AND REVENGE 033
第10話 よつばとケーキ YOTSUBA AND CAKE 059
第11話 よつばとどんまい YOTSUBA AND "DON'T MIND" 085
第12話 よつばとプール YOTSUBA AND POOLS 111
第13話 よつばとかえる YOTSUBA AND FROGS 139
第14話 あさぎのおみやげ ASAGI'S SOUVENIR 167

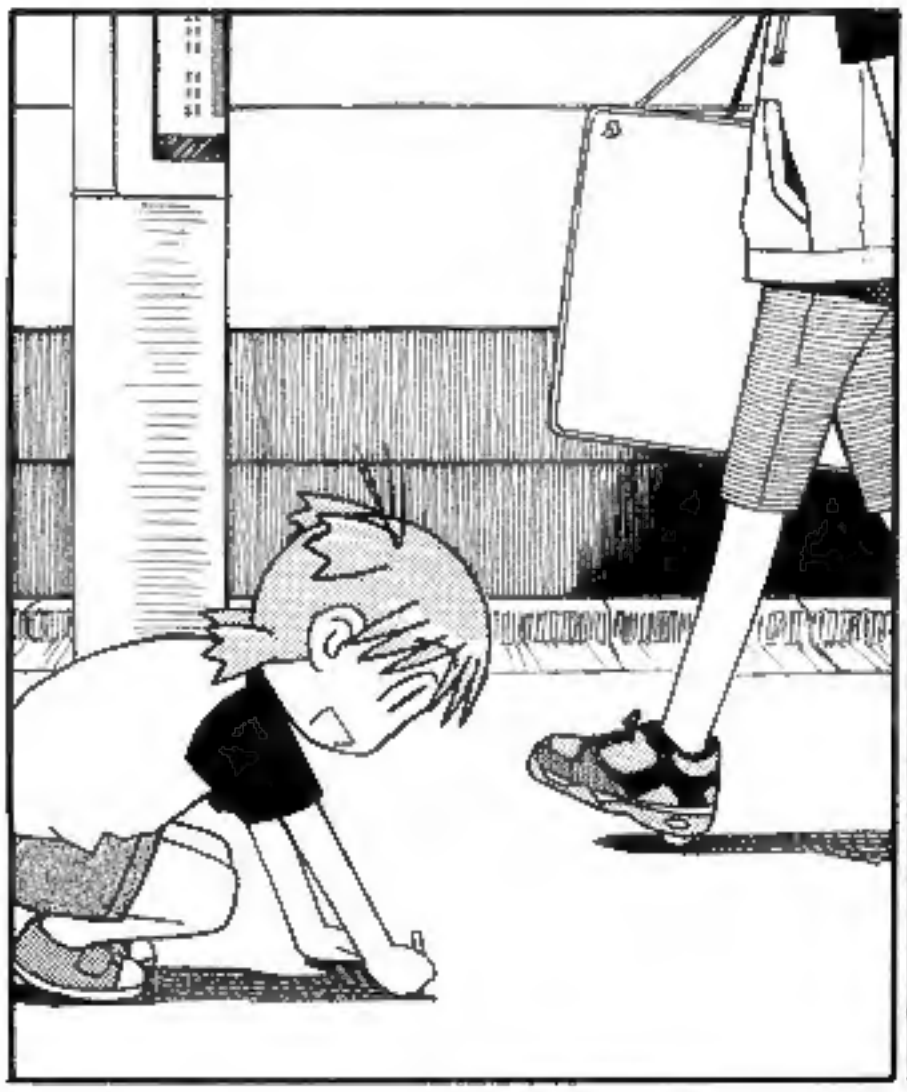
YOTSUBATO
AZUMA KIYOHIKO






JUMBO IS REALLY BIG!
BUT THIS JUMBO IS SMALL!



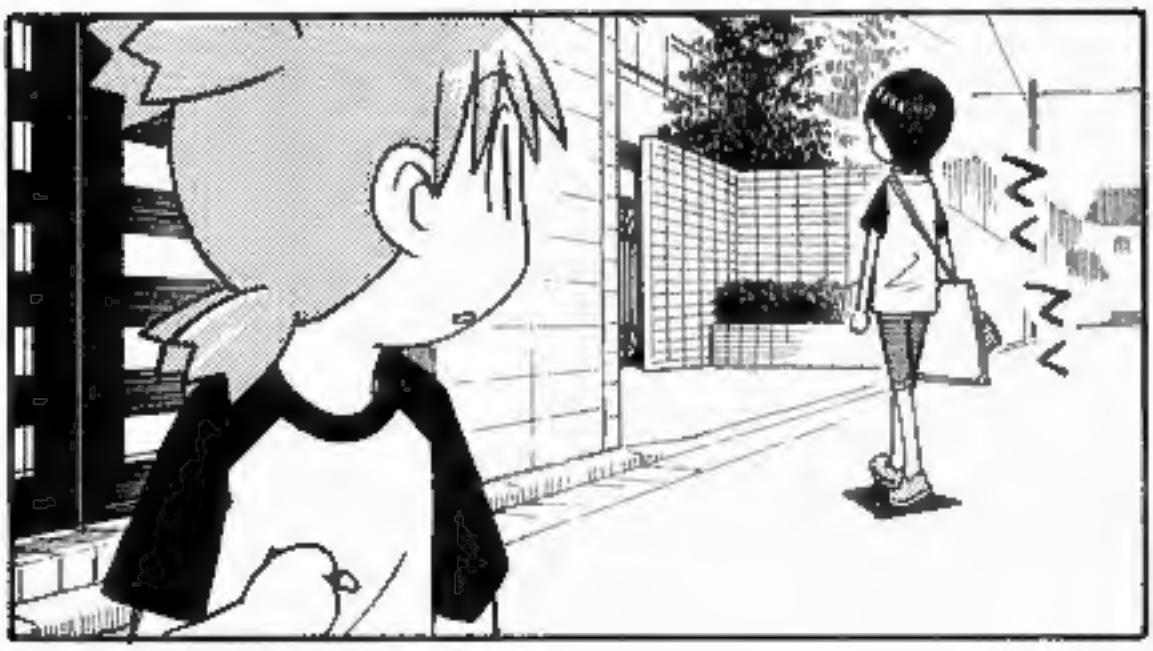


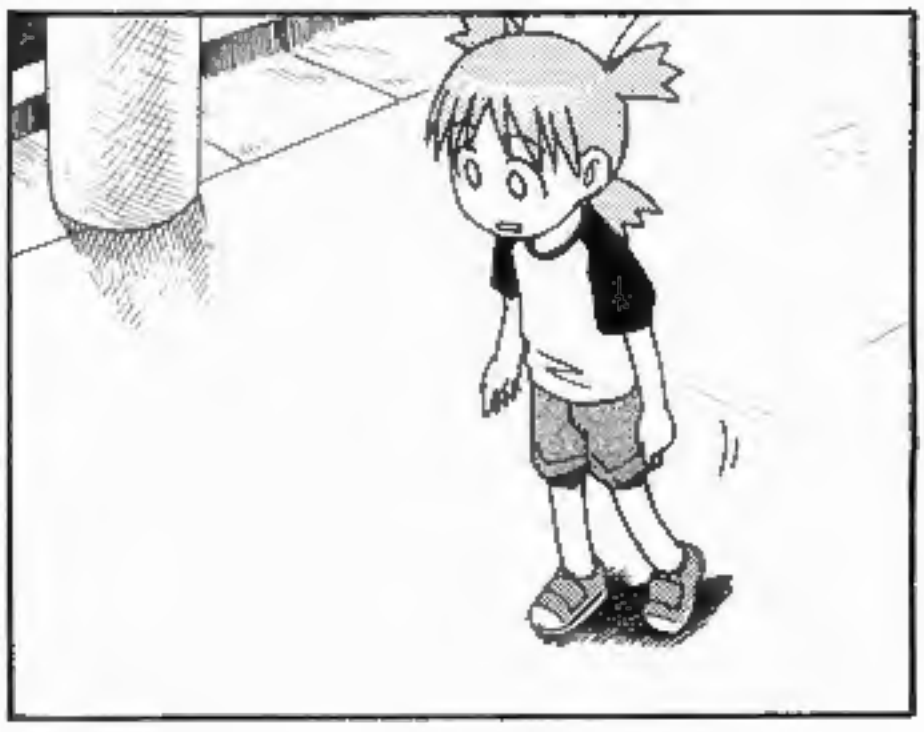
よつばとおえかき

YOTSUBA AND DRAWING

第8話

CHAPTER 8





YO.

AH!

MIURA-CHAN!

...IS ANYO-NE HOME ?

JUST A MINUTE!

ENA...?

MIURA-CHAN'S HERE!

YO!

I'M OKAY... I GUESS

ARE YOU GOOD AT THEM FUUKA-NEECHAN?

HOW NICE!

LAND-SCAPES ARE FUN

OH, LAND-SCAPES?

IS THAT YOUR SUMMER HOME-WORK?

YUP!

CUTE ISN'T IT?

HUH?

OH... THIS?

THAT SHIRT ...

WHAAAAT?!

ITS NOT NICE?

THANKS FOR WAITING !

NO WAY!!!

NEE-CHAN'S FASHION SENSE IS BAD...

ISN'T IT?

SEE YOU LATER!

HAVE FUN!

EHHHHHH?

GREAT!

HUH?

YUP. THERE'S WATER

AH, THERE'S WATER THERE, RIGHT?

ㅋㅋㅋ

OH! ENA! LOOK!

YOTSUBA -CHAN WHAT ARE YOU DOING?

HUH?

IT'S OUR NEIGH- BOR YOTSUBA -CHAN

THAT'S THE BODY...

A MURDER SCENE?

WHO'S JUMBO?

WHAT!?

IT'S JUMBO!

DO YOU WANT TO COME WITH US?

I'M GOING WITH MY FRIEND

YUP!

GOING DRA-WING?

?

YES!!

HUH?

IM COMING!!

COMING ?

HUH?

YOU'RE COMING WITH US?

ERRR...

DAD!

I'M GOING TO DRAW WITH ENA!

YOTSUBA-CHAN THIS IS MY FRIEND MIURA-CHAN

YO!

YO!

KOIWAI YOTSUBA !!

YOTSUBA KOIWAI !!

I'M HAYA-SAKA MIURA

BUT JUST CALL ME MIURA

SIGN: OOTSUKA CLINIC

大塚医院

YOTSUBA !!

WHICH ONE IS IT?

AH...

HUH !?

YOU KNOW, YESTER-DAY...

UHHH...

YESTERDAY'S DINNER...

HUH?

.....

WHAT'S WRONG ?

HUH?

GAH !!

EH?

WOAH!!

あーい

WH-WHAT THE!?

DONT PUSH!

ｽﾞﾙ

ｽﾞﾙ

ｽﾞﾙ

WHAT'S THE MATTER WITH YOU?

WHAT'S THE MATTER WITH YOU!?

DID YOU SEE!?

HOLY COW!

SEE!?

SEE?!

OH!

ほう

OH THESE?

THEY'RE JUST SHOES WITH WHEELS IN THE SOLES

UGH...NO, THAT WASN'T A GOOD IDEA...

LET GO!!

THAT'S A GOOD IDEA!!

THE SEA...

.....

LET'S LOOK FOR A PLACE TO SIT

WE'RE GOING TO DRAW THIS PARK

IT'S A FREAK-ING POND!

!?

!?

LOOK AGAIN!!!

...THE SEA!?

...THE SEA!?

WHERE SHOULD WE SIT?

HOW ABOUT UNDER THAT BIG TREE?

OK

OK

!?

!?

OH?

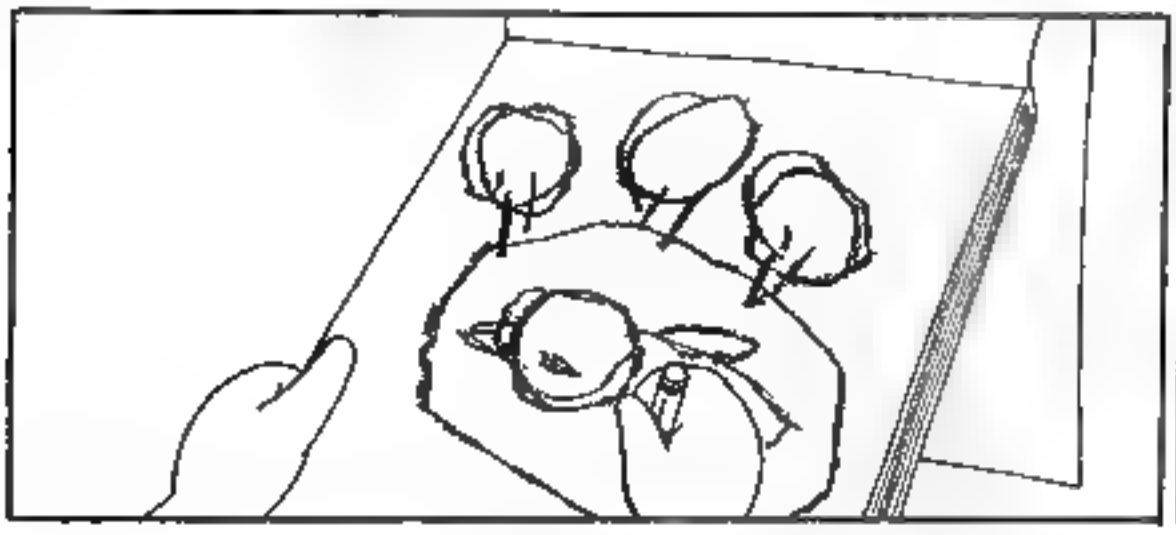
YOTSUBA IS GOOD AT THIS KIND OF STUFF!

HO!

HO!

ALRIGHT! GET READY!

ENA-
CHAN'S
GOOD AT
THIS
AFTER
ALL



WHAT'S
THAT?

は
ふ
ん
♪

HMM ...

DUCK!

IT'S VERY GOOD

HOW IS IT, ENA?

OR, ISN'T...

REALLY ?

ENA'S ALSO PREETY GOOD!

YOTSUBA IS BAD AT THIS STUFF, RIGHT?

HUH?

OH?

AHAHA...

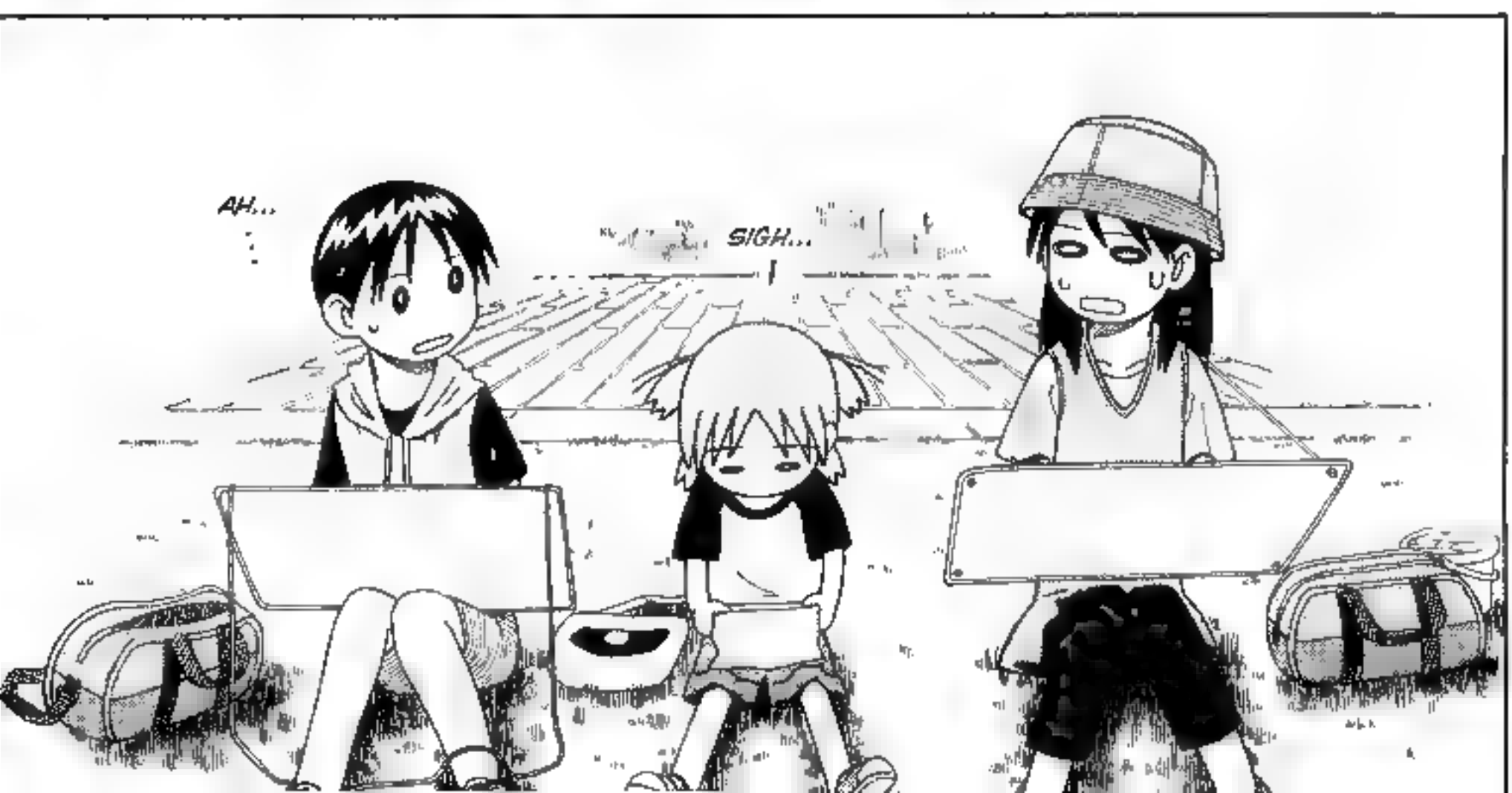
THEY'RE JUST BEING NICE

BUT ENA AND FUUKA AND DAD AND EVERY-ONE TELLS ME THAT I'M GOOD!

IT'S "BAD"

UMM... IT'S NOT "HUH"

HUH!?


AH...
SIGH...

I'M NOT LYING!

IT'S BAD!

BUT MIURA SAID IT'S NOT GOOD!

IS MIURA LYING?!

SORRY !!

MIURA-CHAN!

!?

B..BUT I THINK THAT THE PICTURE IS NICE...

AH...

WHICH IS IT...?

MIURA'S LYING...?

!?

IT'S GOOD..

IT'S GOOD..

MIURA'S NOT VERY GOOD AT DRAWING SO SHE WOULD'NT KNOW!

UHH...

UHH...

SHE'S NOT LYING... BUT IT REALLY IS GOOD!

!

ね～

ね～

HE'S HUGE!

IS HE EVEN HUMAN?

!?

AH!

IS THAT JUMBO OVER THERE?

JUMBO!

JUMBO!

HEYYY! JUMBO!

HUH?

BECAUSE...

YEAH ...

...HOW DID YOU KNOW THAT WAS JUMBO?

IT LOOKED JUST LIKE HIM...

I COULD TELL

YOU SEE...

IT WAS VERY WELL DONE

OH?

BECAUSE OF THE SKETCH YOU DREW IN FRONT OF YOUR HOUSE!!!

RIGHT!

JUST LIKE HIM!

YES! THAT'S RIGHT!

!

YO!

BUT ...

?

?

YUP!

YOTSUBA'S PICTURE WAS GOOD

IT WAS GOOD?

.....

I HAD TO MAKE A DELIVERY FOR WORK HERE SO...

WHAT ARE YOU DRAWING ?

WHAT ARE YOU DOING HERE JUMBO-SAN

ENA-CHAN?

WHAT ARE YOU DOING YOTSUBA?

DRAWING PICTURES

OH?

THIS!

SO...

IS IT GOOD?

SAY GOOD!!!

SAY GOOD!!!

IS YOTSUBA'S PICTURE GOOD?

SAY GOOD!!!

YUP!

YOTSUBA'S PICTURE IS GOOD!

RIGHTTTTTTTTT?

I DIDN'T SEE CLEARLY BEFORE...

NOW I SEE IT'S REALLY GOOD!

SEE?

YOTSUBA IS GOOD AFTER ALL!

REALLY ?!?!

REALLY ?

.....

SO I'M GOOD AFTER ALL?!

HUH...?

Y... YEAH...

IT'S REALLY ... GOOD?

HOO-RAY!!

?

HOORAY!!

HOORAY ...

WHAT THE...

Yotsubato! Episode 9
Yotsuba & Revenge

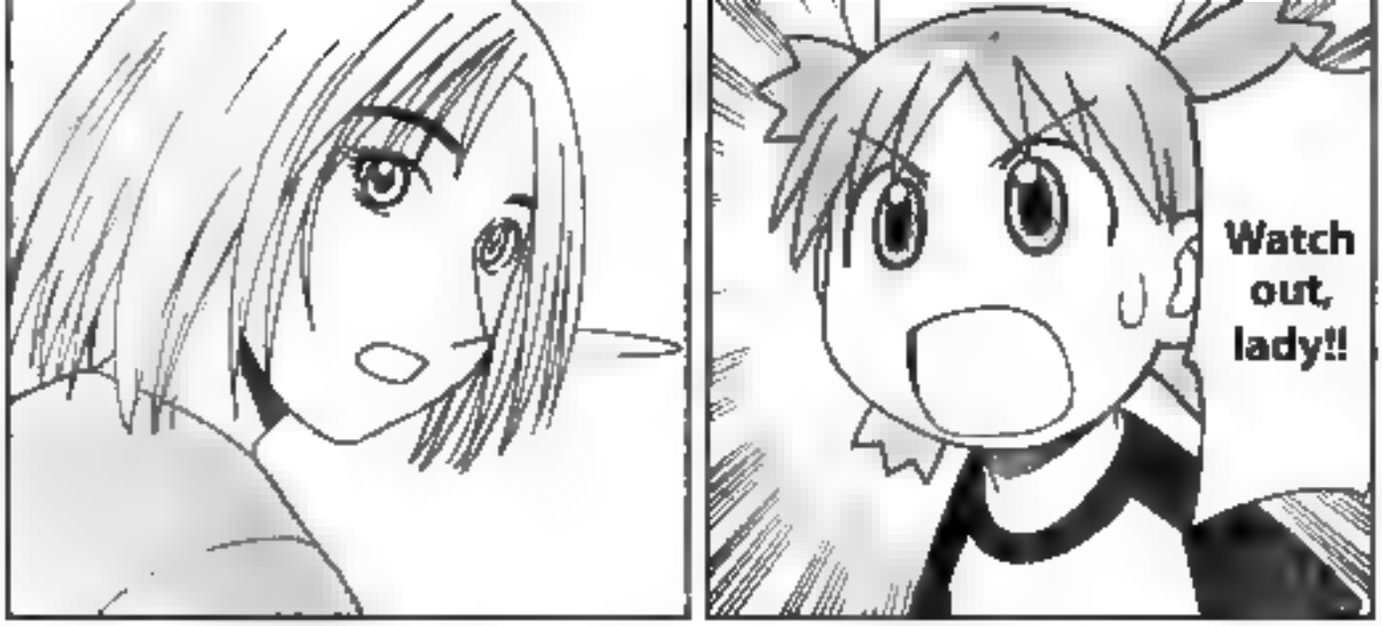
よつばと!

第9話　よつばと復讐

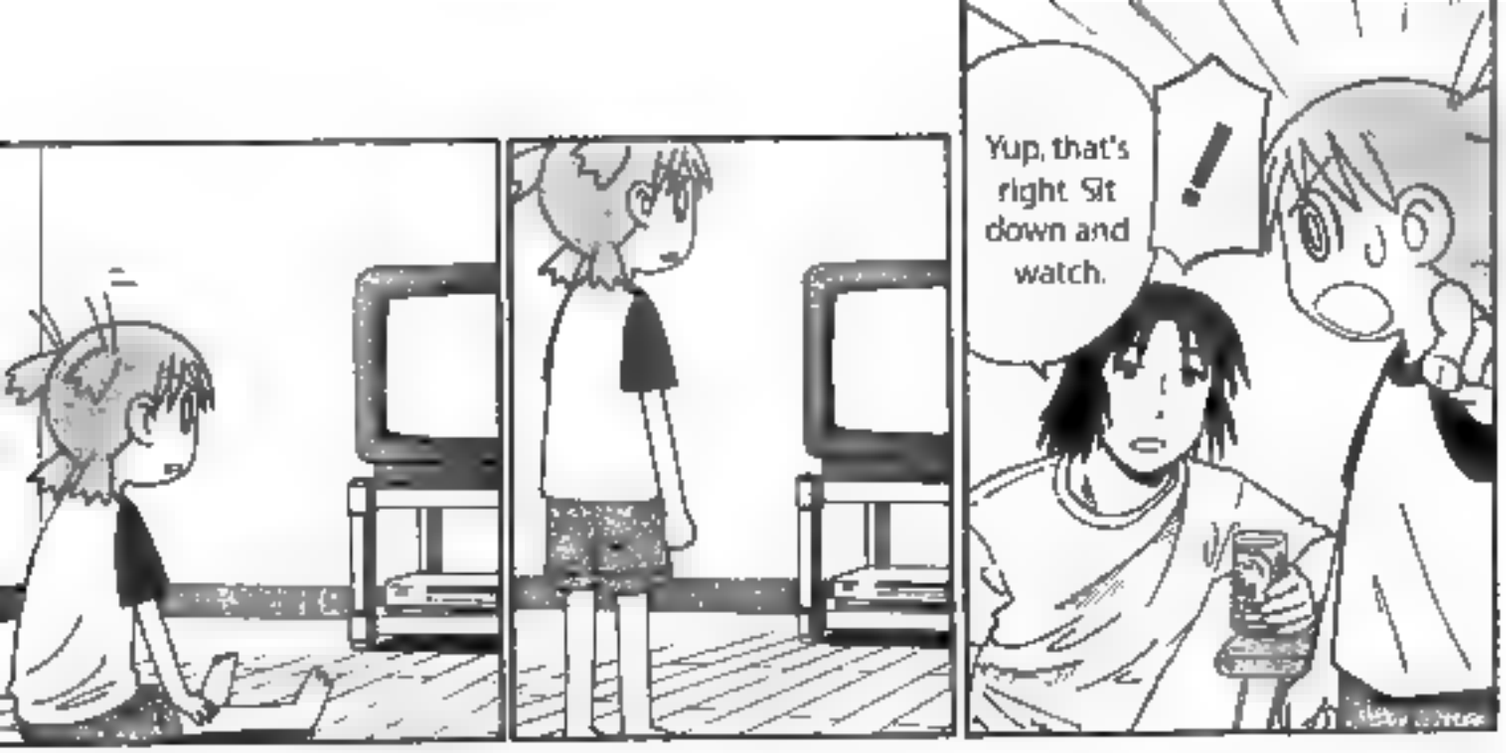
●単行本「よつばと！1」
●「ひめくりあずまんが2004」

あずまきよひこ
Azuma Kiyohiko

Translation by Mamotato


Watch out, lady!!

AHHHHH!!


Yup, that's right. Sit down and watch.

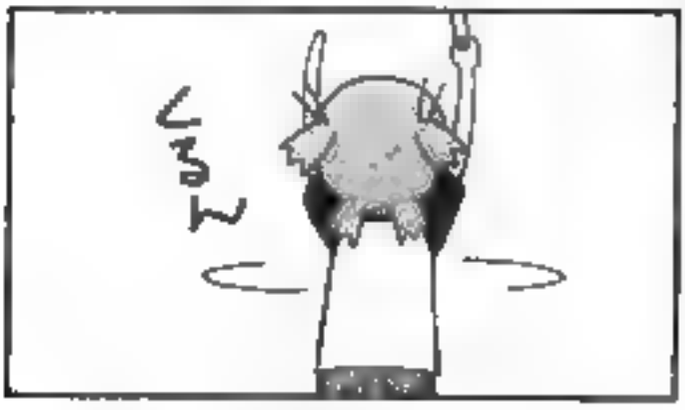
You can tell me in hell.
Please. wait, that was just.
I know what you did.

?
トリ
トリ
?
!!!
トリ
?

ガチャ
ちゃ
You can tell me in hell
Hey, what the-
Wait, don't shoot!

GUHHA!!
KOIWAI!!
Cherish your life
You mon-ster!!

GUA
!!

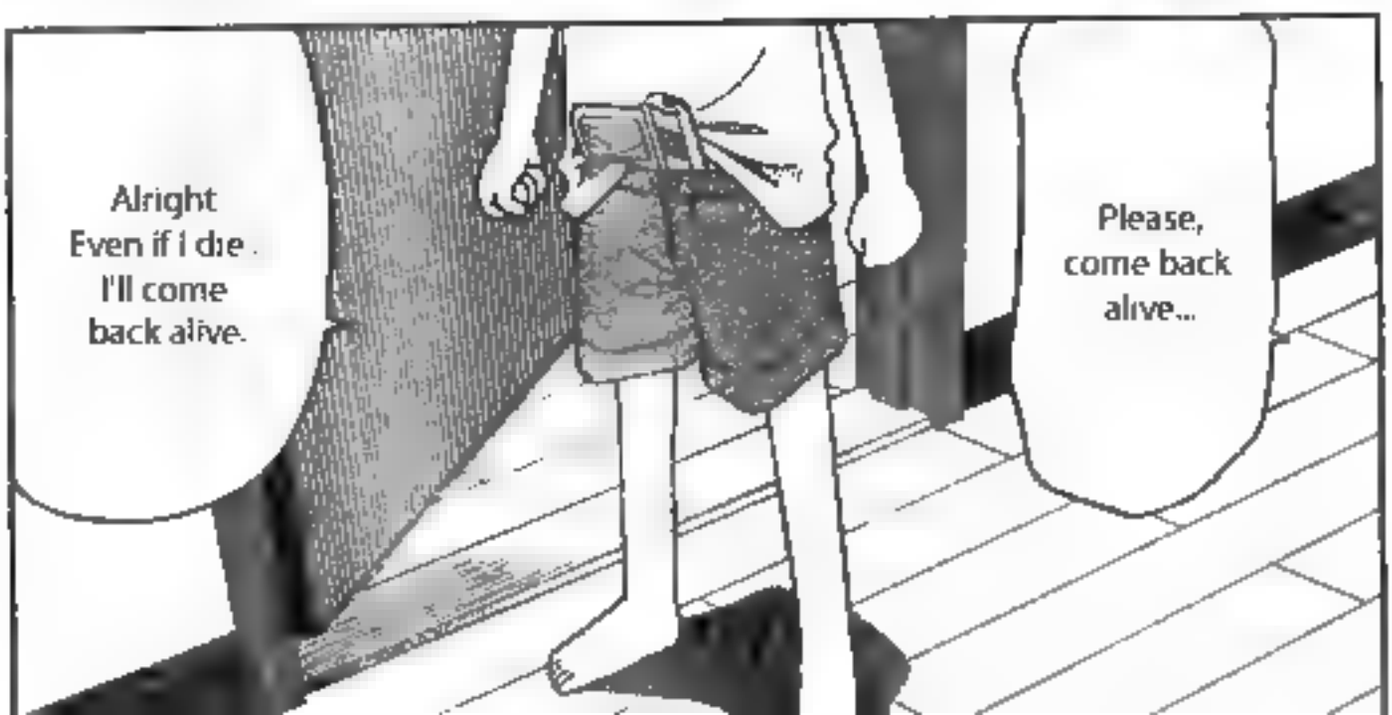


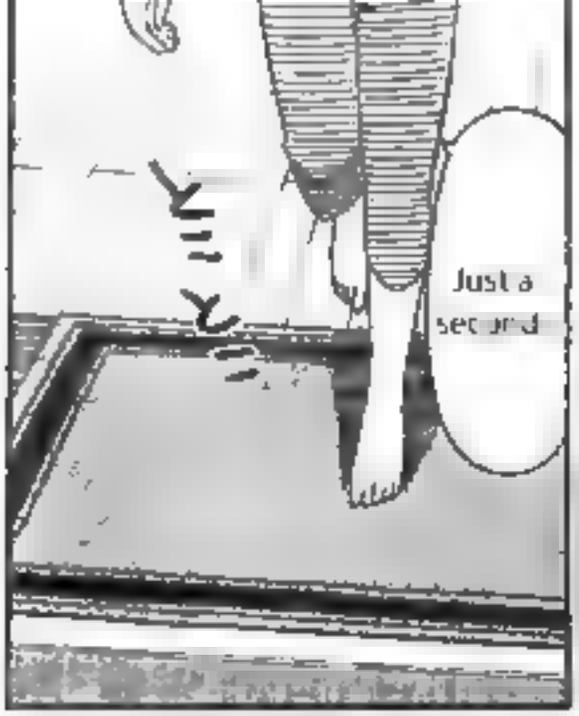
She
got me~
KYON

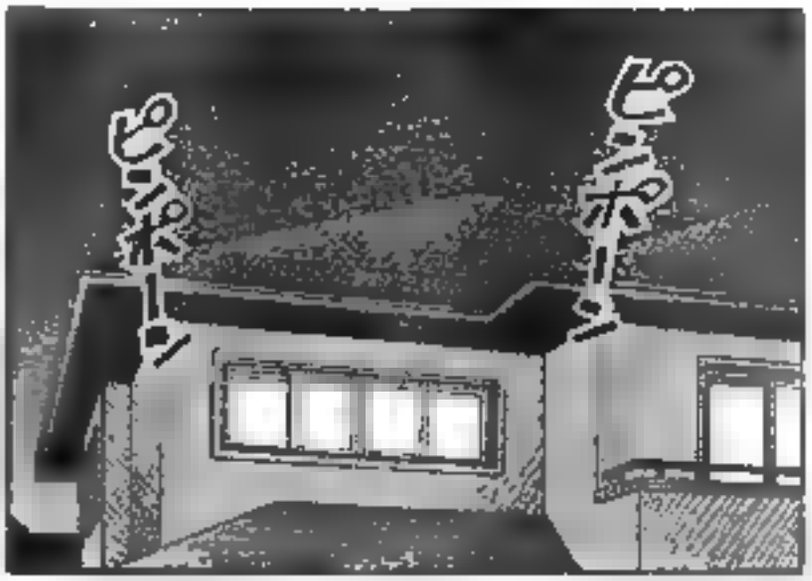
What?
You're a
different
person
now!?
Who
killed
you!!
Daddy!!
Jumbo!!

I'll get revenge!!

Yotsu-ba...
I'm going.

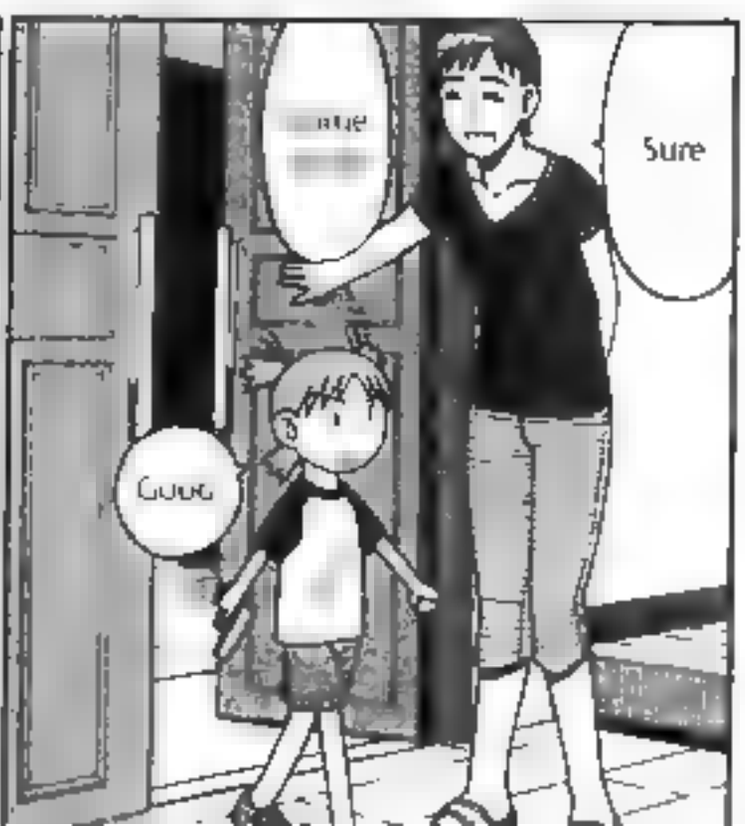

Alright
Even if I die.
I'll come back alive.
Please, come back alive...


Just a
second


ピンポーン
ピンポーン

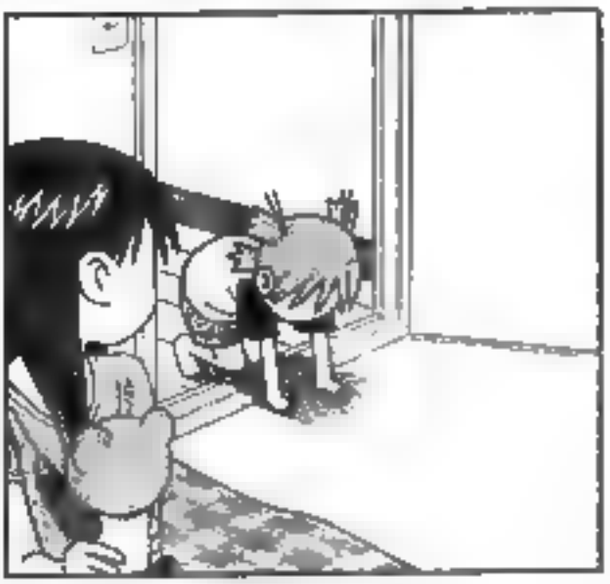
Let me
through
ガチャ

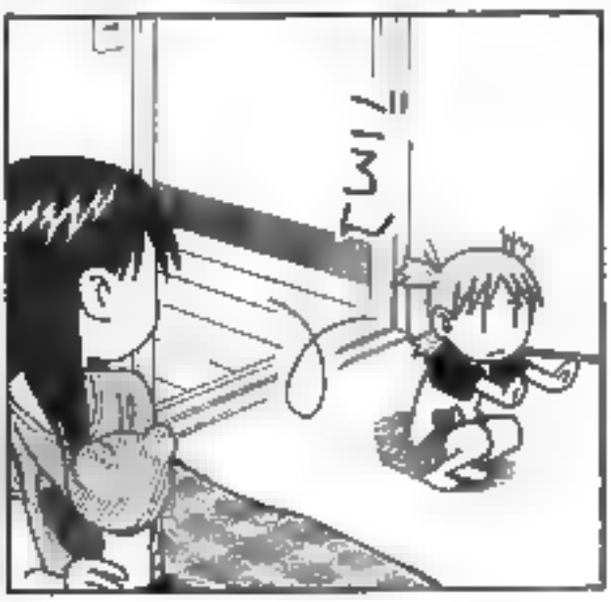
ガチャ


Sure
Good

WA
have no more use for you.
Ah where's Ena?
Yeah
Oh no, you killed me~
You're only half dead.
.....
Wait, I'm not dead?

ピャー
Oh, well. Ena s upstairs n her room
Now you're completely dead.
Yeah, we'll go with a different color How about red?





Note: It's obvious Yotsuba doesn't know what nonstop means (she says it in English). She most likely just heard it off TV

What!?
You're better off dead.
I know what you did Ena. All of it.
Huh?

KYAA!!
ビリ
ビリ
ビリ

WAAA WAAAA
You're still alive.
What are you doing Yotsuba-chan!?

I died~
Huh!? B- But you just did!
I don t kill women and children
ビリ
Q.teen
夏のファッション大研究
Next is Fuuka.

Q-taro

NGA!?
BUHA
!?
16

Aha
haha!!
Ahahahaha
Ahahaha!!

Water
came out
your nose!!
Ahahaha

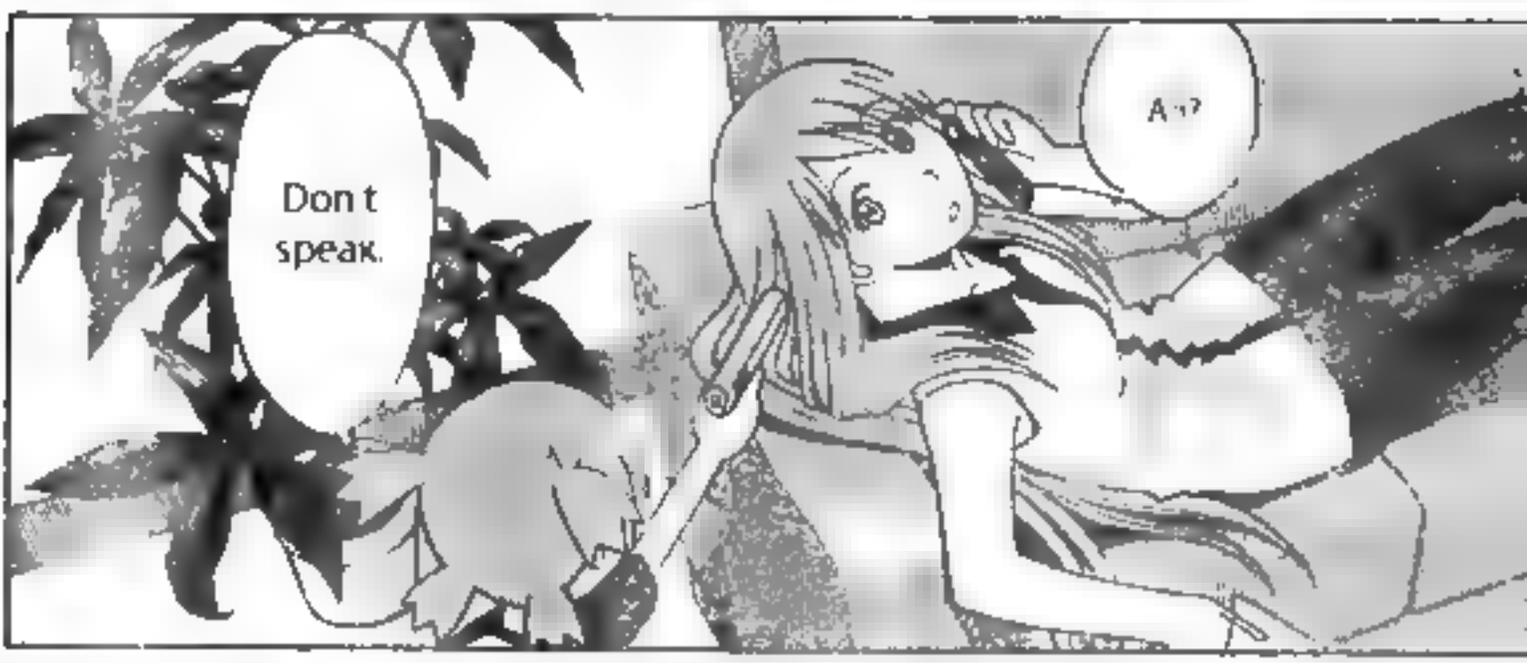
Water from your nose~!!
Kyahaha

That's it~
Uh oh

KYA!!
Hey!!
Stop it!!
빠빠빠
빠빠빠

I'm outta here!!
!!
whoah
16
the only one left
Alright,
That was a close one.
is Asagi

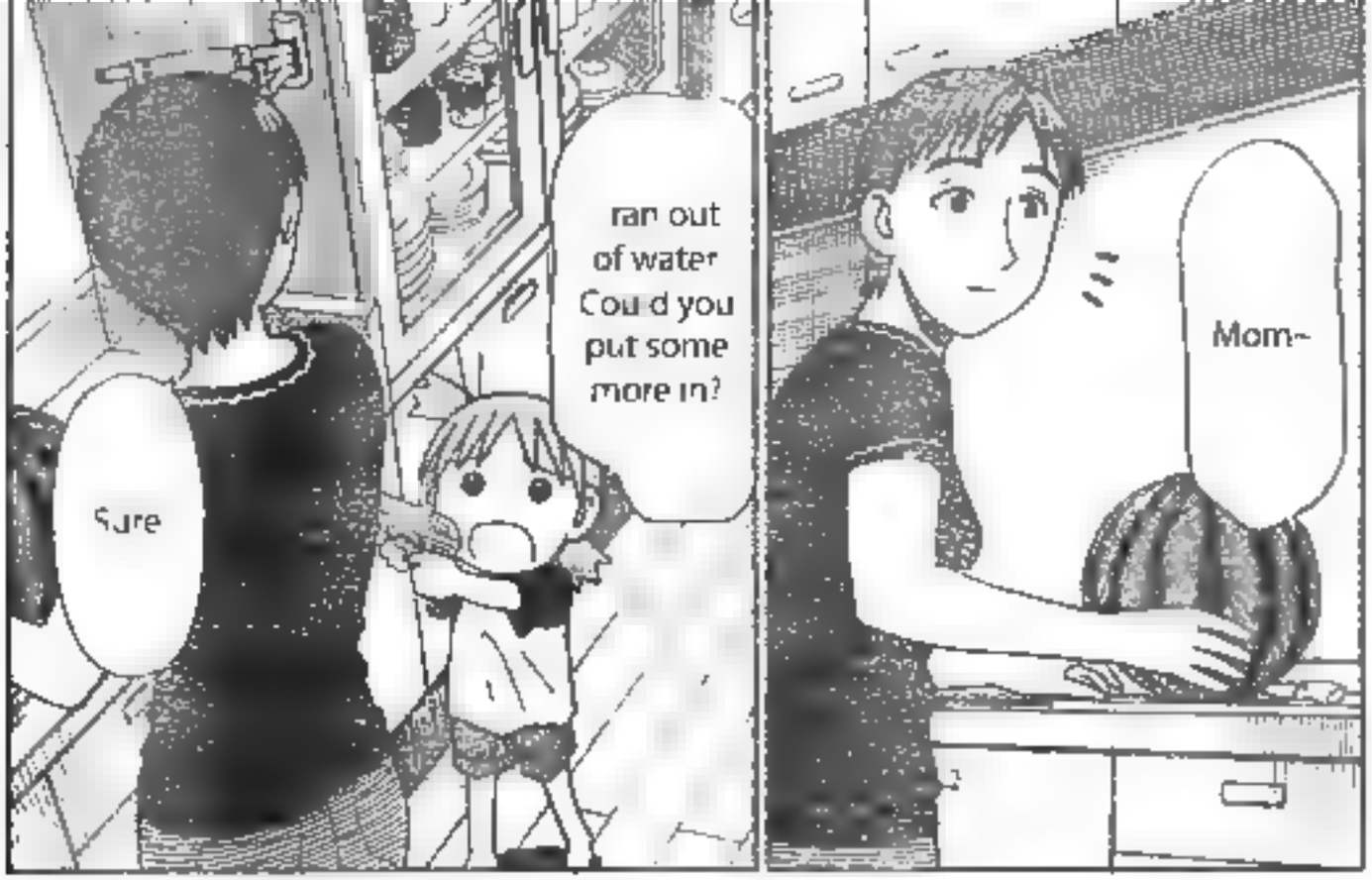
Yeah
Yeah, that sounds good

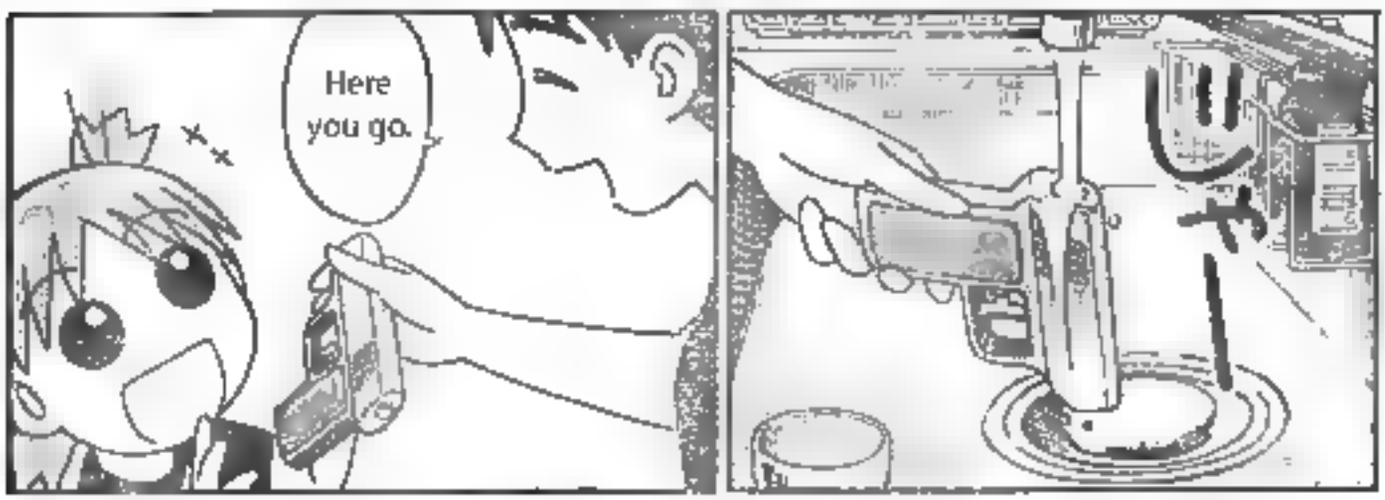

Don t speak.
A-a?

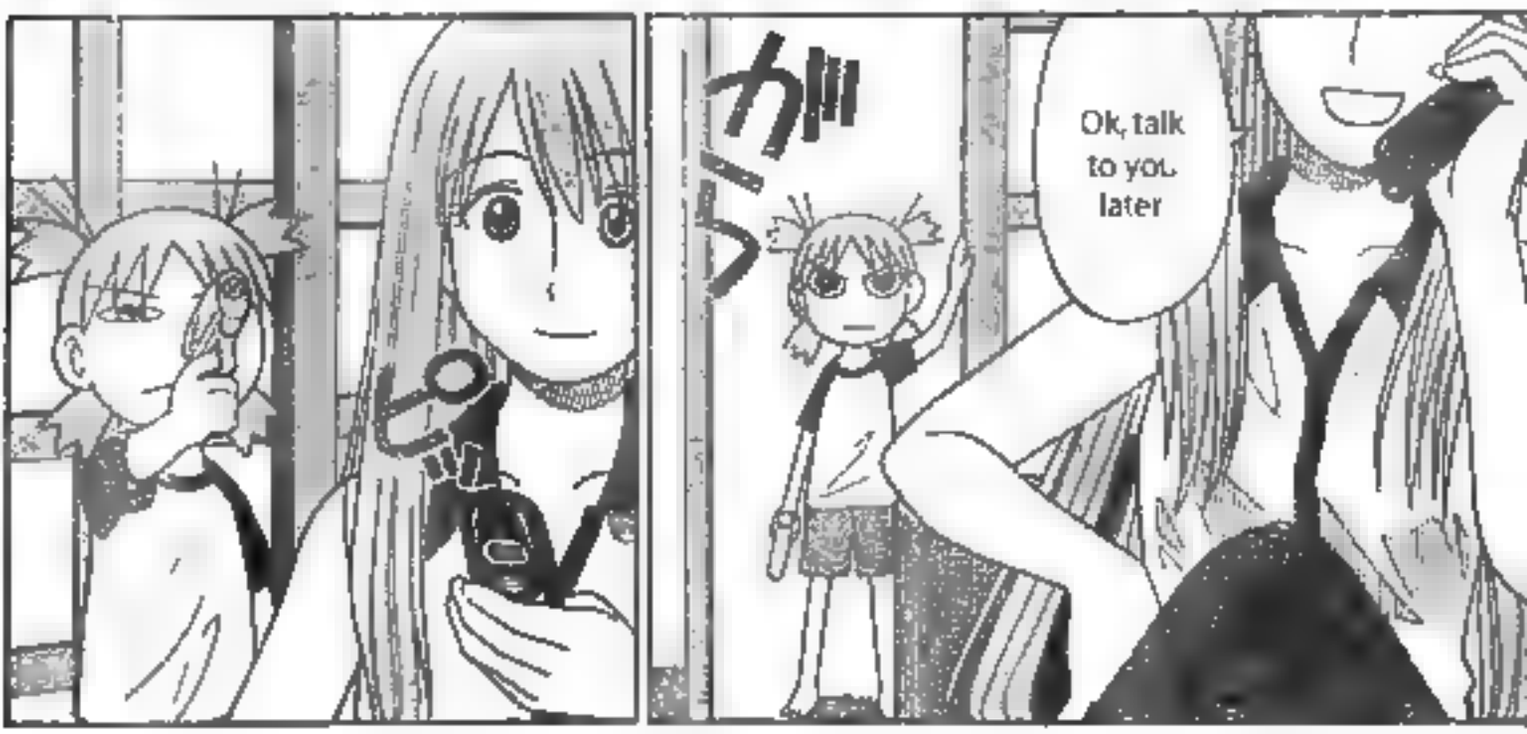
Do as I say!!
She told me not to speak
What?

I have a gun pointed at me right now
What's wrong?
Don t speak.

YOU-!!
What?
No.
Huh?
Yeah
Wha?
カチ
カチ
カチ
かいら
Tsk tsk
You should always know how many bullets you have left.


Sure
ran out of water Could you put some more in?
Mom~


Here you go.


Ok, talk to you later

HA
!
Wha?
Wha

Bye bye, little miss assassin.

どたっ
GYAAA!!
UGYAA!!
どばばばば
GUWA
びゃびゃびゃ
I died.
Ah, she came back to life
I'll eat some
I've got water-melon.
ガラ

I'm home~
ピンポーン!
Hey
How did the revenge go?
You see?
Revenge will never get you anywhere
I died.

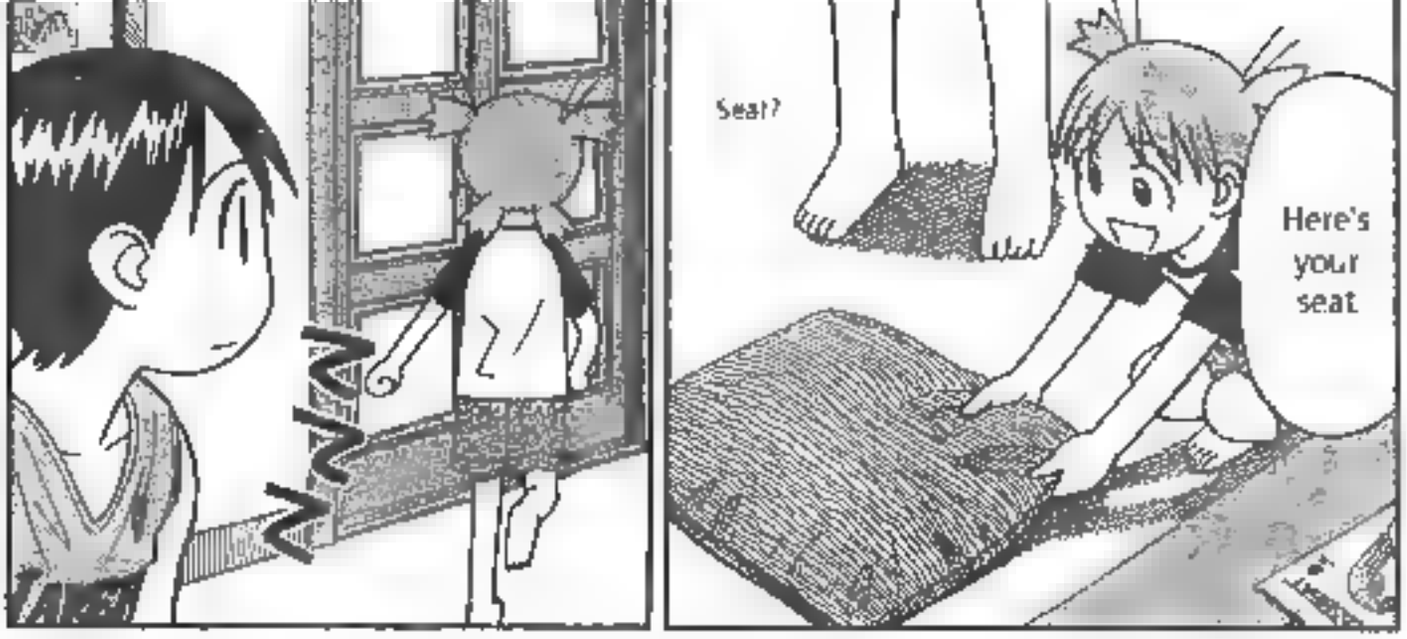
Yotsubato! Episode 10

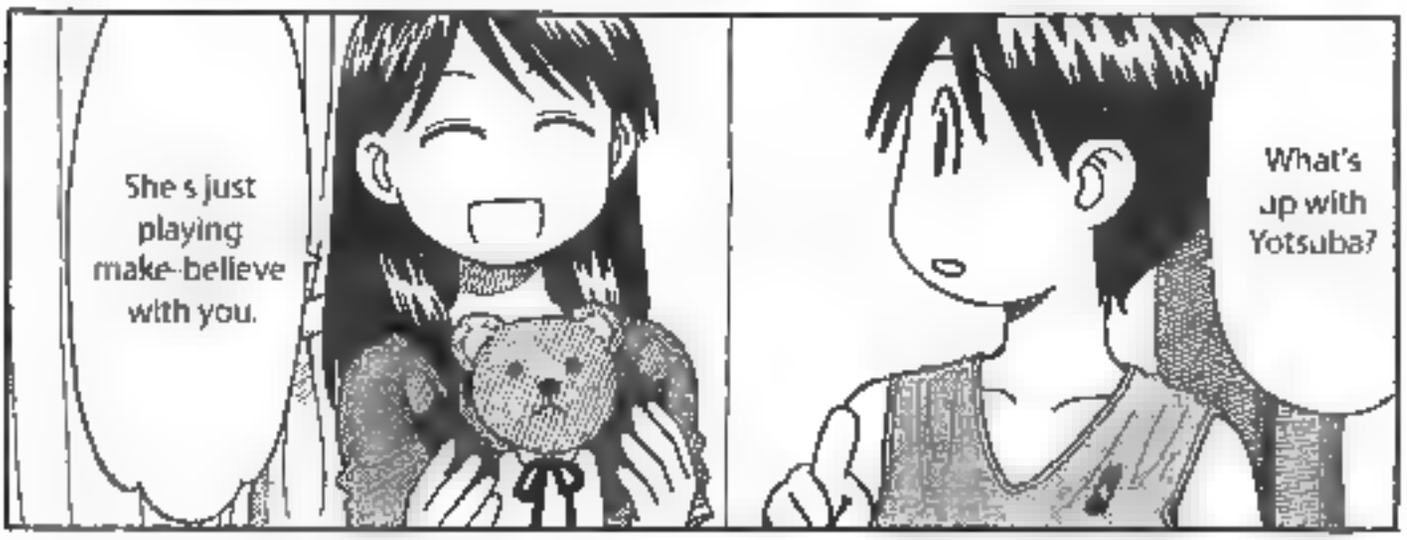
Yotsuba & Cake

Translation by Momotato

Note That's supposed to be hospitality

Is Ena here?
Well well
Please. come in
Make home at yourself
What does that mean?
if it isn't Miura-chan.
Miura is here
Welcome


Seat?
Here's your seat.


She's just playing make-believe with you.
What's up with Yotsuba?

Ah, you spilled it.
tik

even though it's water.
Thanks.
Here's some tea.

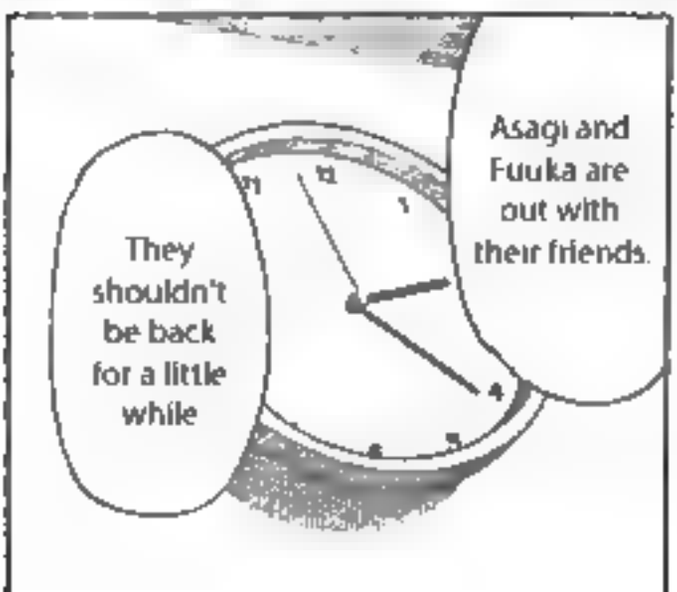
Have you decided on what you'd like to order?
Uh...
Ok, cake
I was just kidding...
ガラ
ぱっ

We don t have any cake
That s what she ordered.
Ahaha
What are you looking for?
Cake
Don t take that out
Whoah, meat
Cake huh...
Geez, you act like this is YOUR house.
There's no cake in the fridge.

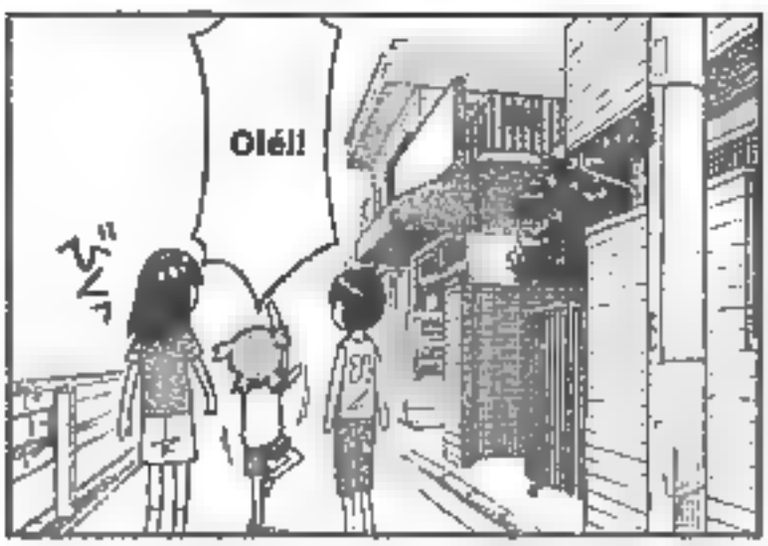
go buy some cakes.
Hey girls,
you don't have to buy some just because of me
Oh,
-I- want to eat some.

It's just a week-day
What's today!?
Hey! What's today!?
You're really going to buy some cake!?
Yup. Today is special

Get me a straw-berry one
Straw-berry, ok?
What's going on~!?


Asagi and Fuuka are out with their friends.
They shouldn't be back for a little while

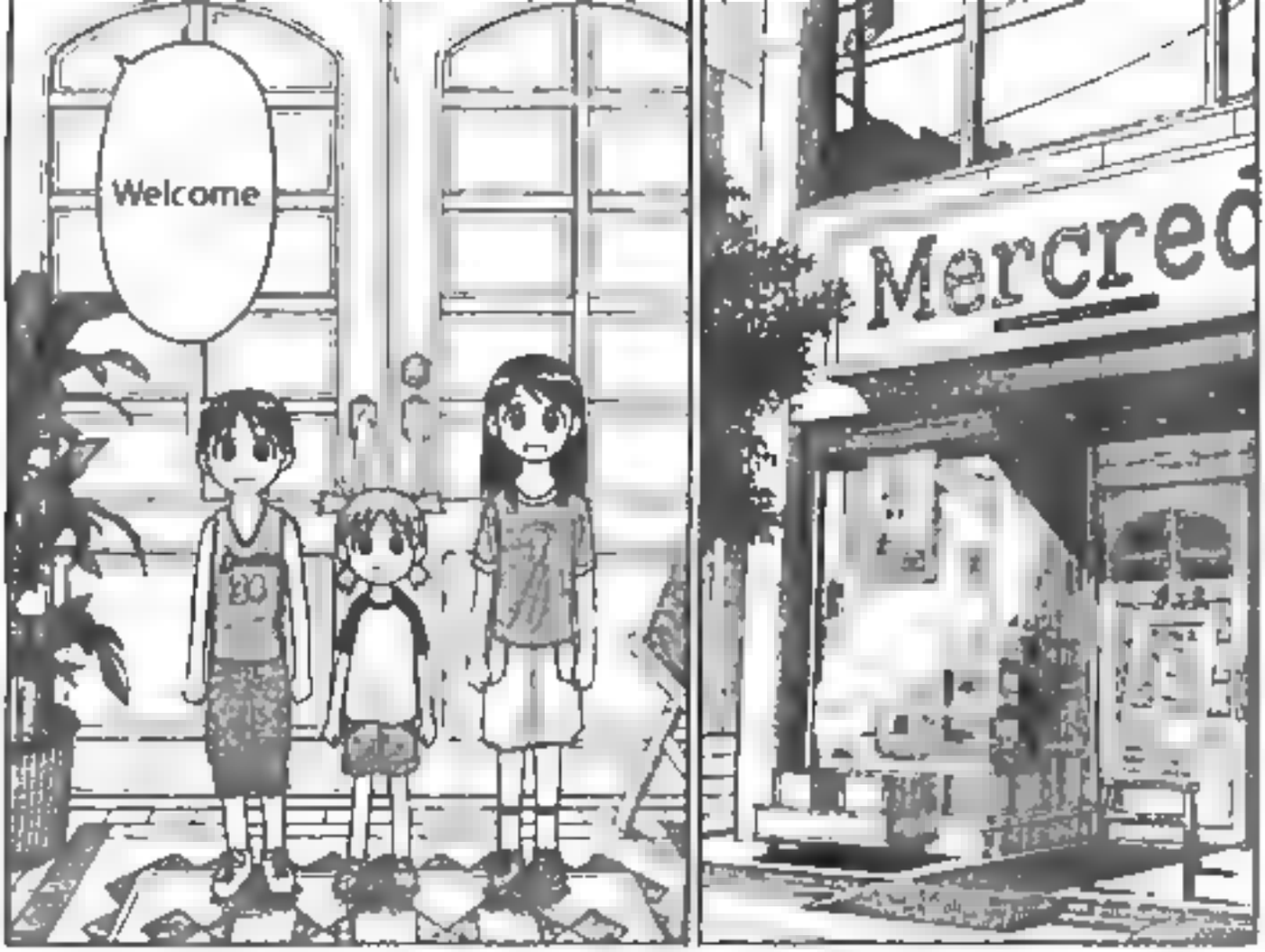
How many should we buy?
No,
There's us four Asagi

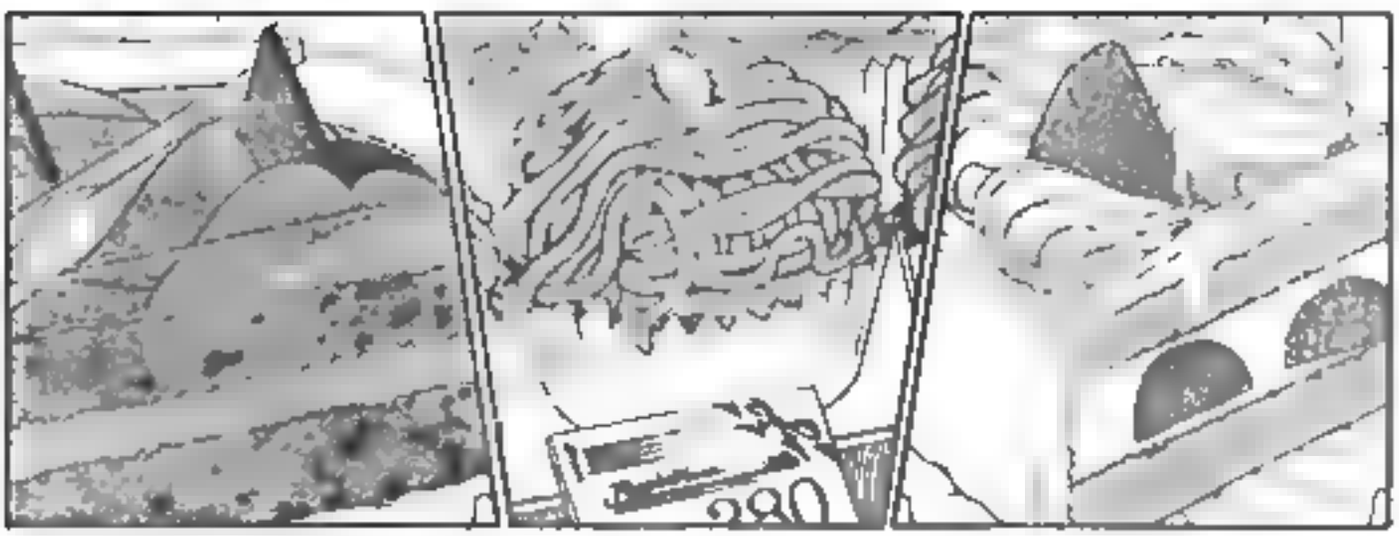


Note: I have no idea why she says olé (the Spanish word). She's just wacky like that.

A lot of stores popped up.
Let's just go to the closest one then
If Asagi were here she'd know..
Hm
I wonder which one is better
Which should we go to?
Oh yeah, we have two cake shops.
What is this?
Would you like to buy some taiyaki, little girl?
たいやき
It's very good.
You've never eaten taiyaki?

Oh yeah.
Come on~
YOTSUBA! Hey!
It's cheap. Only 100 yen.
But it's expensive right?
Whoah
I see
Cake!!
I'm supposed to buy cake today!!
Olé!!

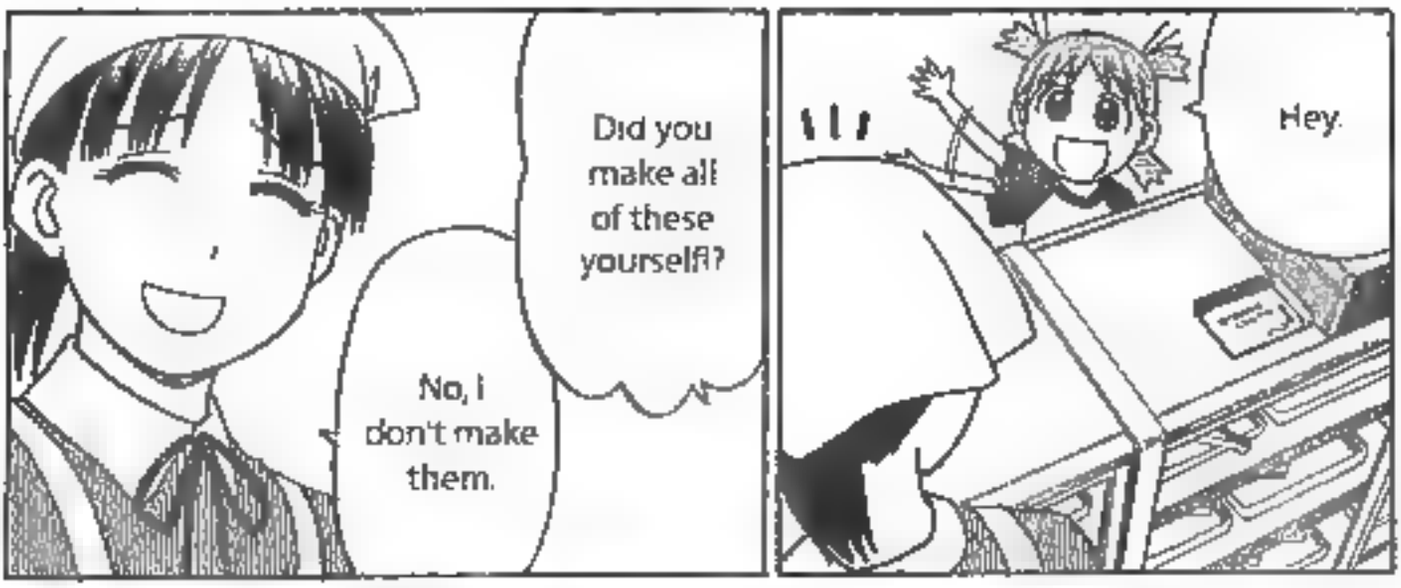

Welcome
Mercred



All of these are cakes.
WHOAH!
Which ones!? Which ones are cakes!?

Pick out your favorite one.

We want four cakes in all.
One w be this strawberry cake


Did you make all of these yourself?
No, I don't make them.
Hey.

Did a chef make these!?
Then was it a chef!?

A chef!
AWESOME!!
Yeah that's right
Um...

Ok
I'll take this chocolate cake, please
Which one did you choose, Miura!?
This one.
Oooh!
Black...
.....

Ena~ Which one are you getting!?
Huh?
You're really small but you surprisingly chose like an adult.
Ahahaa

Hmm

I'd like this one please!
This!

That doesn't look good. It looks like mud.
H- How rude.
Yes.
The pumpkin mont blanc?
Huh
This one..
Which one is mom getting?
I want
Ok.
Ahh!
..with the strawberry on it

I'd like the same one, please!!

Coffee Time

Want me to hold the cakes?
...It's ok, got it

That was some good shopping

Itadaki-
masu!!
Nada
kimasu
Well then
Kekkimasu

はむっ

Sure is.

The food is deli-cious!!
Call the chef!!

Don't tell Asagi about any of this, ok?

♪
Gotta save the strawberry for last-

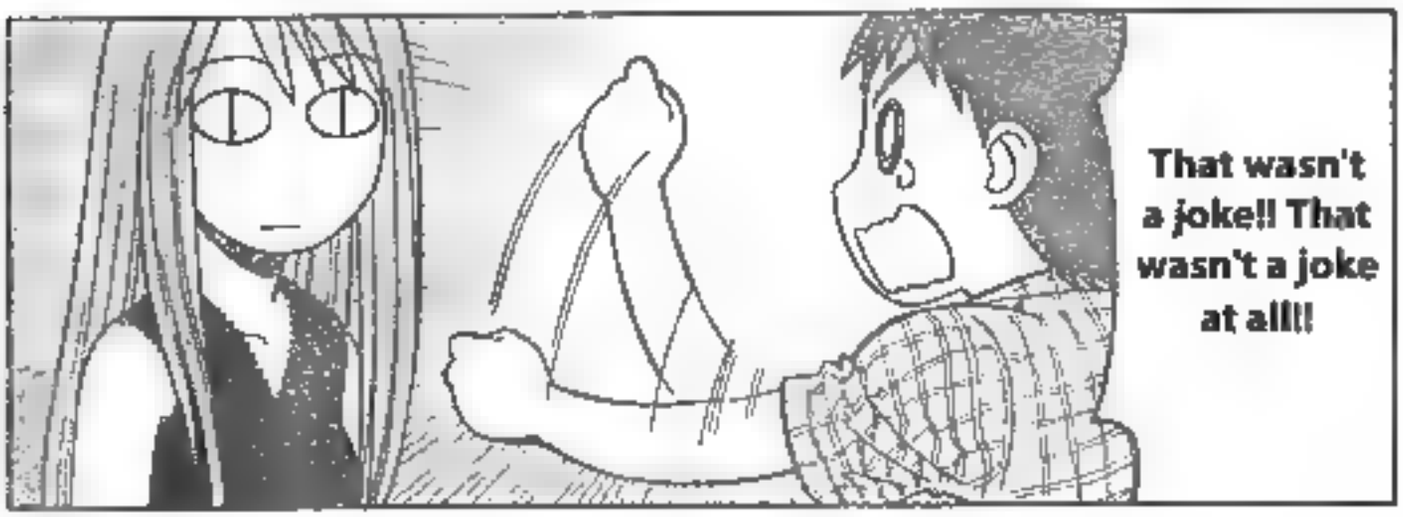
Z—

Gotcha

Ah, you have a strawberry on yours too, huh?
Yoink!

gyuun
...gyu
hyuuu
chaku-
riku~
Oh...ok.
It was
a joke.
I was just
joking
around.

Whoah, you scared me
AHHHHHHHH!!


That wasn't a joke!! That wasn't a joke at all!!

No, I m YOUR child.
You're horrible! You're a demon's child!!

Yotsubato! Episode 11

Yotsuba & Donmai

へいへーい！
いっしょにのってくか？

Hey hey!
Wanna ride
with me?

第11話　よつばとどんまい

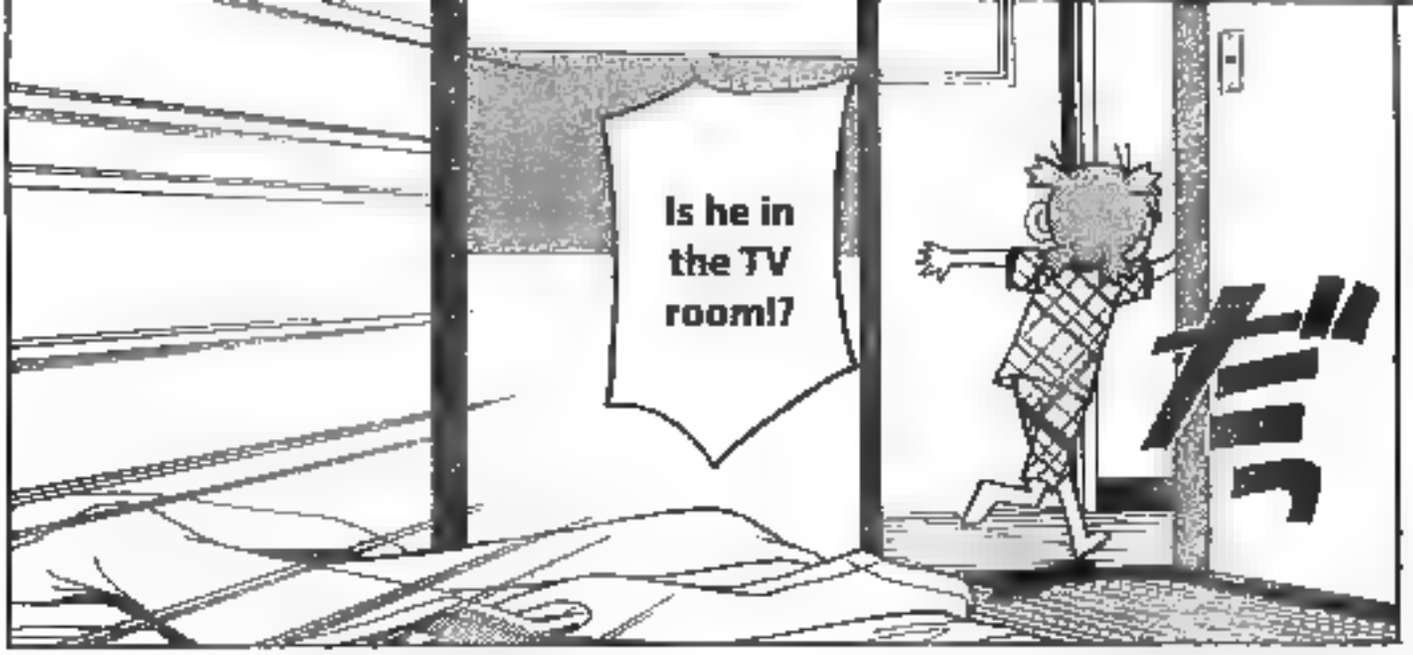
よつばと！

あずまきよひこ

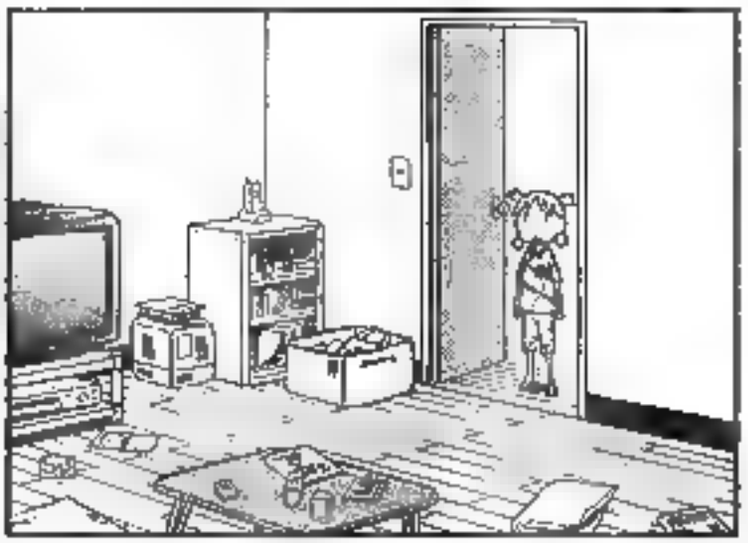
Azuma Kiyohiko

Translation by Momotato

Good mor- ning!!
Daddy's gone!?


Is he in the TV room!?

The work room!?

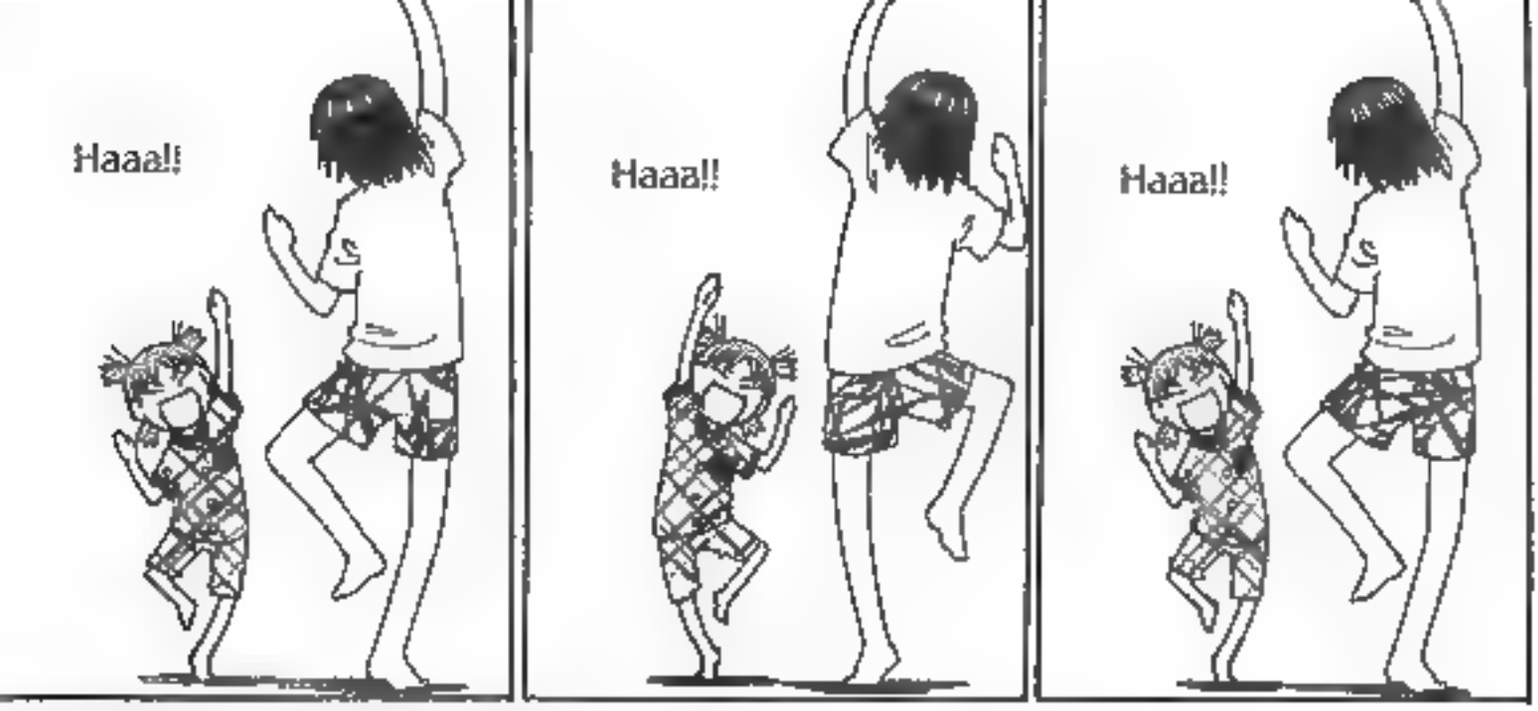


とん
とん
とん

ず～ず～
ず～ず～

HYAAAA!!

What's this!? Daddy's broke out his dance!!


Haaa!!
Haaa!!
Haaa!!

Ooo
Yotsuba! I've finished all my work!

Yeah!!
time for break-fast!!
Come on,

Ah ha ha, yeah right!!
Delicious! Today's miso soup is Nobel Prize material!

Ahhh
Oh no.
Ah

It means "don't worry about it."
What!? What is that!?
Donmai, donmai.

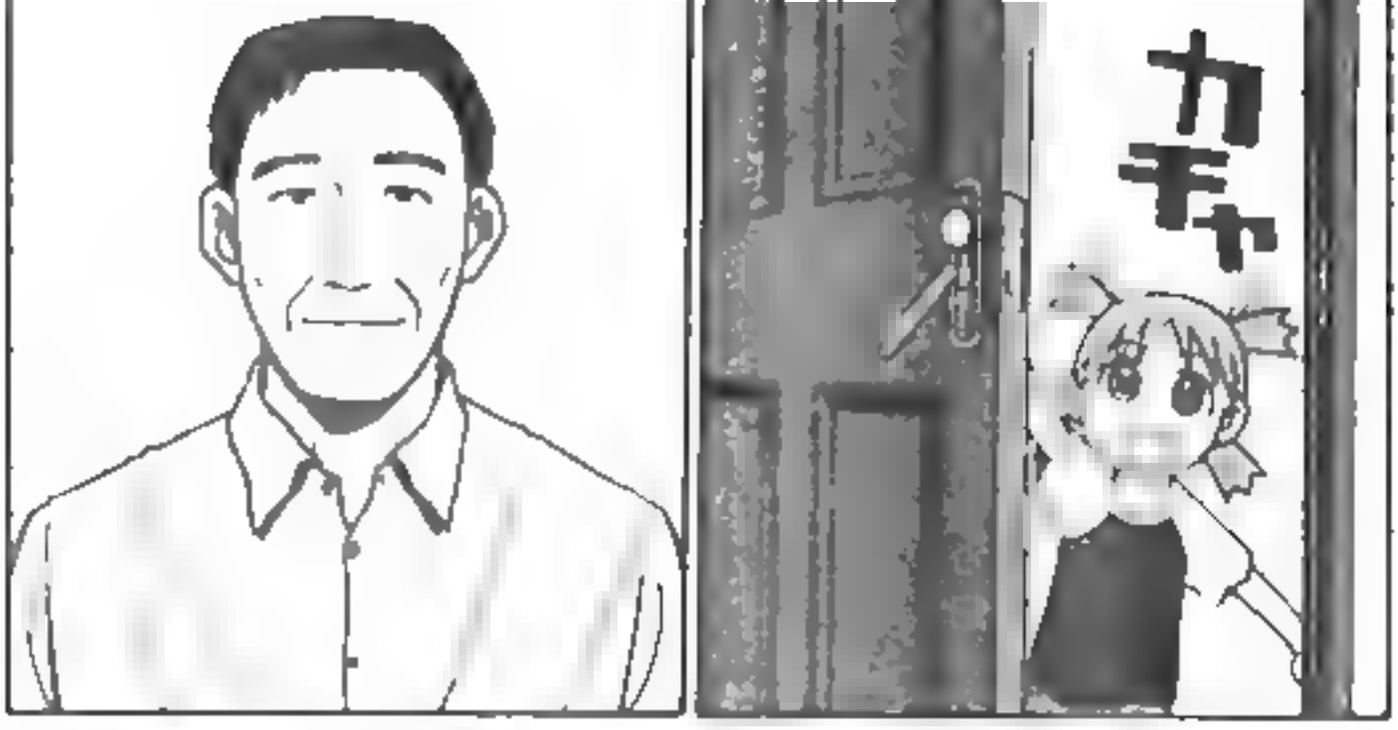
Clean that up.
Oh... ok
Don-mail!
Don-mail!
Gochisousama deshita.
You're welcome
Yesterday I didn't sleep at AL..
Ok...
Alright Yotsuba,
daddy hasn't slept much these past few days.

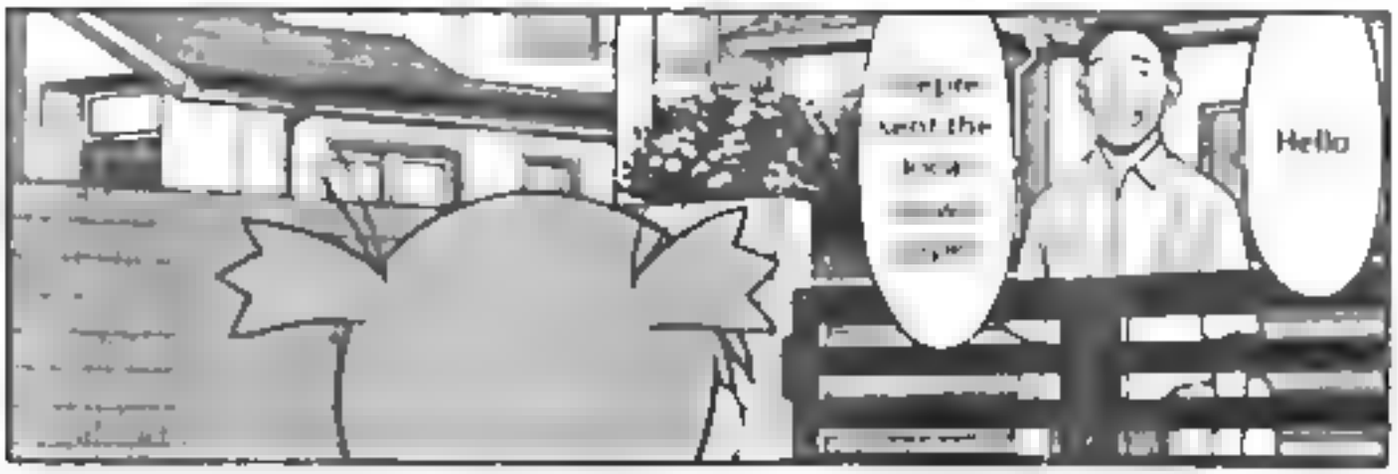
So I can't take it anymore.

Oh, I know!! I'll make you go to sleep..
Ok.
I'm going to sleep.
Do what ever you want.
Slee-
salashi
Slee
Slee-
sala-
se-
SLEEP!!

Ok!!
Please be quiet

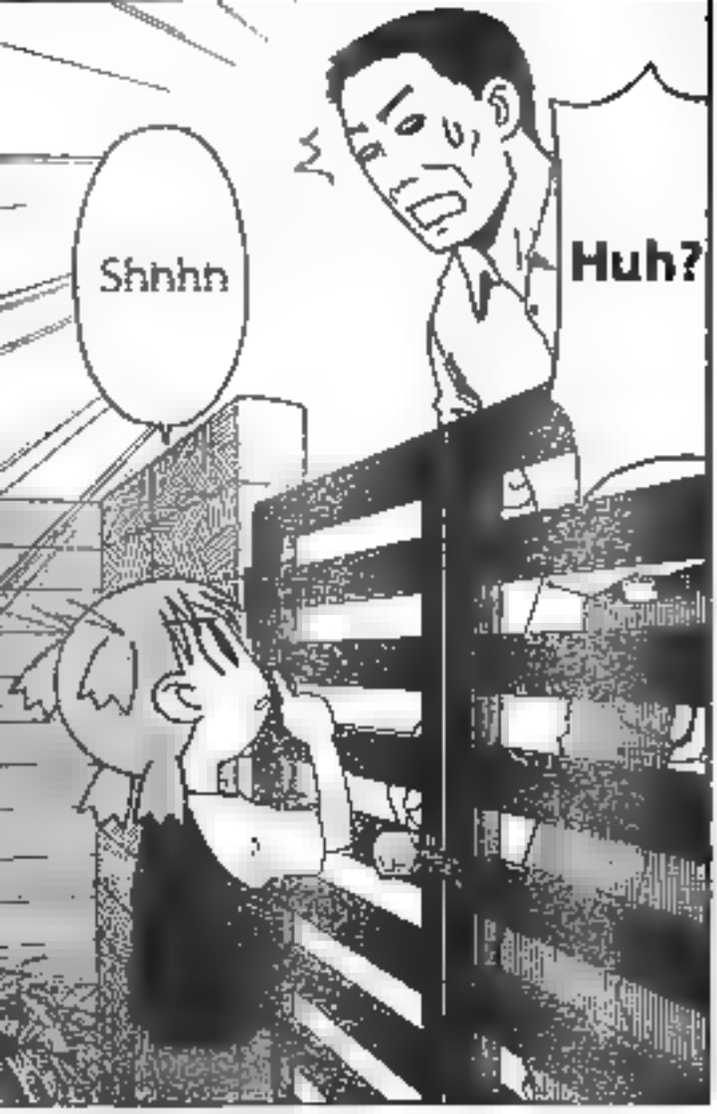
Note: The box says "Yotsubako" which means "Yotsubox."


カチャ


Hello

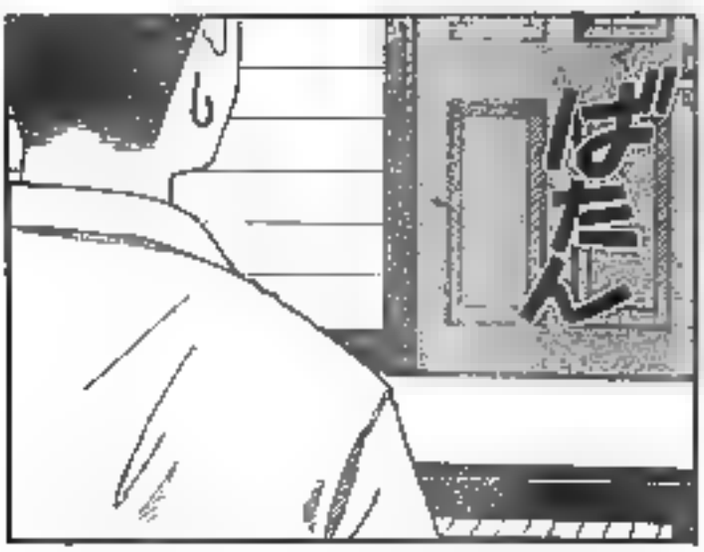
Daddy is.
Mom isn't

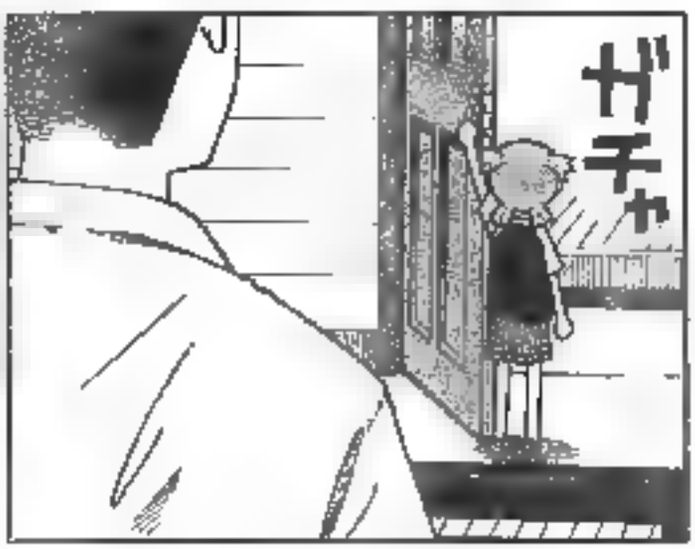
What?
Who are you?
Um
Is your dad or mom home?


Shhhh
Huh?

Then can you call your dad out here for me?

No, I can't.


ばたん


ガチャ

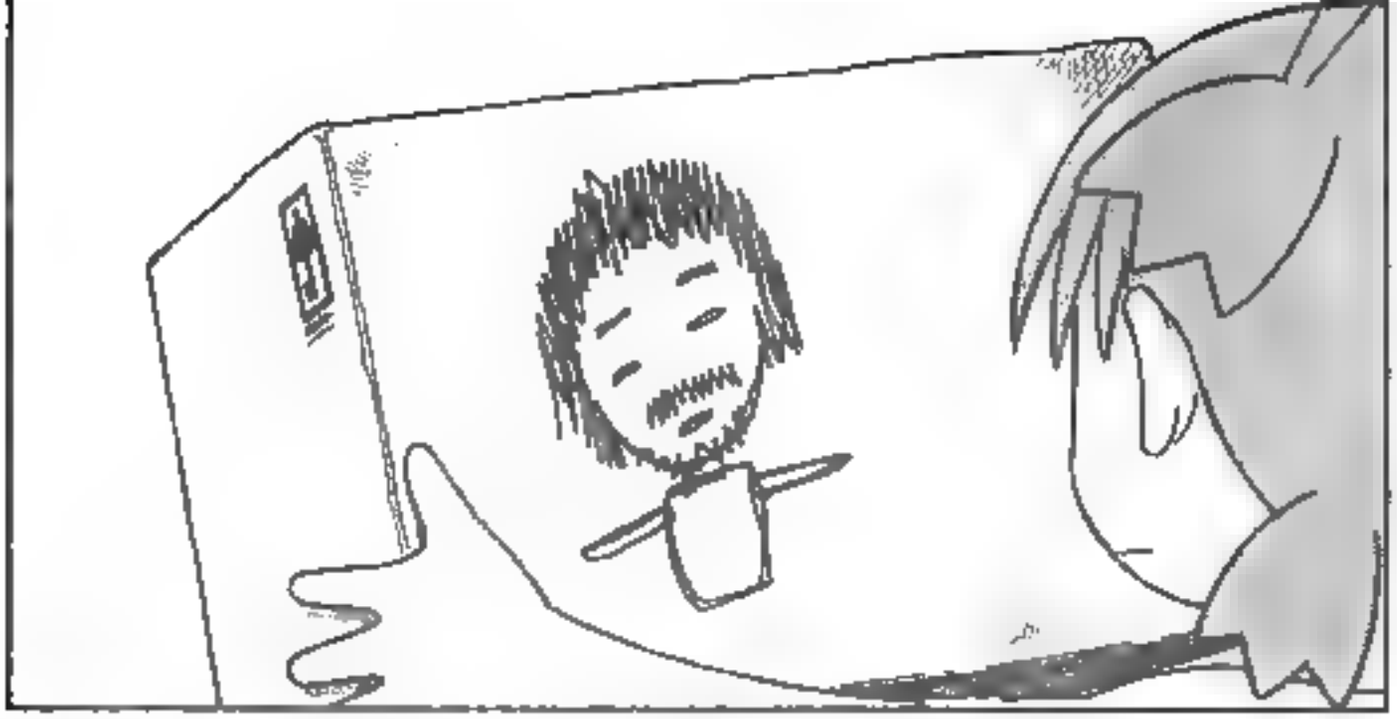
よつばこ

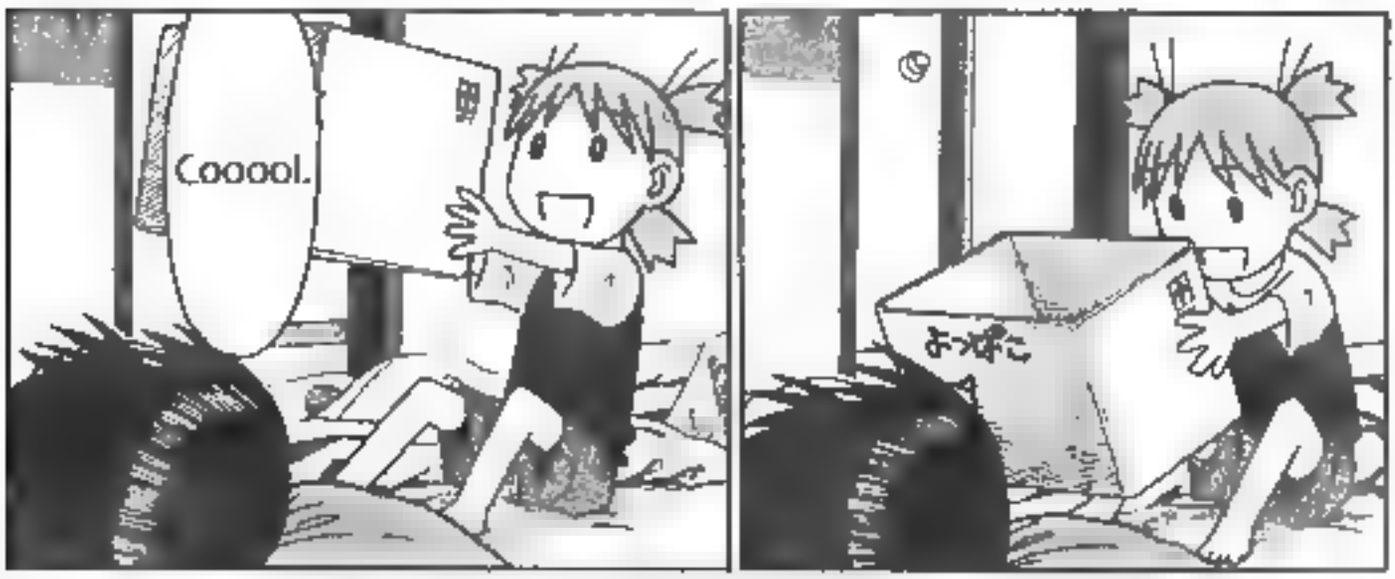
ring
ring
ring
Which one is cool...
Next, il draw a cicada or a cake.
It's the phone
ring
ring
ring
がちゃ
ring
ring
ring

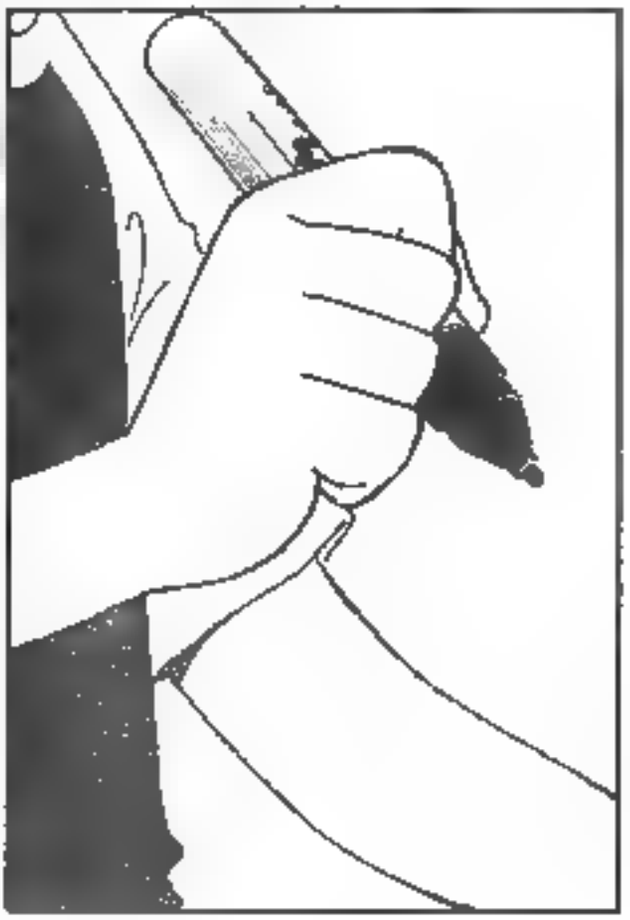
?
This is Yotsuba.
What's wrong?
...?
Is this the Kuroda residence?
Uh... I think I got the wrong number
!?
Donmai, donmai.
Ok!?
Don't worry about it.

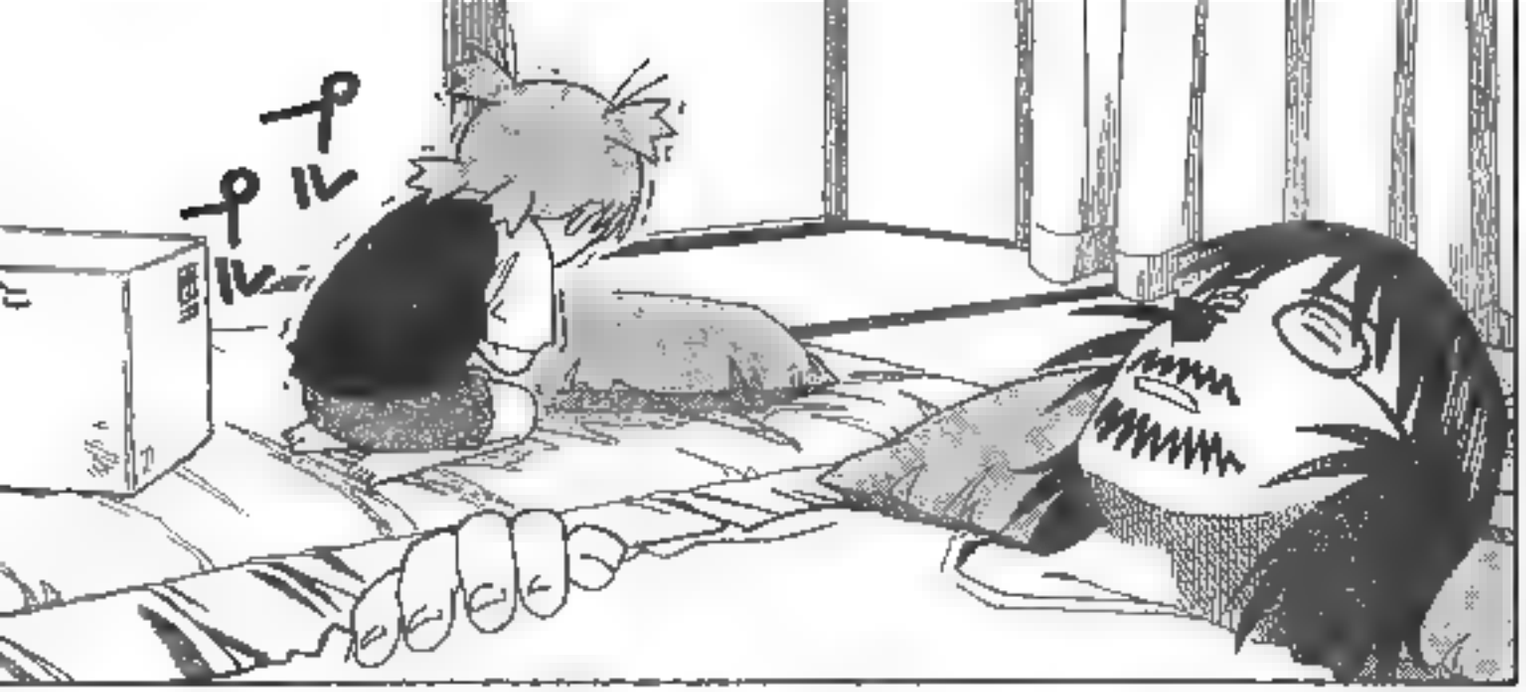
Oh yeah, daddy must be fast asleep by now.
よつばこ
Hey..

Looks like him.
Let's add a mustache and beard too.
Yeah, that's a good idea.




Cooool.
よつば

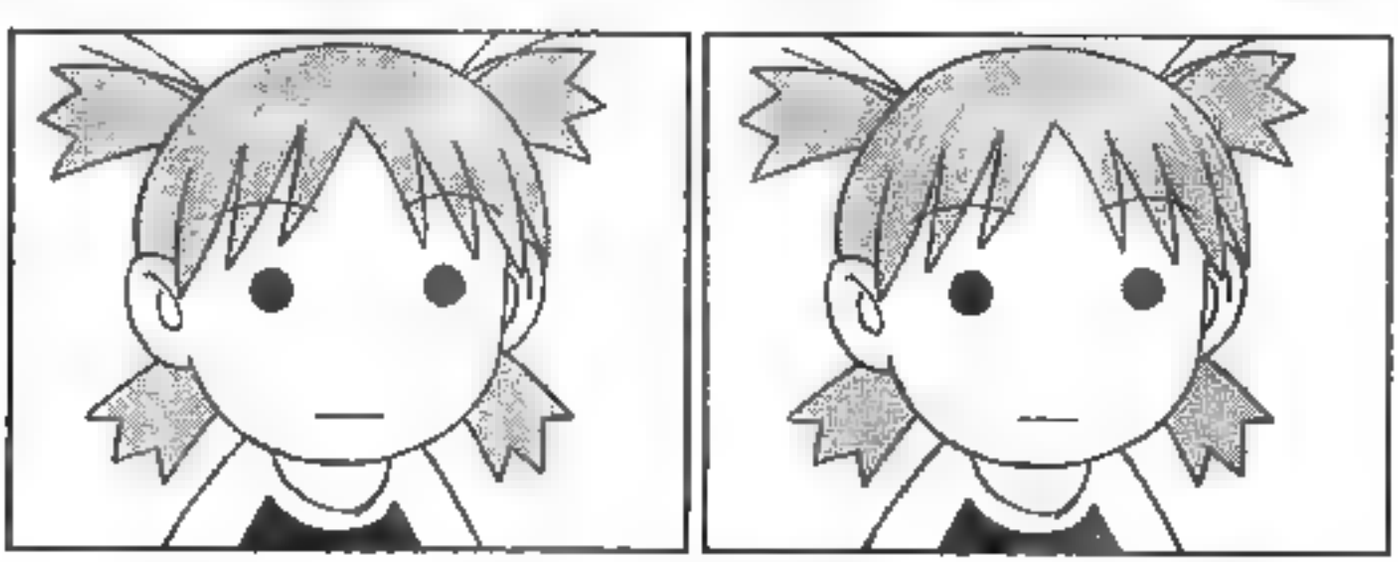



ピル
ピル

He'll probably get mad

Huh?
Erasing magic marker ink?
A?
.....
.....
He was sleep-.ng.
Daddy's face
What did you write on?
Wait
I saw this on TV the other day...
about how to erase that kind of ink off your skin...

Oooo!!
Mayonnaise will erase it!!
Ah! Mayonnaise!
She wanted to know how to erase magic marker ink off skin.
Yotsuba-chan came over?
だだだだっ
Butter
They said to use mayonnaise
We saw that on TV the other day, didn't we?

That didn t erase much.
mmmm..
mmmm


Don
mai!

Yotsubato! Episode 12

Yotsuba & The Pool

よつばと!

第12話 よつばとプール

Sexy? or Cute? which is your type?

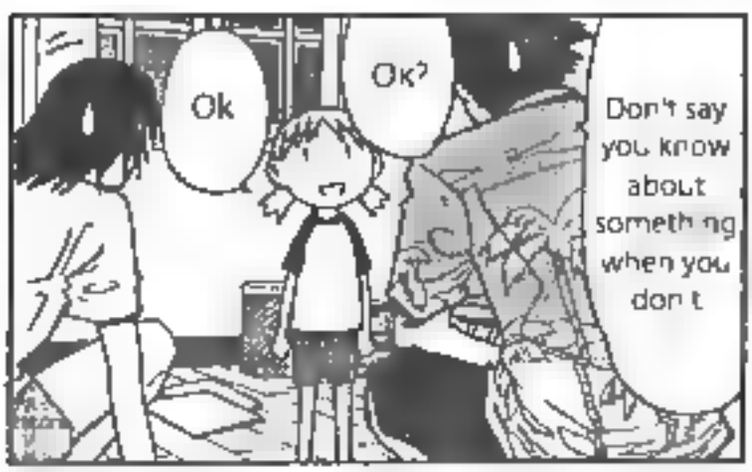
あずまきよひこ

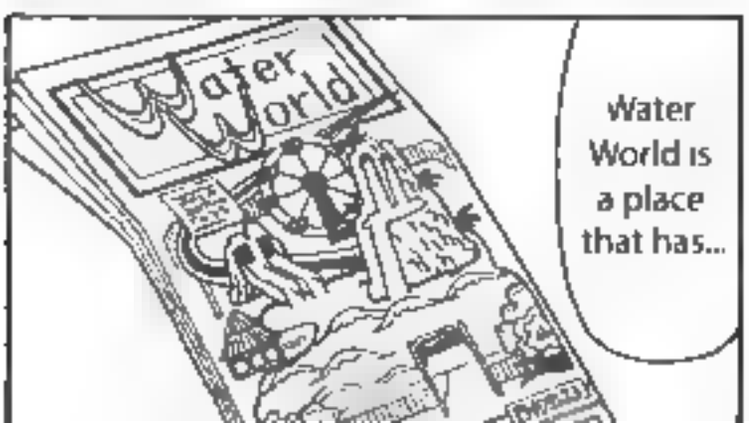
Azuma Kiyohiko

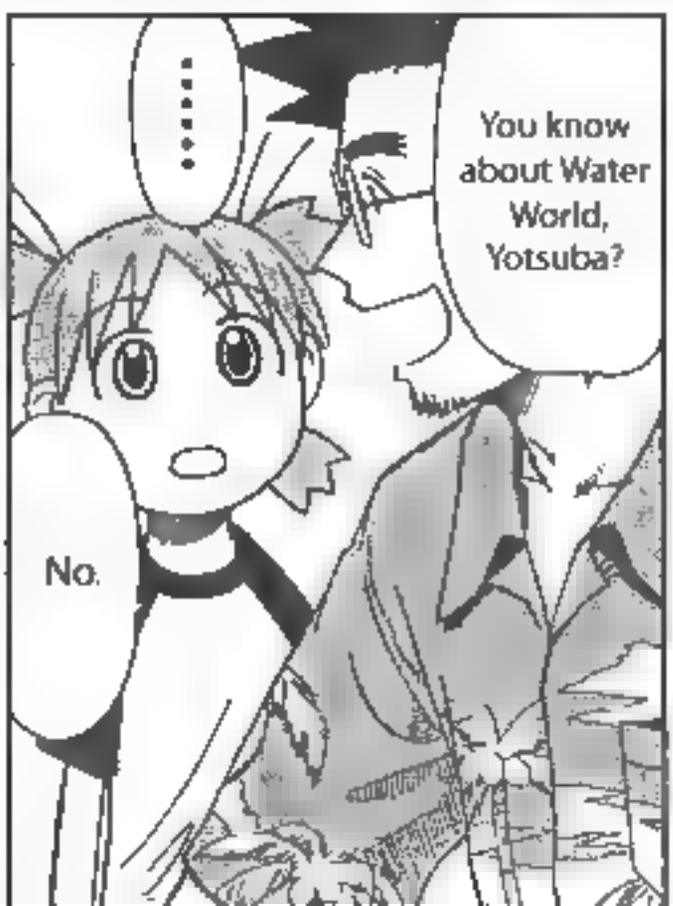
Translation by Momotato

I got these out of the newspaper.

Oooo! That place!
ぱちん
Sweet
They're free tickets to Water World.


Ok
Ok?
Don't say you know about something when you don't


Water World
Water World is a place that has...


.....
You know about Water World, Yotsuba?
No.

Ooo!!
It's like a swimming pool and amusement park combined.
...a bunch of different kinds of swimming pools and attractions.

Four, meaning one more person can come
So are we going!? How many tickets you got?
Yeah..
Yeah
← Didn't understand much of that

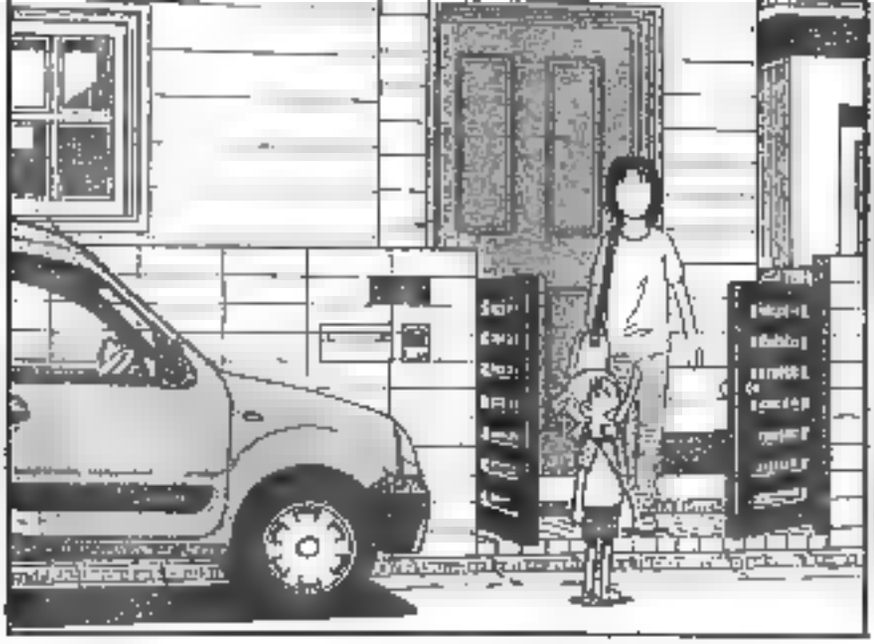
Ah
Maybe Yanda can

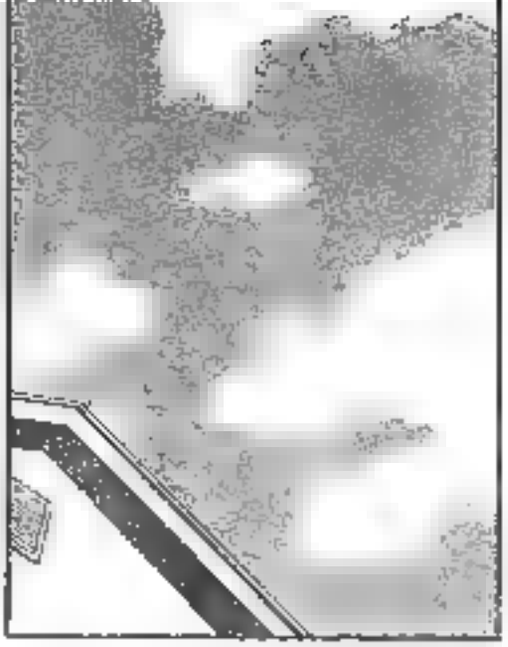
Asagi!!
One of them is tall and has long hair right?
Real good!!
Hey Yotsuba, you're good friends with the girls next door right?

Then go ask her if she wants to come with us to Water World tomorrow
I'll go ask right now.

I want to go to the pool with Asagi.
You want to go to the pool with Asagi right?

I- I'm too embar-rassed!!
B- But
Do it your self
Don't use Yotsuba for stuff like that
Yeah!!
I'll do my best!!
Alright!! Tomor-row we go to the pool!!
I asked. She said yes
You did it!!





Uh yeah
This is my first time going to Water World. I've always wanted to go.
Me too.
Um.

My sister? She left for a trip to Okinawa the other day.
what about Asagi-san?

Which is why Fuuka and Ena are coming!!
Oh, I- I see

Ah, flowers. For me?
You look funny.

Aha, why are you dressed like that, Jumbo-san?

!?
Shut up you little brat!!

Yotsuba, you got it wrong.
Yeah but she was out
I said Asagi, didn't I?
I see now

I didn't ask YOU to come!!
Wha
Children need to mind their own business!!

Hmph
I wonder if you'd still be talking like this if you saw my captivating swimsuit physique

Come on guys, hop in
Yeah, yeah, that s fine. Whatever

I love those river pools that pull you along like there s a current and

市民プール

!!
Pool!!
This is good enough for children

This is the local pool.
This isn't Water World!!

You're always so positive
This pool seems pretty nice now though. They renovated it earlier in the year

Yotsuba don't run
302
Hey, they cleaned this place up.
Very nice
Yeah
Oooo!!

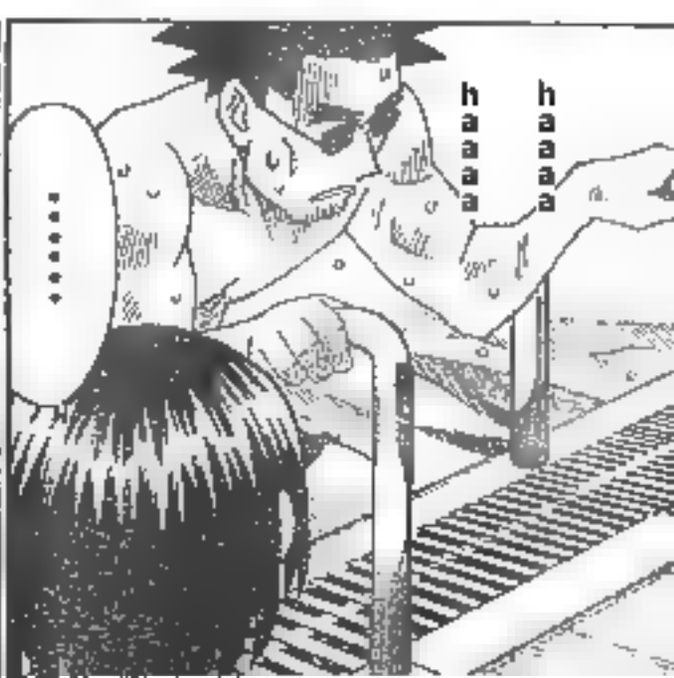
Wow, they really did clean up.
What is it? Are you captivated by my sexiness?

What?
Huh?
Yeah
GUHU
You're lookin' good, Fuuka-chan!!
I like the ones who leave a little meat on their waist.
Stop saying that!!
Perverts!!
Yup, very nice
Very nice indeed.
Very nice
Don't you think so?

WA!

ABA
ABA

You trying to kill me!?
.....
Th- This woman is scary


haaaa
haaaa
.....

Koiwai-san! Sumbo-san s a kana-duchi!
I don t think being a kanaduchi is a bad thing.
Hmm? Is it poss ble...
...you weren t able to swim?
Hiii
Hiiii
Ahaha haha.

Note: Kanaduchi is someone who can't swim. Literally it means "(iron) hammer" which sinks in water.

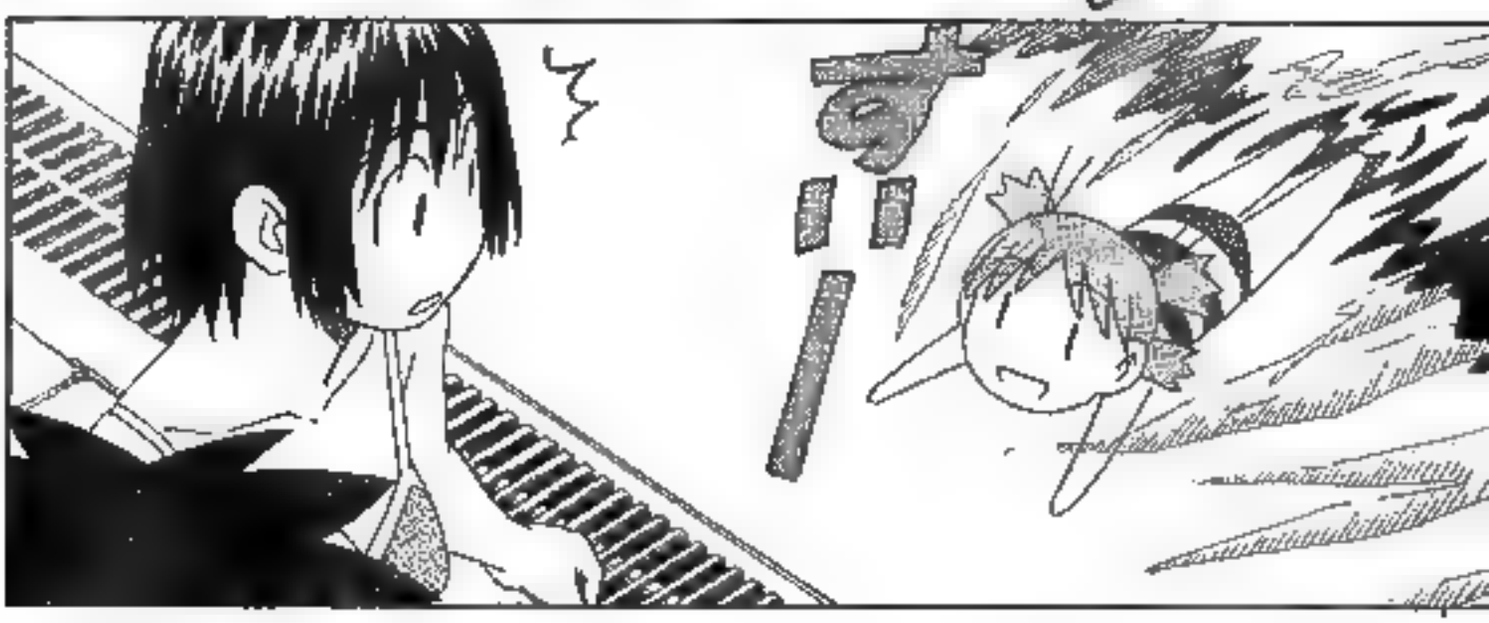
Ah
Aha hahaa!!

UBA
GEHA

haaaa

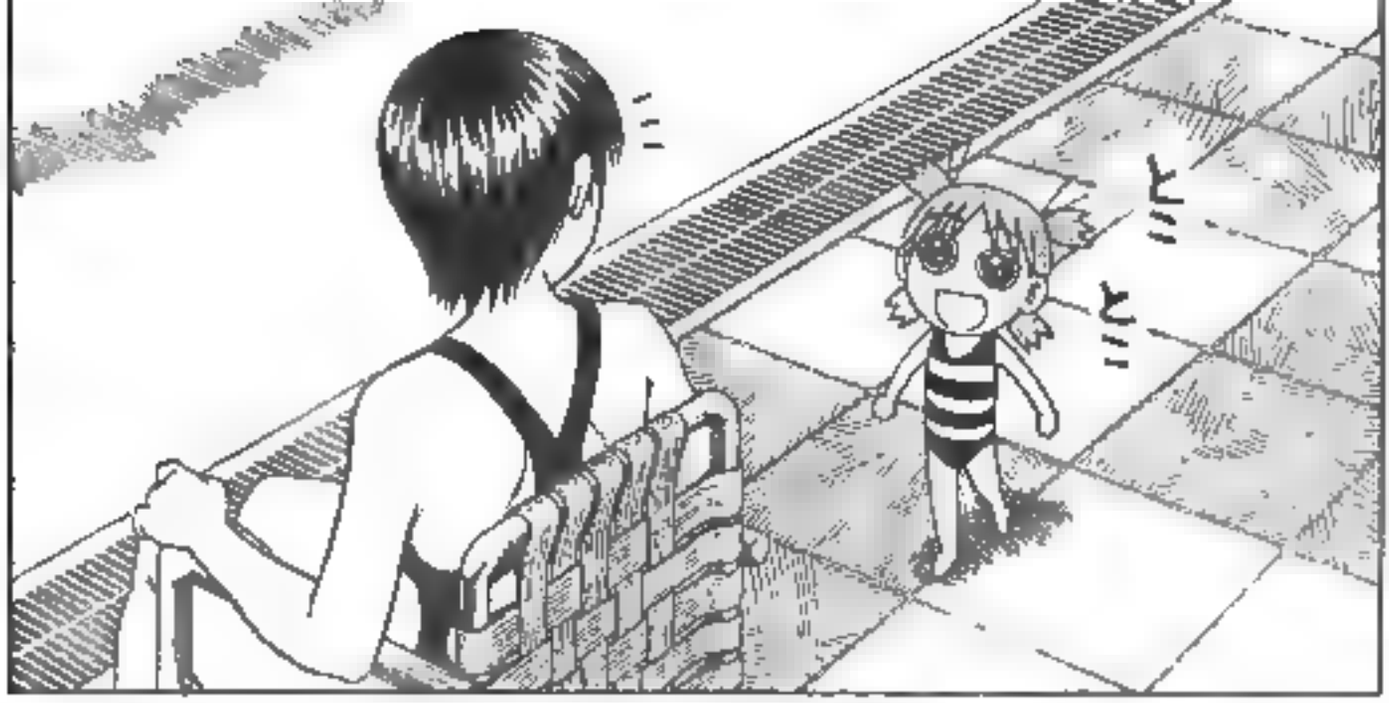
Yes.
Sorry
You're a kanaduchi too.
You got it.
Me too! I wanna fall too!!
Away you go.

You-
Y-
You idiot!
WAAAAA!!
WA



.....
Yeah
You're good at swimming, Yotsuba-chan
Wow

I'm not ashamed.
He's right.
Aren't you ashamed of yourselves!? You're adults!
Me too. Pretty soon ... be able to swim 25 meters.
No more.
Again! Throw me again!!
Oops, sorry
No more throwing. It's dangerous.



What is it, little girl?
Hm?
Come down here

"yosse"
"yo"

Hey!!

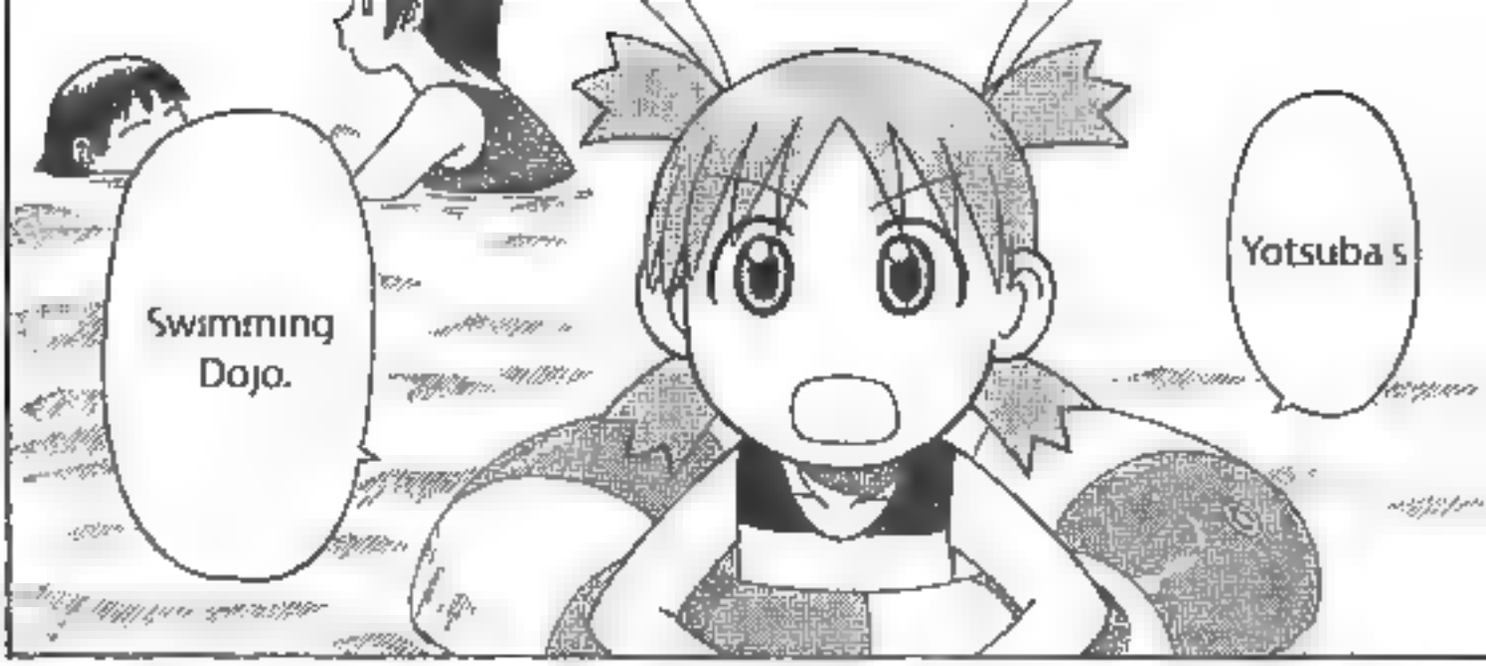
HA

Um...
That s where I'm supposed to sit Could you come down?

す-

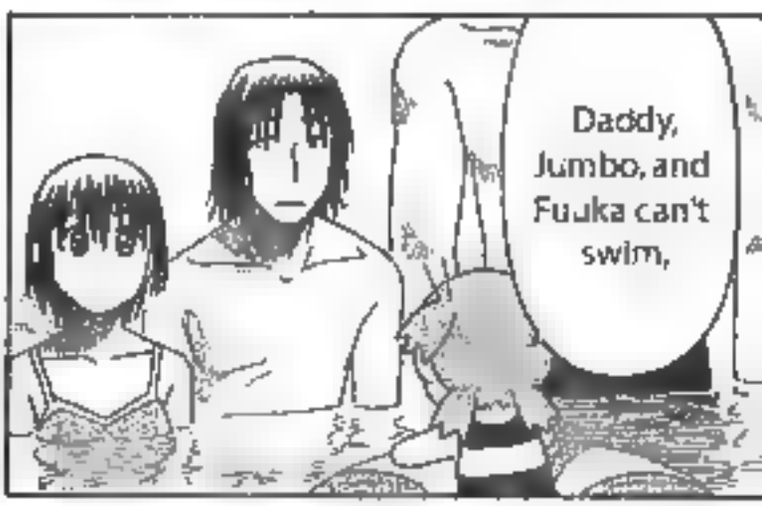
ドン
!?
ビヨーン
ぷか
ぷか

But you sure are good at swimming, Yotsuba-chan.
Kya haha hahaha
Kyo haha hahaha
Hmm
What do I have to do to swim like you?
And you're terrible at it
yeah


Swimming Dojo.
Yotsuba s

Very good.
clap *clap*
clap

Sorry.
...even though they're adults...


Daddy, Jumbo, and Fuuka can't swim,

So I want you to do as I say

Note: Saury's a type of fish. Look it up on Google for more info!

I'm not heavy!!
I'm heavy, so I can't float either
I'm heavy, so I can't float
If you're light, you can float
If you're heavy, you can't float
What!?

Join the club.
People who weigh over 110 lbs can't float.

They can't float.

Yotsubato! Episode 13

Yotsuba & The Frog

センスが悪い？

Bad fashion sense?

いつまでも以前の

私と思わないでよね

Don't assume
that's all me
all I ever was before

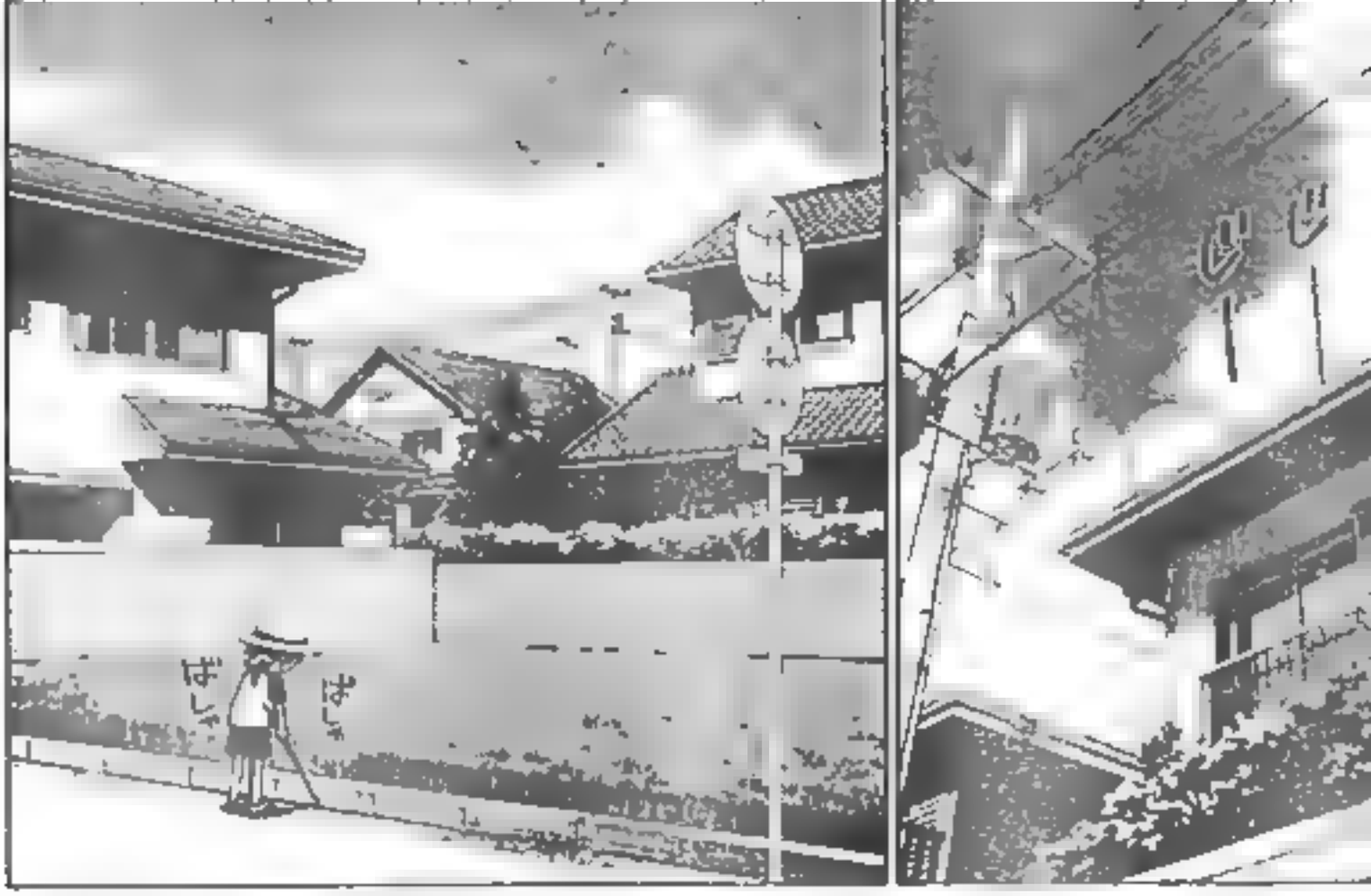
よつばと！

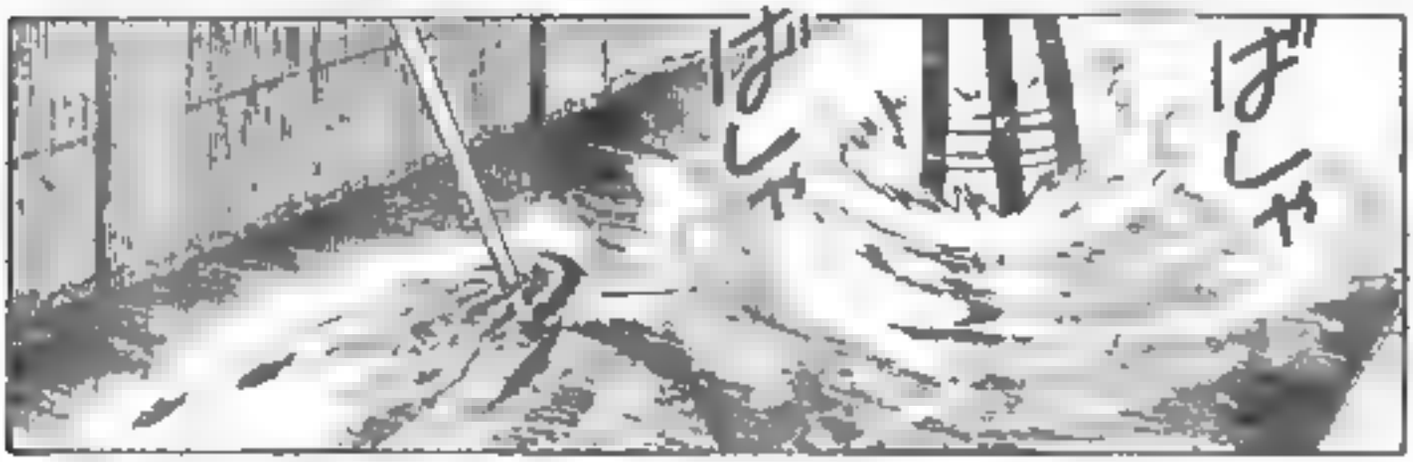
よつばとカエル

あずまきよひこ

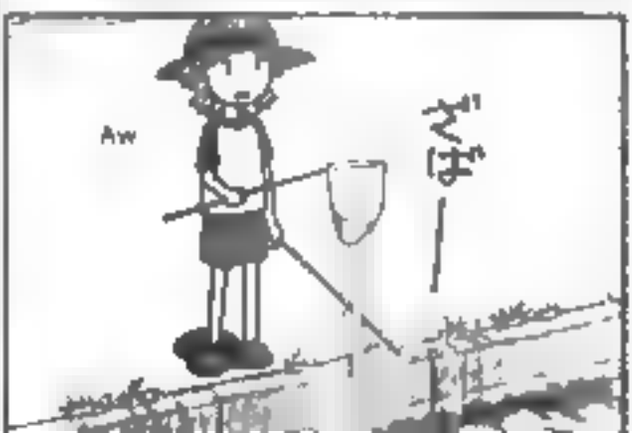
Azuma Kiyohiko

Translation by

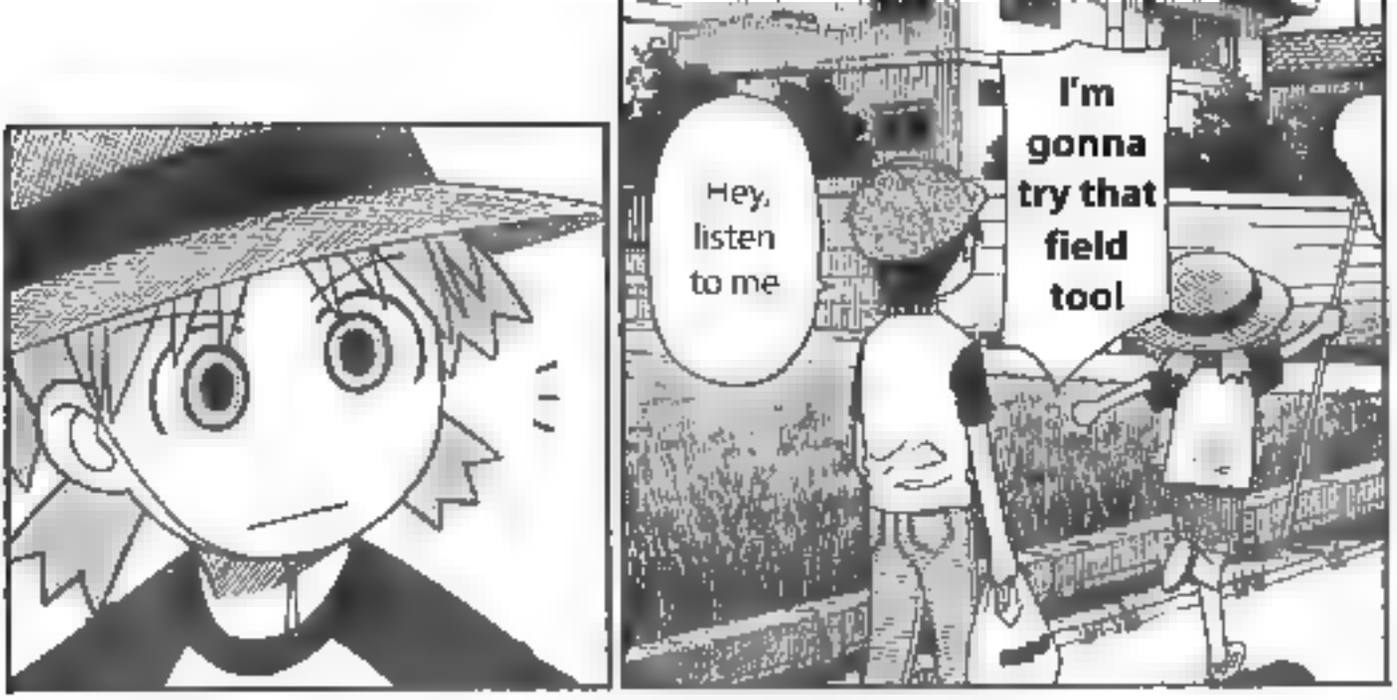

ばしゃ


ばしゃ

What are you trying to catch?

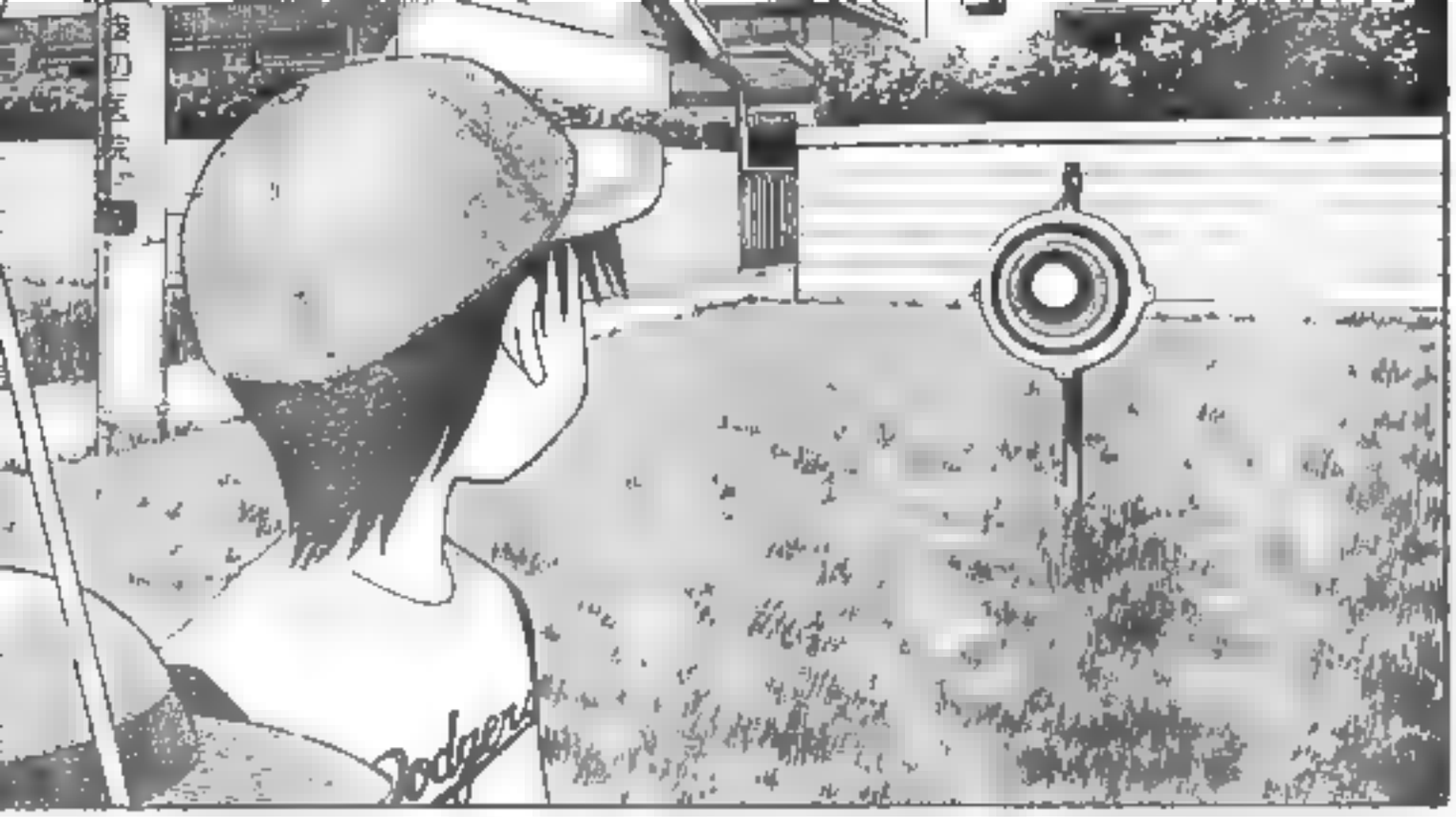

Aw
ざぱー

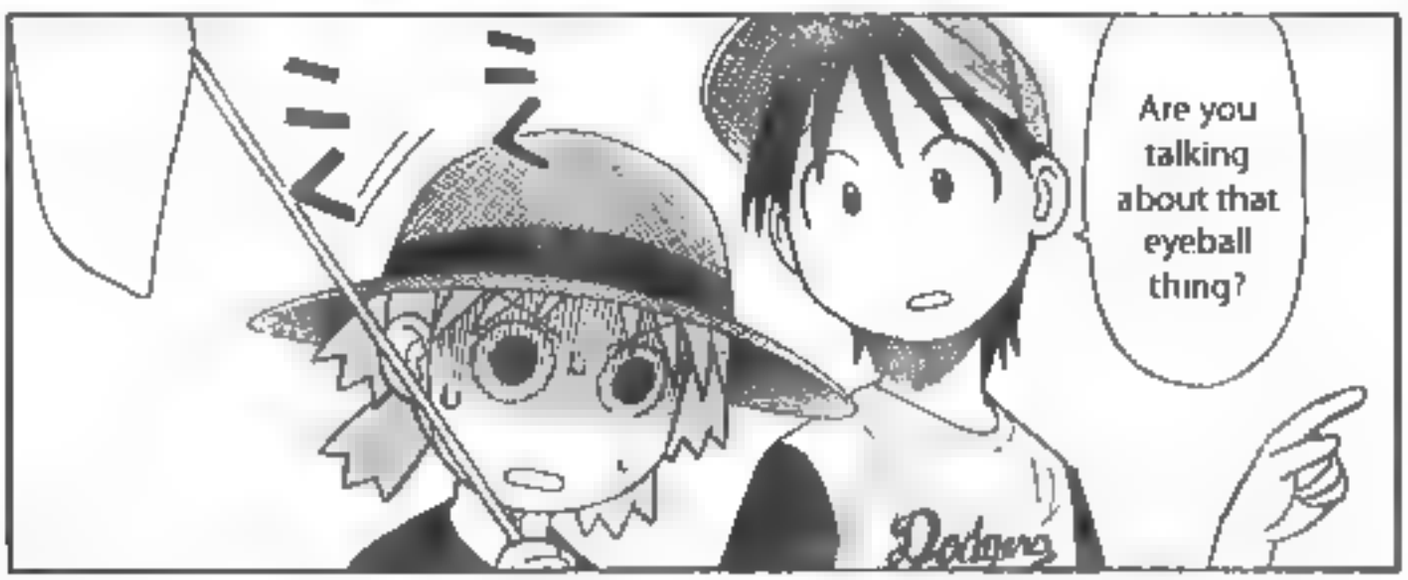
There was a real y big one around here
Yo
Miura. Hey
Dodgers
Big?
A big what? Crayf.sh?
Huh?
Don't catch something I ke THAT
Fr...
Frog


Hey, listen to me
I'm gonna try that field tool

What is it?
?
Dodgers

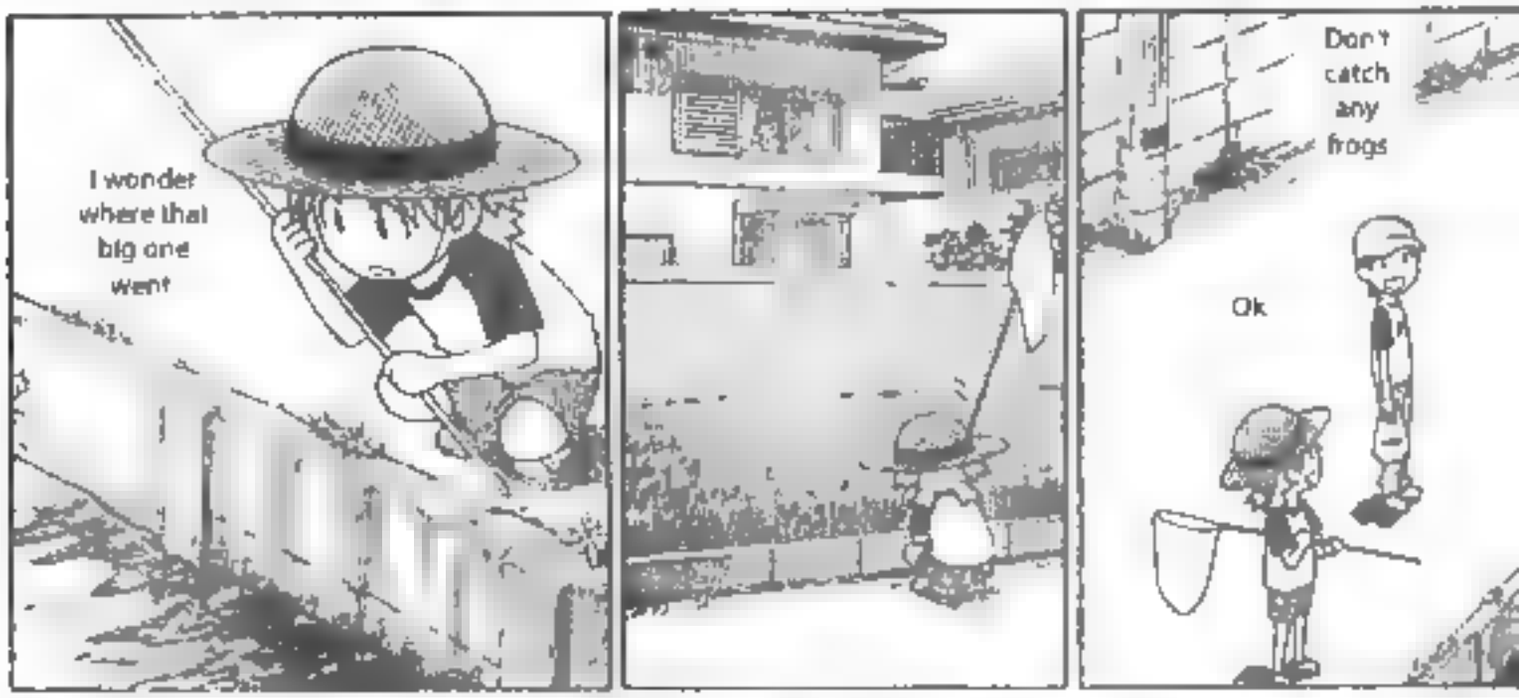
That guy's looking this way
That guy
That guy?
Dodgers

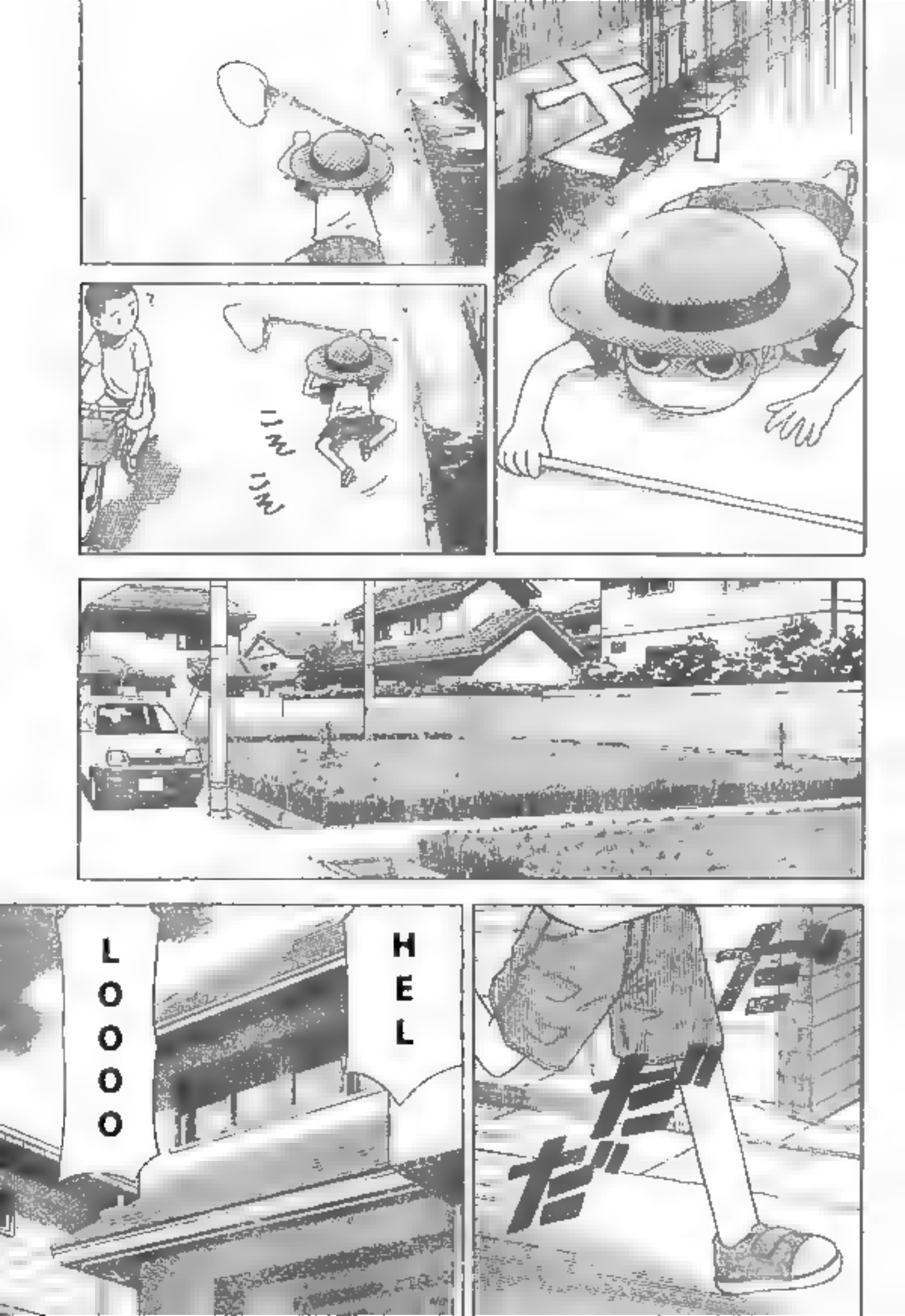



Are you talking about that eyeball thing?

I see.
You're.
scared of that?

Ok.
but how about we go to Ena s afterwards
Well. I have to go home for a bit right now.


I wonder where that big one went
Don't catch any frogs
Ok


ニヤ
ニヤ
L
O
O
O
H
E
L

Is Ena here!?
Yeah, she s upstairs
Ah, Yotsuba chan welcome.
Full of energy as usua I see
Hm?
What are you holding there?
ばす
Wanna see!?

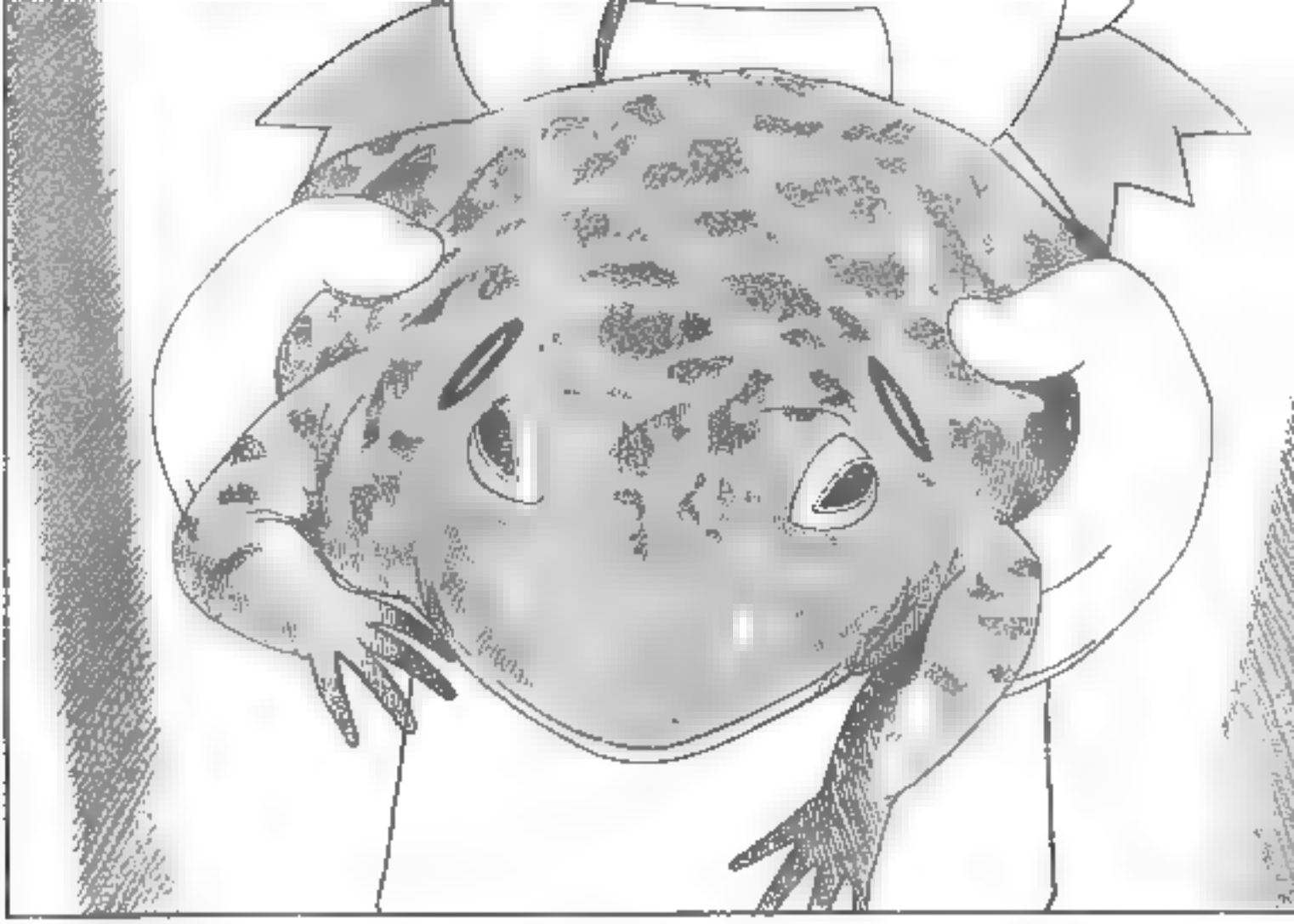
はず
はず

What is that!?
Eeeee naaaa

Ok.
You can show Ena

かぶと

What did you bring?
Huh?

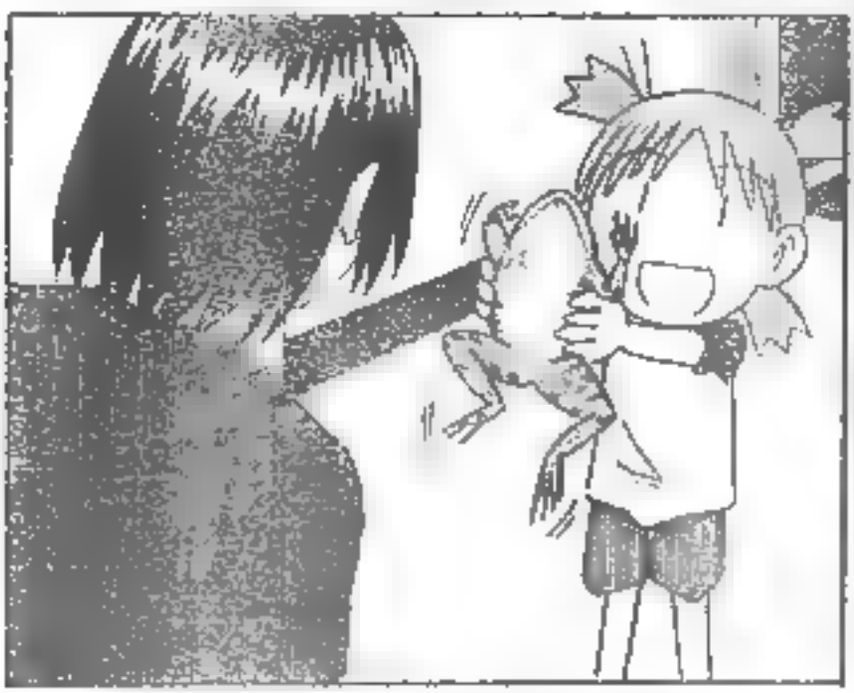


WA

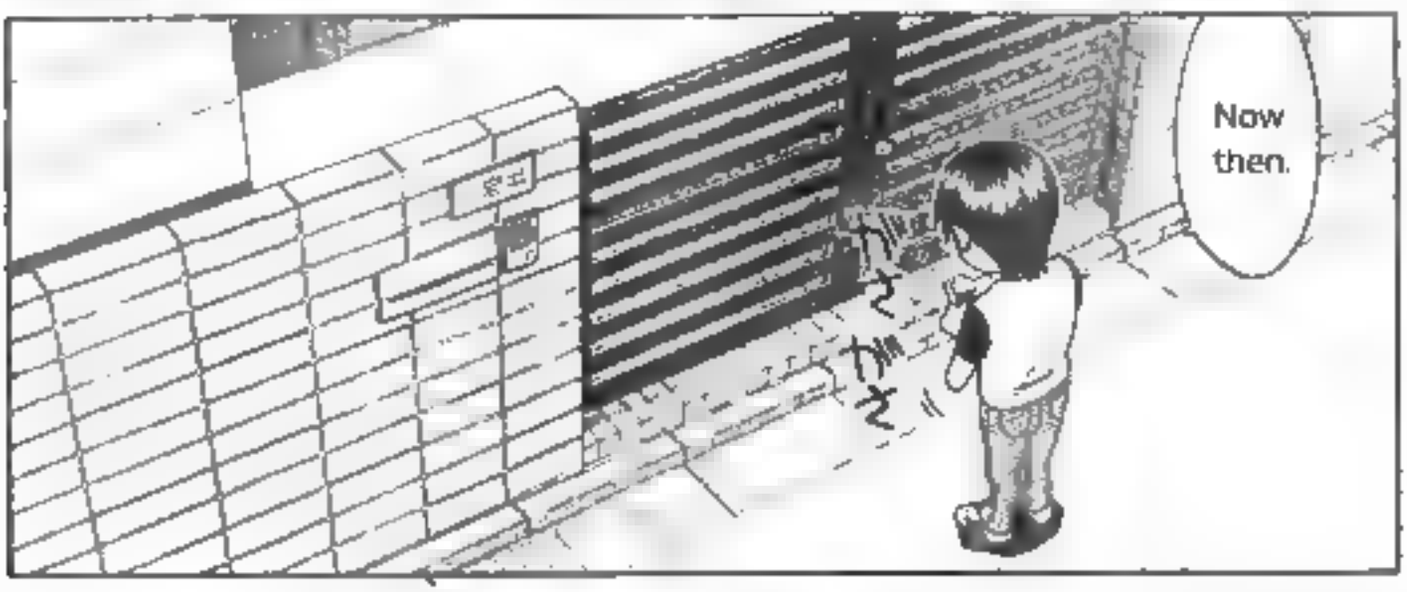
I know!
Waaaa!! That's big!!
It's so cute!

Hey,
let me see too.

Huh? Was it a kitten or something?
so cute~



Dodgers
gyaaaaaaa

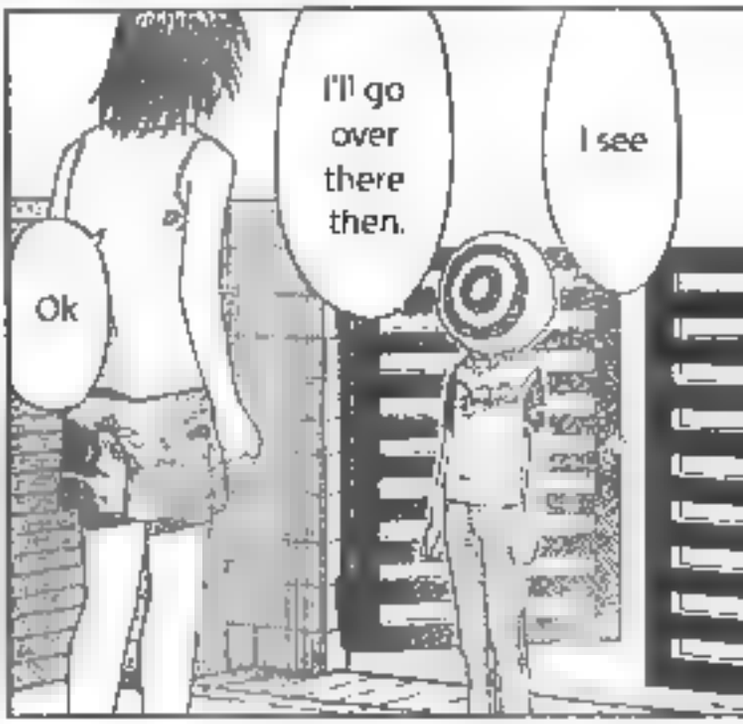

Now then.

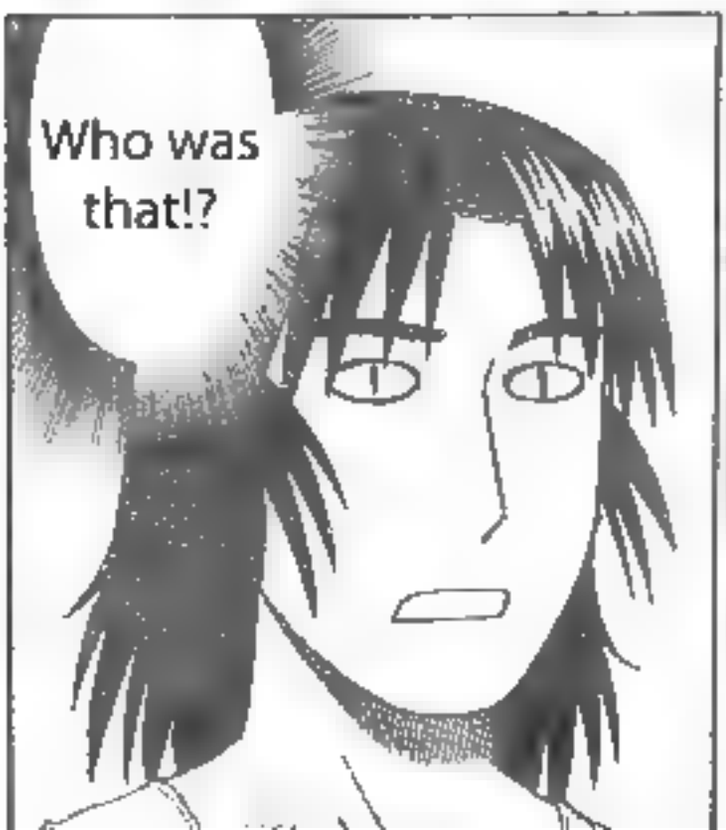
Hm?
ding dong

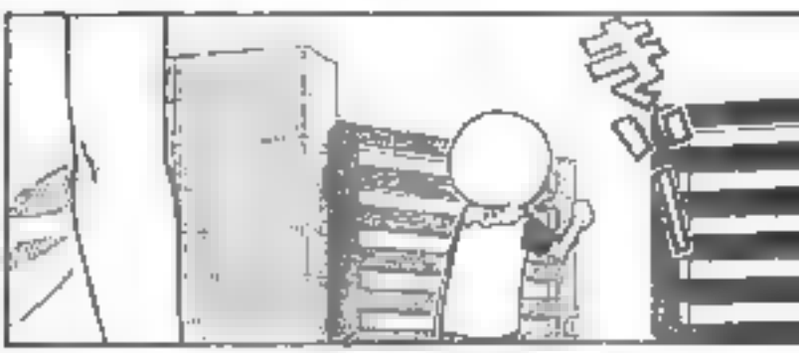
Hello.
Hello.
カチャ

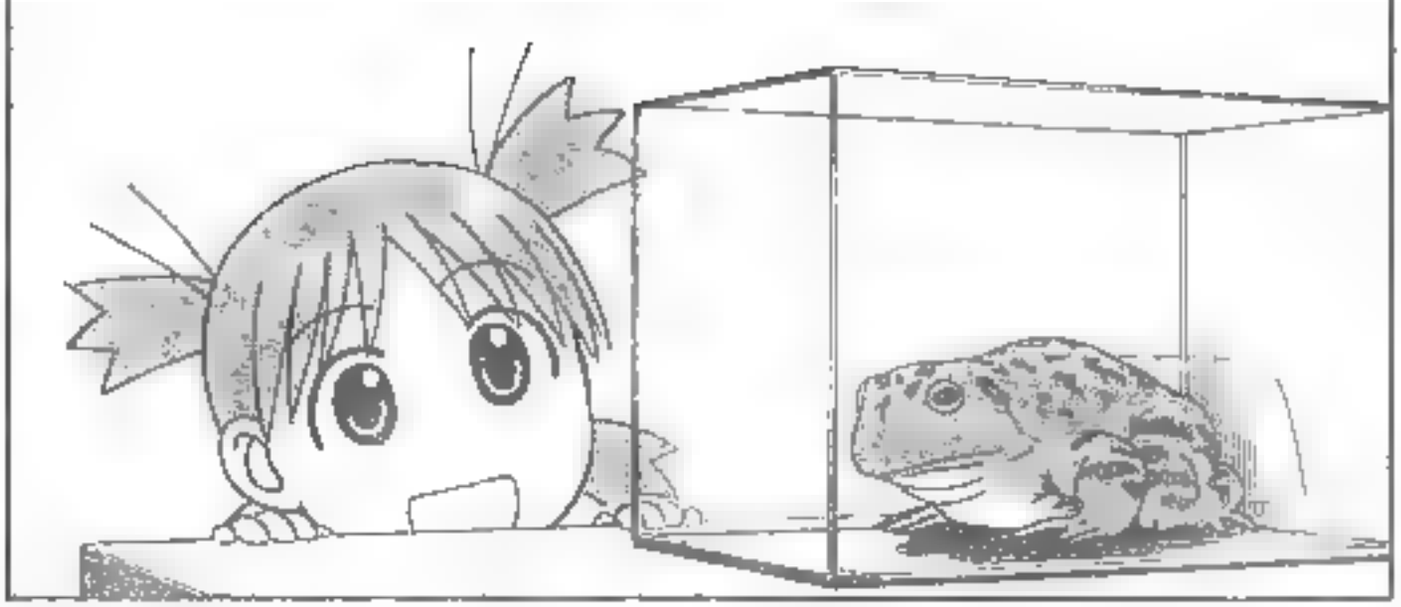
Is Yotsuba here?
Uh, no.
um, she's next door at the Ayase's..

Sorry to have bothered you
No problem...


I see
I'll go over there then.
Ok


Who was that!?





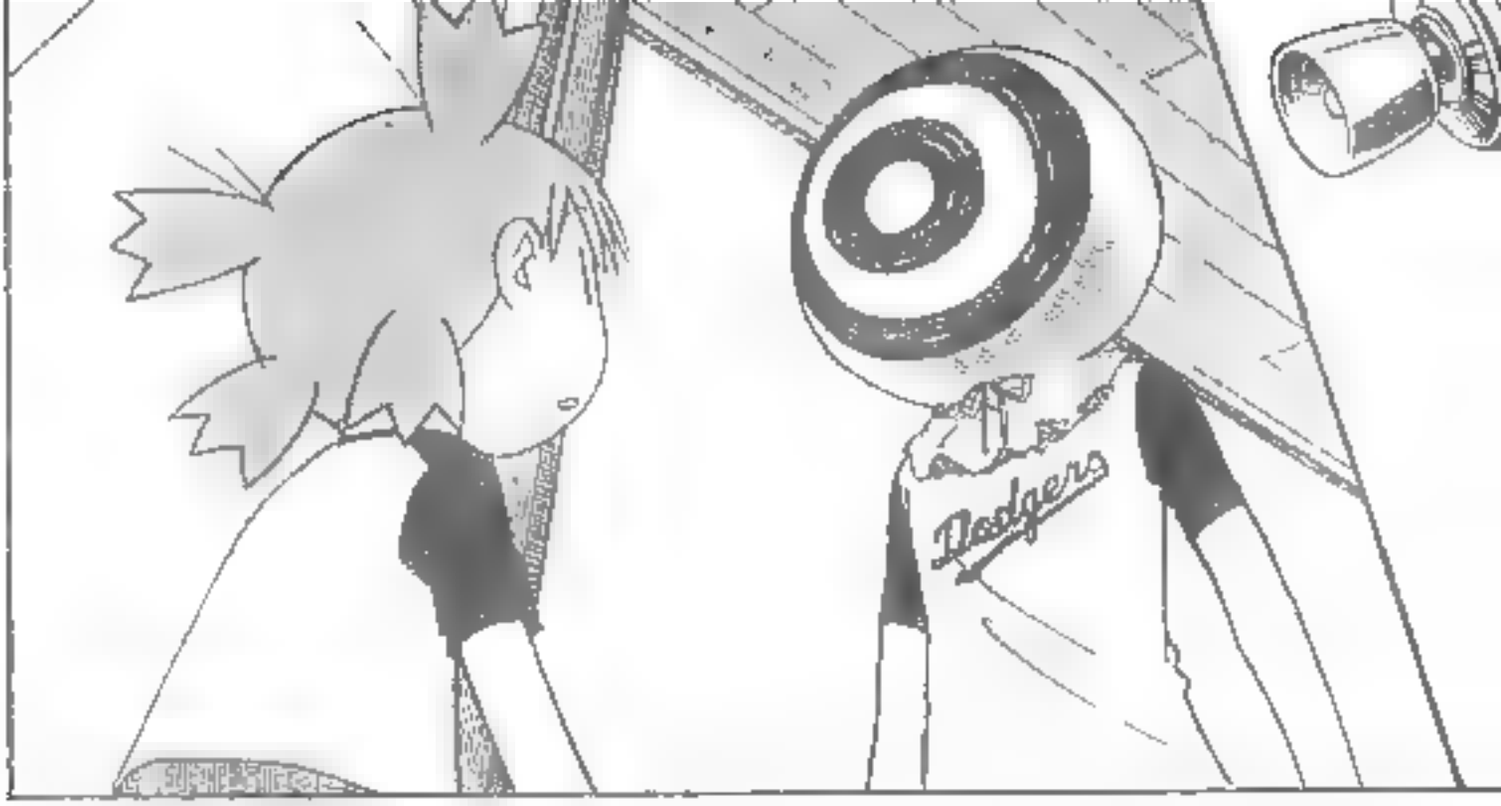
Knock
Knock
Yes?

Before we do that let's make it hop around some!
Ah, that sounds fun
Let's take it back to the field later

Who is it?

?
?

Is Yotsuba there?
Huh?

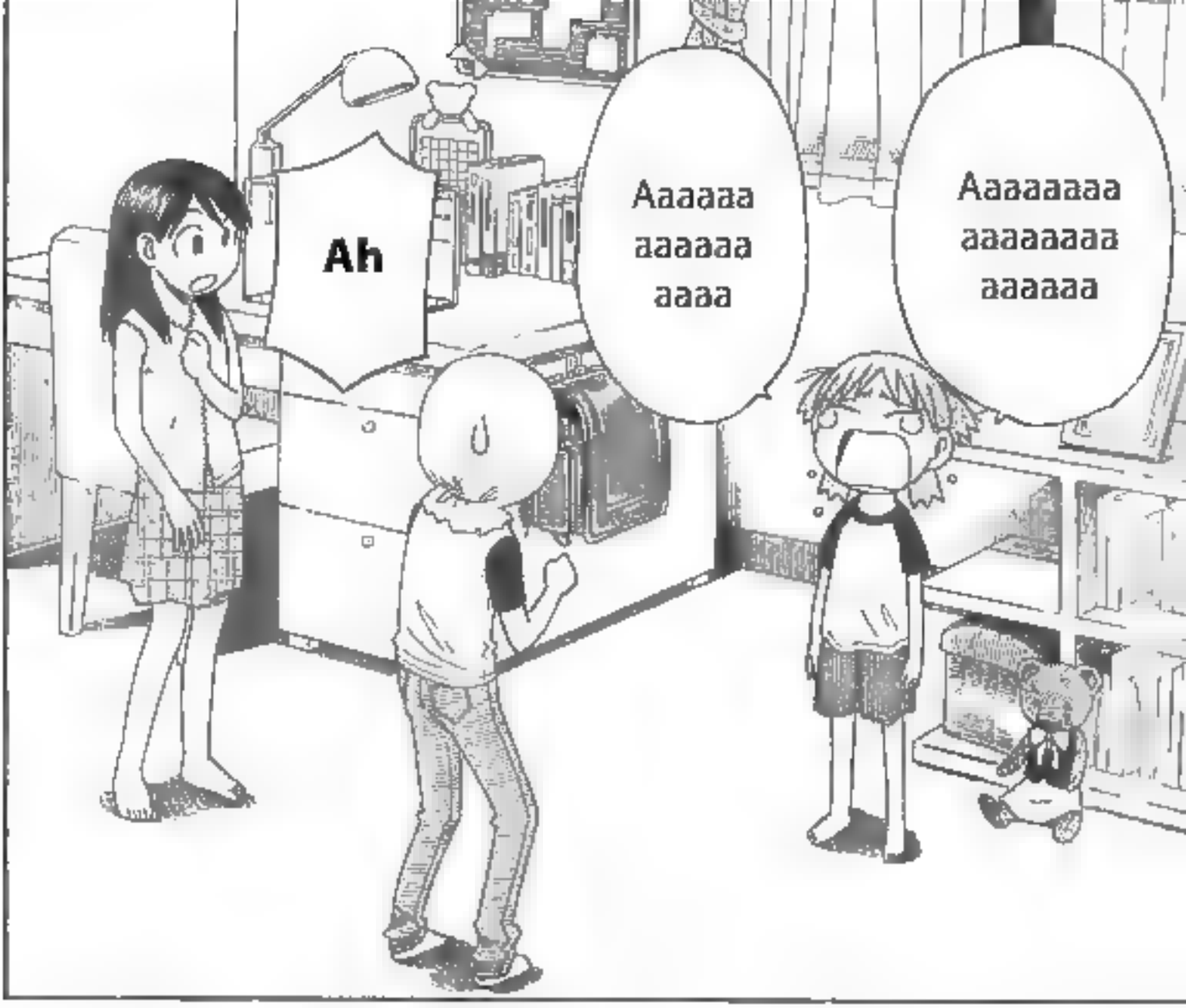

Dodgers

GYAAA!!

GYAAAA
GYAAAA
Wh-
What!?
GYAAAA!!
YO~
TSU~
BA~

I'VE~
COME~
GA
GAOOOO!!
GAOOOO!!
ジッ
ジッ
Wha!?
CHOAAA!!

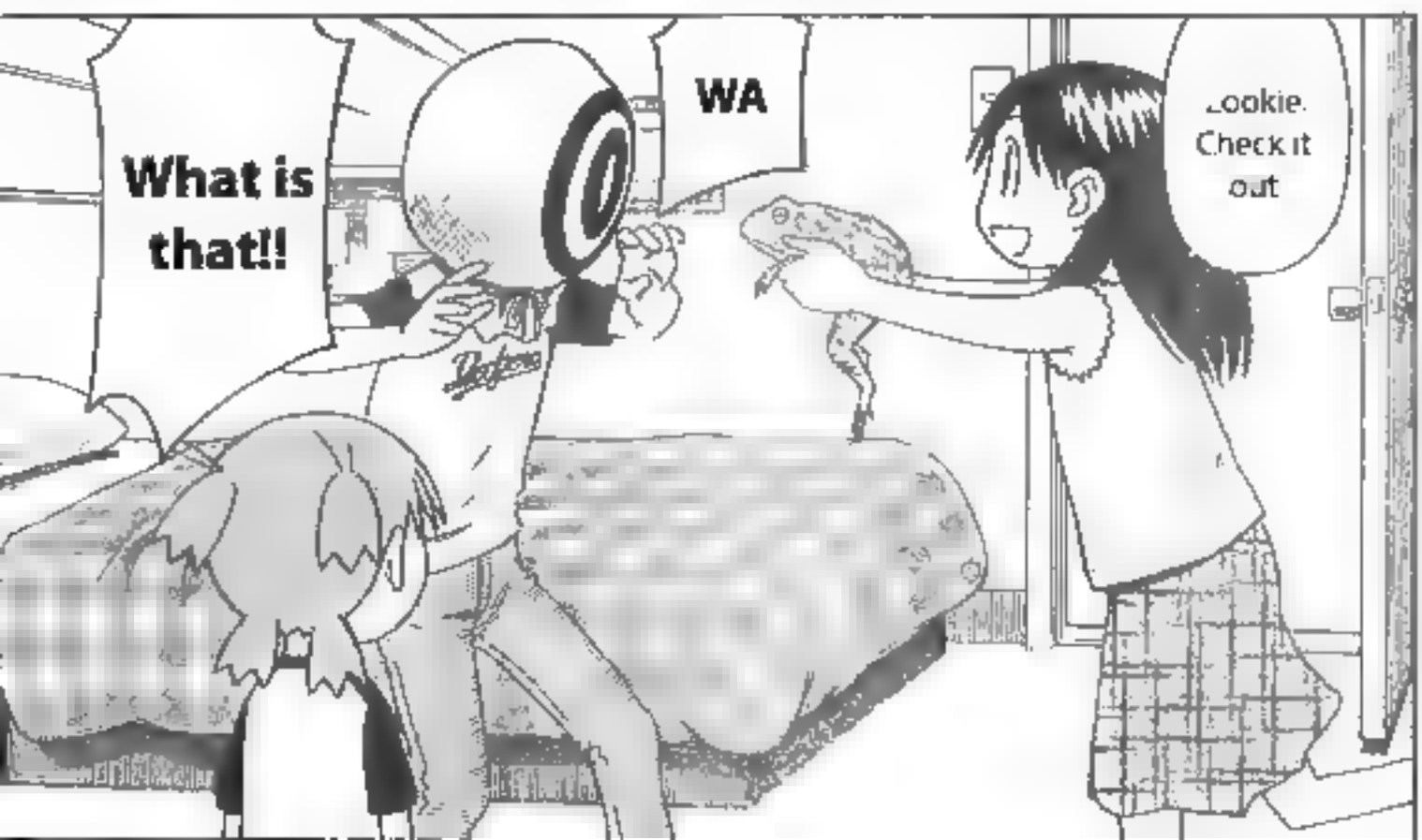
..That hurt.
HU!!
Ow
Pow
You've really done it now~

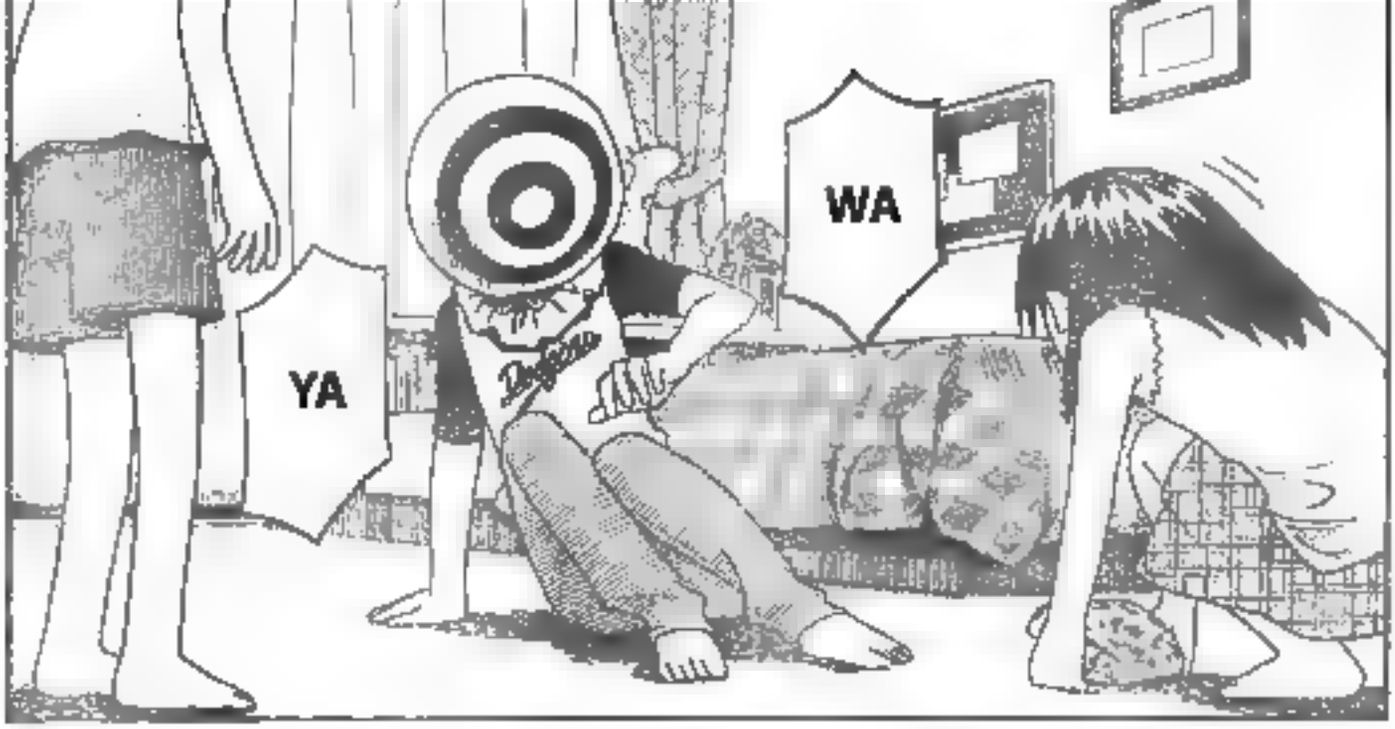

Ah
Aaaaaa aaaaaa aaaa
Aaaaaaaa aaaaaaaa aaaaaa

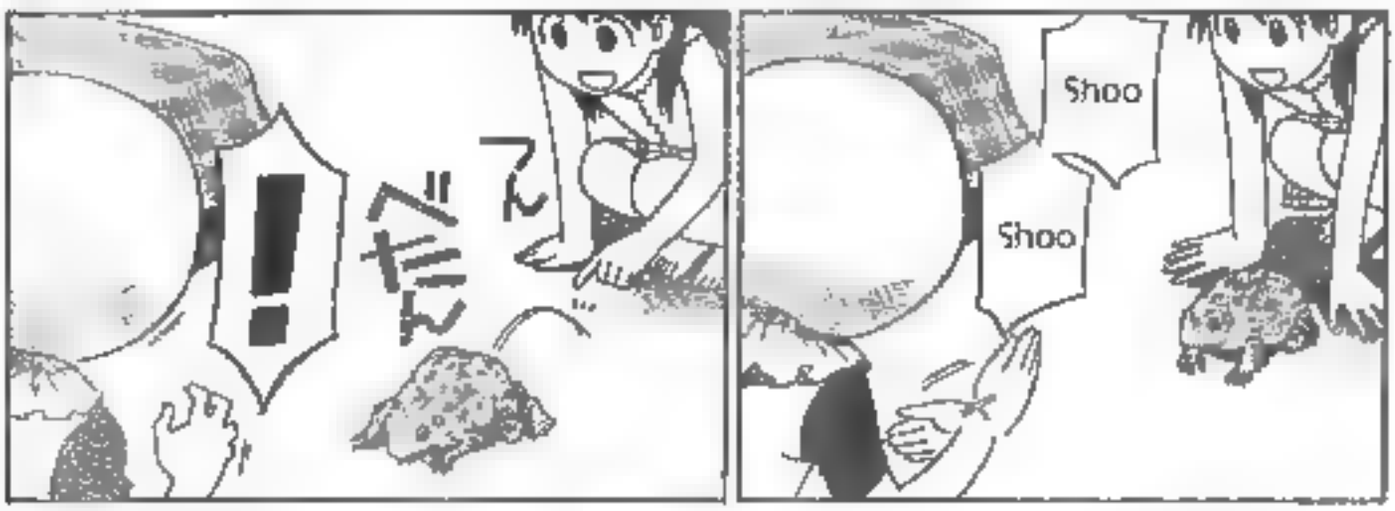
mbuuuu
I came from that field over there.
I'm Eyeball Hanako.
Aaaaaa
Aaaaaa
I- I'm not Miura.
Th That's no good Miura-chan
You made her cry!

Hm?
Miura-chan.
Dodgers
Ah
!!!

GYAAA!!


What is that!!
WA
Dodgers
Cookie. Check it out


YA
WA

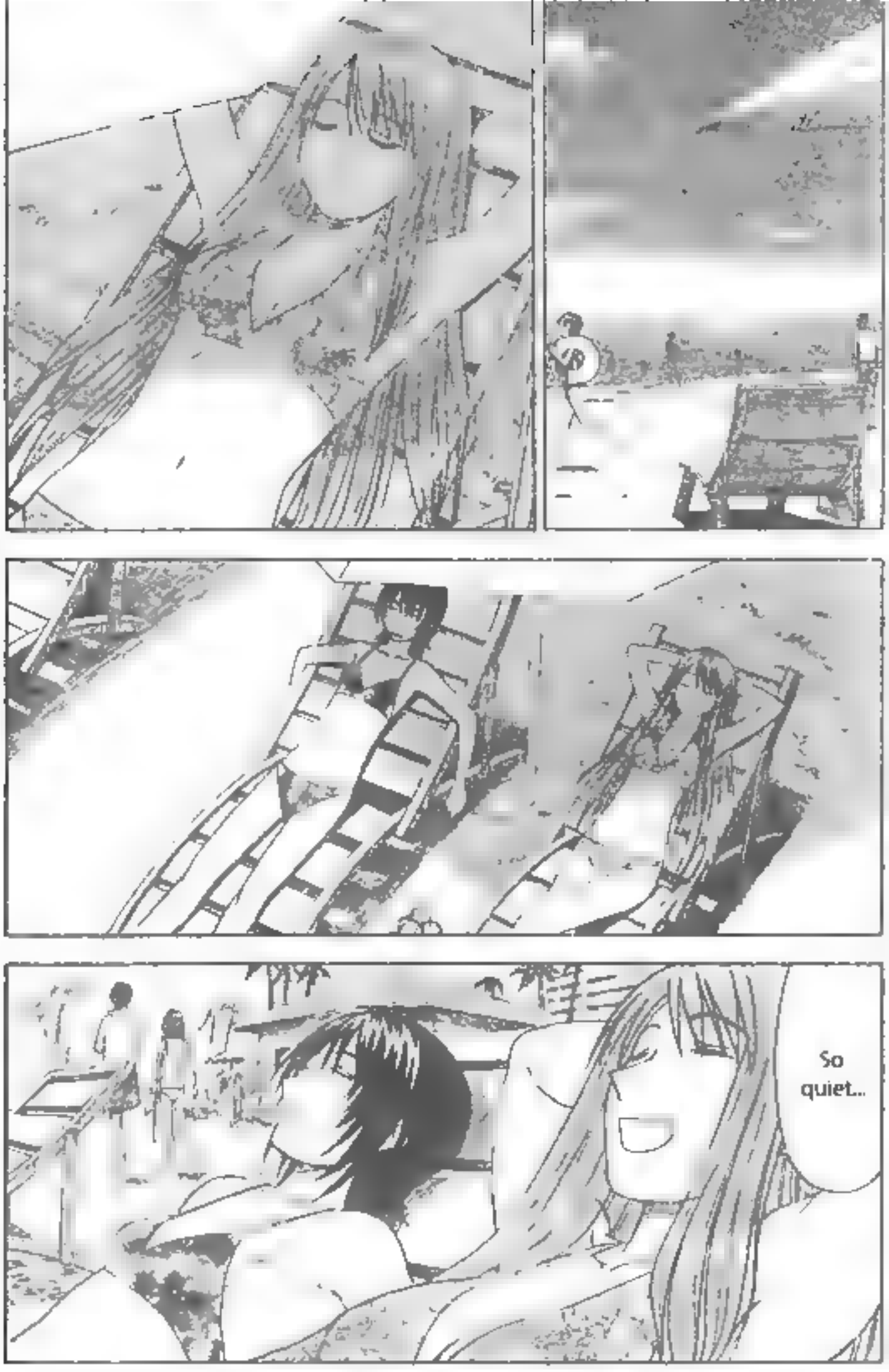

!
Shoo
Shoo

GYAAAA!!
GYAAAA!!

GYAAA!!
Ow
Ow
Not Juli-eta!!
Yotsuba-chan, no!!

GYAAA!!
GYAAA!!
GYAAA!!
のぺ
のぺ

GYAAAAAAAAA!!


So quiet...

Yotsubato! Episode 14
Asagi's Gifts

よつばと!

第14話 あさぎのおみやげ

あずまきよひこ
Azuma Kiyohiko

Translation by Momoe.ko

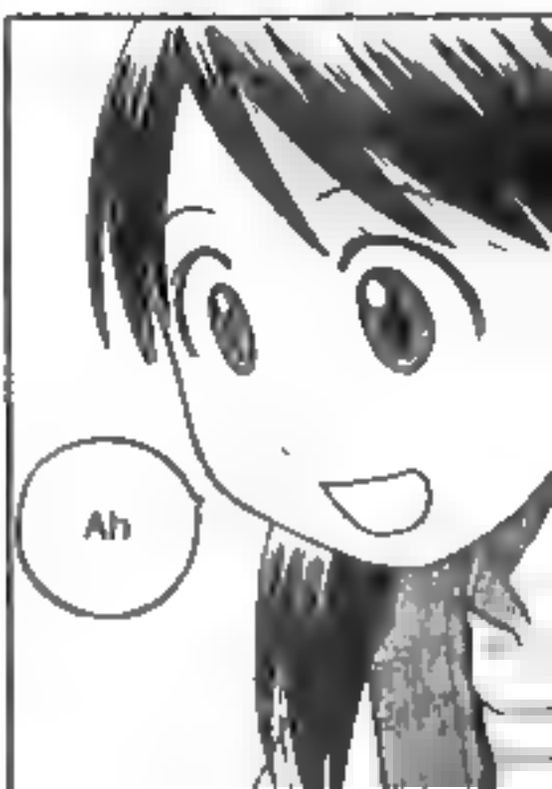
Hot out isn't it?
Grandpa?
Yes
Ah Fusako chan
Hello
I'm in charge of preparations during summer break.

this is
Ena's gift
And

Where's
mine?
がさがさ

Waaaa

Cute~


Ah

What was this called again?
Oh, I know Shisa.
It's like a charm monster or something.
Monster?
Let's see.
Ah, here's Fucika's.
gaooo
ゴーヤー
It's a Goya T shirt - only sold in Okinawa.
.....
.....

I'm home~
Ah, she's back
Yeah but
Isn't she always wearing weird T-shirts around the house?
Oh
Asagi's back, and she brought gifts.
Fuuka~
So hot~
AC~
Tea~

What?
This is nice~

I'm glad you like it.
Yeah

Yeah.. I guess that is nice
Because it's only sold in Okinawa! No where else!

Waaaa
Here

Ok, ok.
Where's mine?

The ones from this shop were really good.
Ah, sata andag

Sata andagi.
Ah, this one is beni-imo flavored.
What are these? Manjuu?
Wow.

Okina-wan CDs.
are for dad.

And these

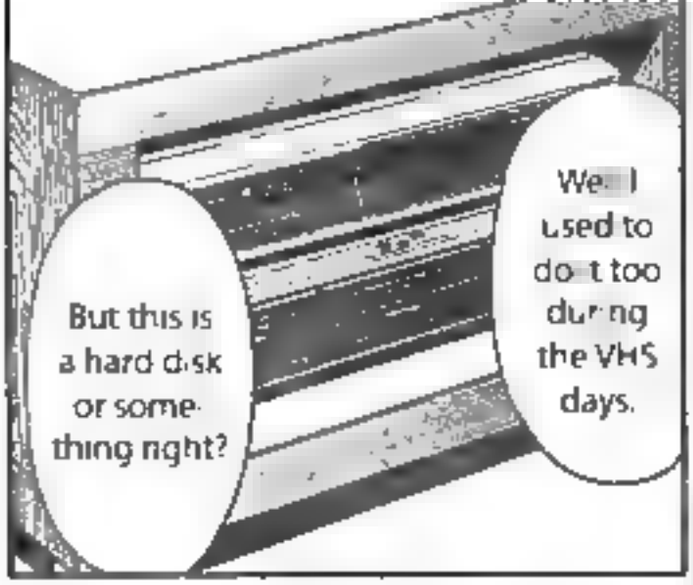
I wasn't thinking when bought these...
Hm...
Dad... isn't...
with us anymore, is he...

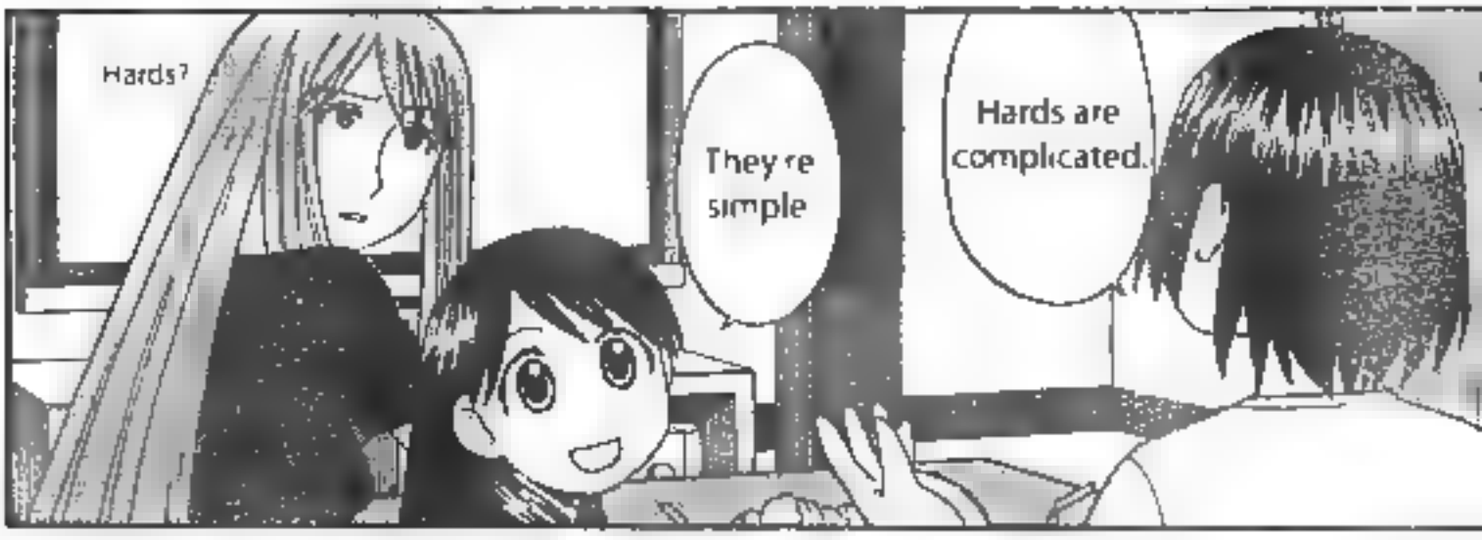
No, no, no.

Oh.
Hmm...
Dad is ALIVE.
He's working right now

Ah, I'll make some coffee then
Alright, let's go ahead and eat these
Asagi kills off dad so quickly.

Yeah
I set the machine up beforehand so..
They should be recorded.
Ah
Did you record all my shows?
What?
You're just saying that because you know where they're from.
Yup.
these have an Okinawan taste to them





Note: The artist revised [illegible] updated [illegible] AM to say "Hards" as a hard s

Shisa...
Shisa...
Not yet.
I'm thinking
Have you named it?
Weird face.
Looks like Jumbo san
Uh...
What about Shiza?
The ones I had at the shop were tastier than these
Hmm
think a more Ok nawan name would be better
You like it too huh?

Who?
It's ok, I'll think of one
Amuro
Gunkiban
Shimabukuro
Hiroki
An Okinawan name
Hmm
what do they have in Okinawa
Hey
When I say Okinawa I think of
Um
Nothing.
Nothing?
Ha

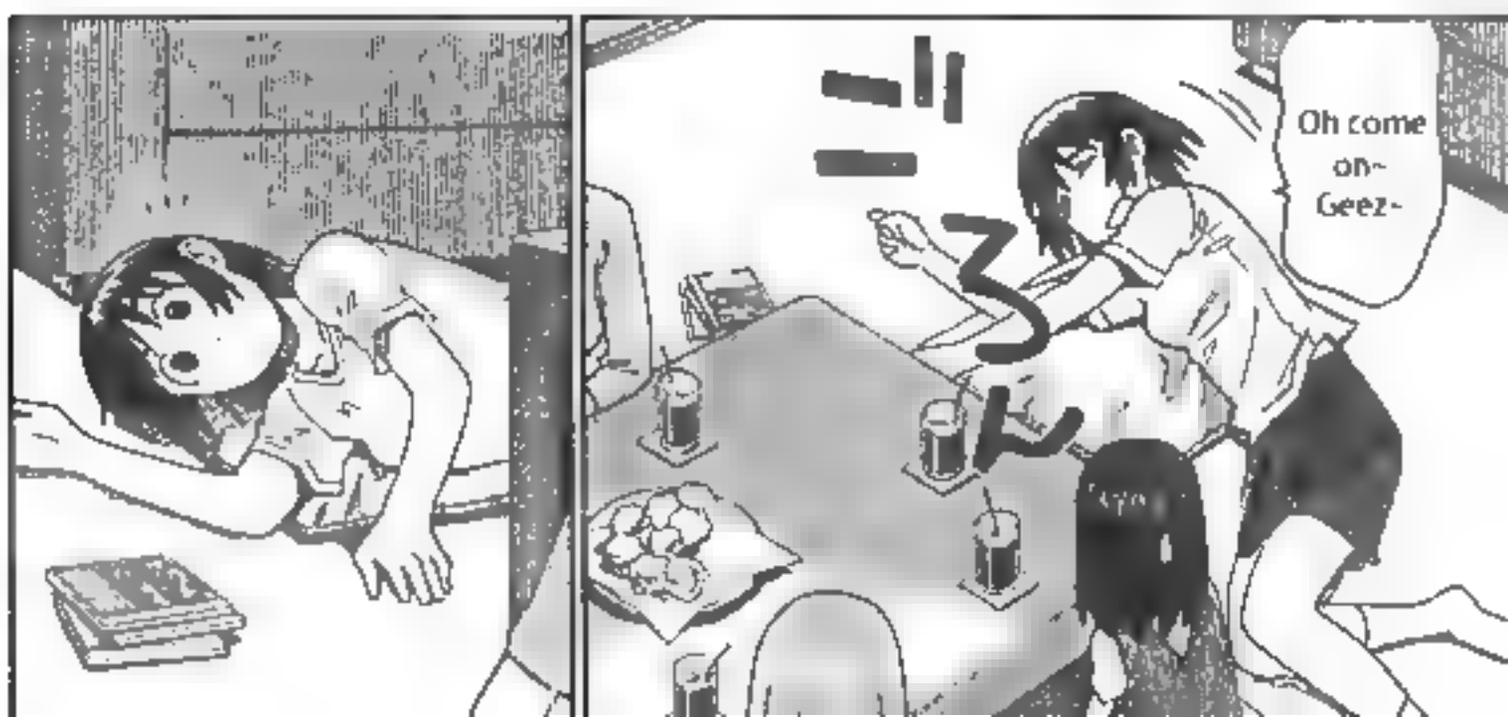
Is what they have
"Nothing"

You like that? Wasn't that clever!?
Ohhh

See, that's what Asagi was saying!!

Ow!
Ow

You're getting on my nerves
I said some-thing clever!!
!?
What was that for!?


Oh come on~ Geez-

That machine can play them
Can I play this CD?
Sure It s dad s, afteral

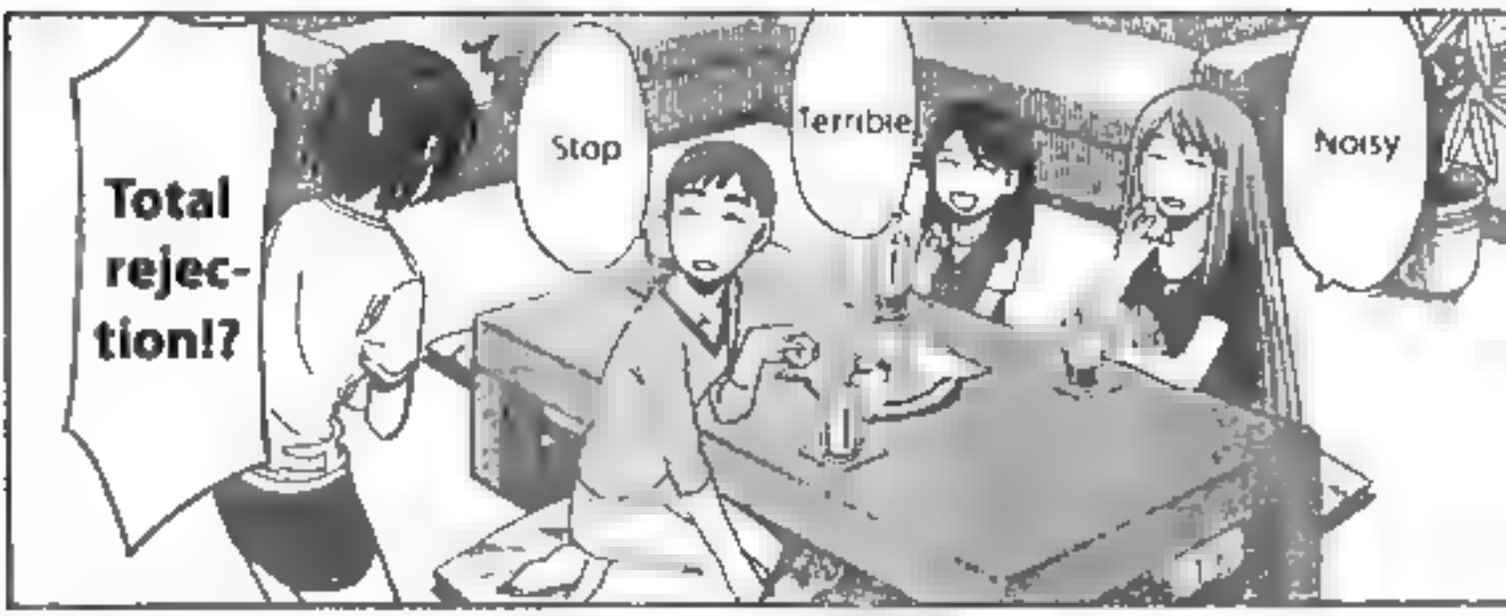
think these will taste better if you warm them up.
Let me go do that then.

Sounds like Okinawa.
Mmm

Note: The "beep" is a microwave sound

It was part of the hotel's program
Wow
And then touched a dolphin

I thought a ukulele might fit with the Okinawa music


Total rejec-tion!?
Stop
Terrible
Noisy

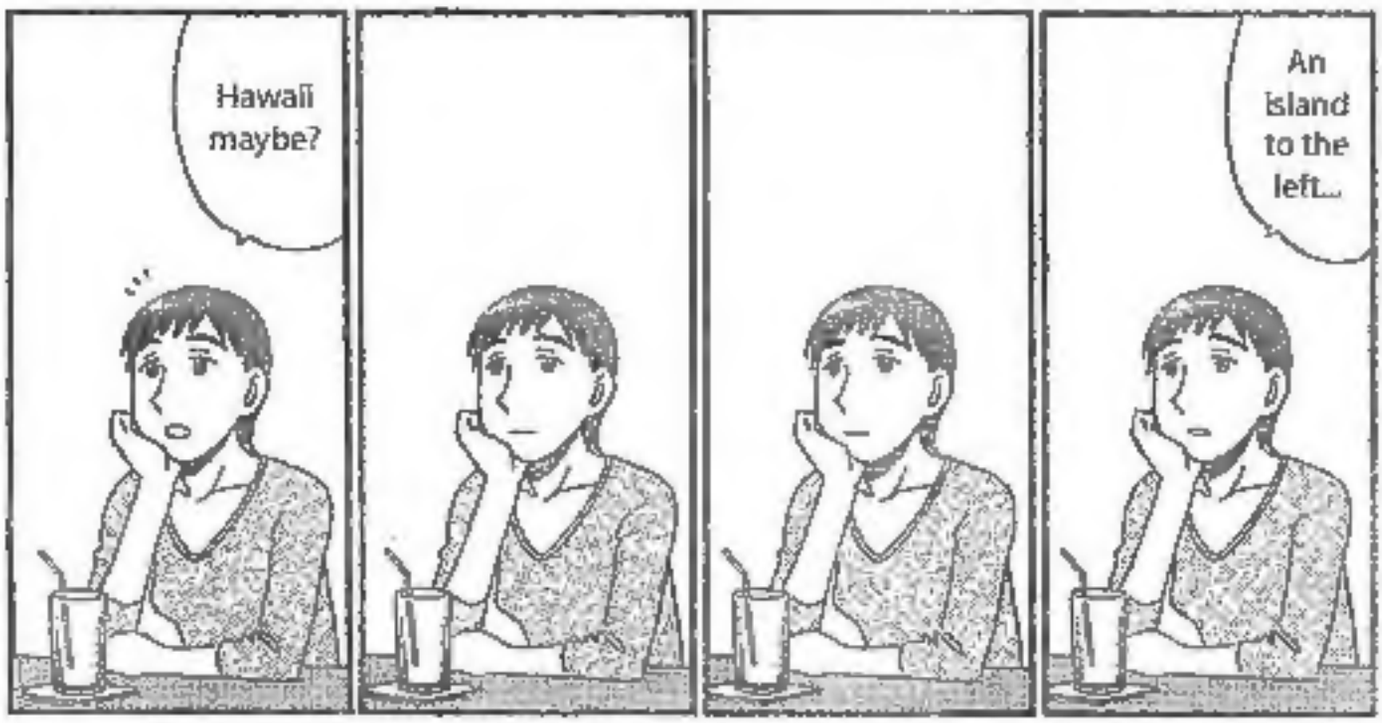
These are good when they're warm
Music is about enjoying sound

Pillow~
Be sure to note it on your schedule.
Yeah, yeah. Three days was it?
Oh, hey,
we're going to Grandma's house for Obon.
You didn't forget, did you?

Yeah, that would be nice.
Too bad her house isn't in Okinawa.

Oh yeah?
Yotsuba-chan lived with her Grandma before she moved here.
And before that, she said she lived on an island.
Ah
Yotsuba-chan.

What does that mean?
She said it was to the left.
Which island?
A foreign one, right?
Well she is like an island girl, with all that energy.


Hawaii maybe?
An island to the left...

Yeah
Why Hawaii?

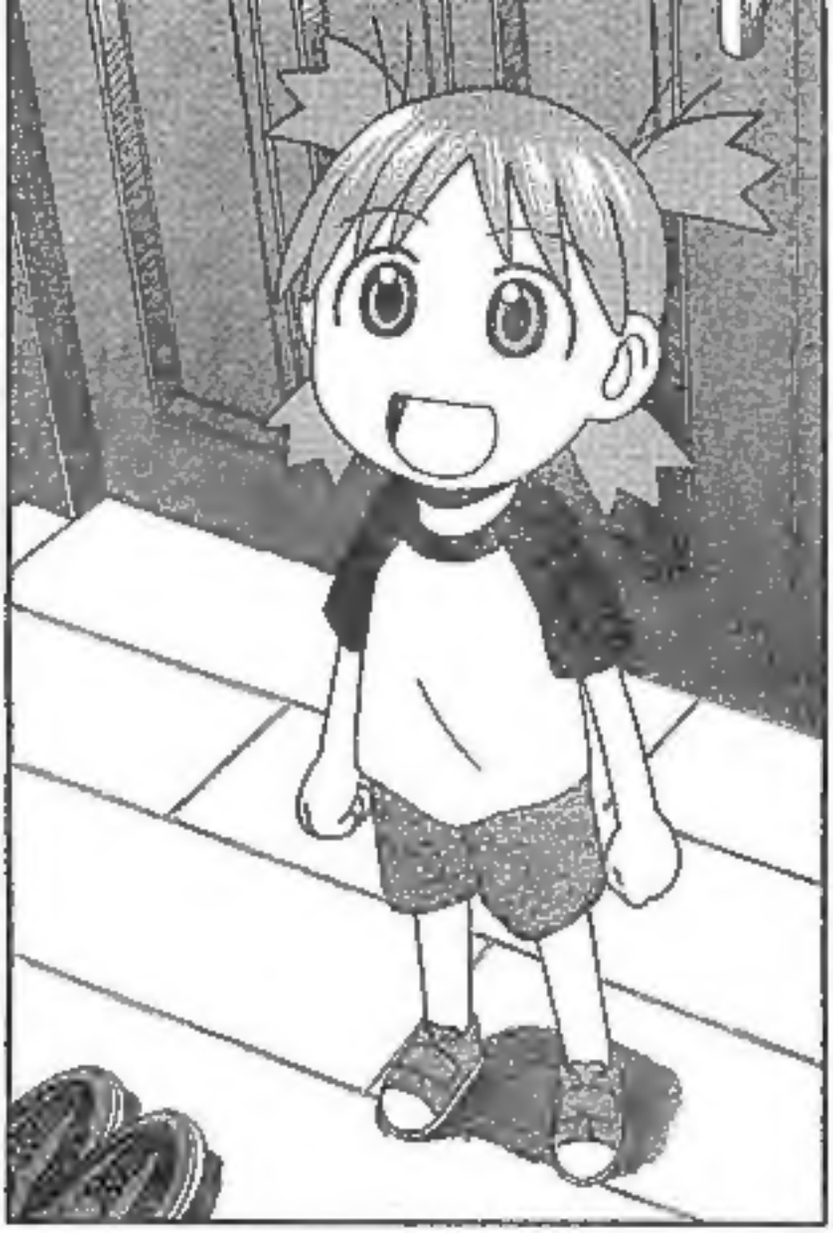
Wha?
Hawaii's to the right.

Huh?
Oh, um...

Hey, you don't have anything for Yotsuba-chan?
She'll probably come over today.
Give me a break.

Yeah, I think so too.
But it'll make her happy. Definitely.

You just grabbed whatever was in front of you.
I'm sure it'll make her happy.
I'll give her two or three of these.



HELLOOO
Ah
See, there she is.

Oooo!
Here you go.